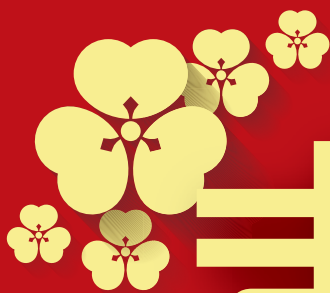


**JIN**  
MAGAZINE

今日天津  
T I A N J I N T O D A Y

2017 ISSUE 11 MONTHLY  
2017年第11期 总第190期 / 月刊

# Marriage



## PEOPLE

Let Fashion Shine in Tianjin P26

## LIFE

Enjoy a Life of wine P50

## TRAVEL

Hexi Corridor – Passage to the new frontier P64

国内统一刊号: CN12-1262/Z 定价: 10元

ISSN 1004-826X



9 771004 826095

&



# Divorce in China

## CULTURE

Building A Community Library P48

## DINING FEATURE

The Story of Chinese Hot Pot P56

**FOLLOW JIN MAGAZINE**



TheJin



JINMAGAZINE

TheJin is the new Wechat subscription account of Jin Magazine  
More exciting stories to come...

# TIANJIN INTERNATIONAL SCHOOL

SINCE 1986



**TRUTH**



**SERVICE**



**INTEGRITY**



**EXCELLENCE**



TIS provides a well-rounded education for expatriate children in a nurturing environment. Our desire for our students is that as they grow, they will be global citizens of truth, integrity, service, and excellence who positively influence society.



TEL: + 86 (022) 8371 0900

ADMISSIONS@TISEAGLES.COM

FAX: + 86 (022) 8371 4035

WWW.TISEAGLES.COM



# INTERNATIONAL SCHOOL of TIANJIN

Working Learning Acting TOGETHER



**IST offers your children a welcoming, inclusive international school experience, where skilled and committed teachers deliver an outstanding IB education in an environment of quality learning resources and world-class facilities.**



*IST is...* fully accredited by the Council of International Schools (CIS)  
*IST is...* fully authorized as an International Baccalaureate World School (IB)  
*IST is...* fully accredited by the Western Association of Schools and Colleges (WASC)  
*IST is...* a full member of the following China and Asia wide international school associations:  
ACAMIS, ISAC, ISCOT, EARCOS and ACMIBS



WEBSITE: [WWW.ISTIANJIN.ORG](http://WWW.ISTIANJIN.ORG) EMAIL: [INFO@ISTIANJIN.NET](mailto:INFO@ISTIANJIN.NET) TEL: 86 22 2859 2003/5/6  
NO.22 WEISHAN SOUTH ROAD, SHUANGGANG, JINNAN DISTRICT, TIANJIN 300350, P.R.CHINA

# MIFC

MODERN INTERNATIONAL FINANCE CENTER

天津国际金融中心

## 聚环球视野 与世界比肩

高区写字楼与顶端天际餐厅  
全球荣耀招租



- ▶ 天津国际金融中心(MIFC)和平商圈综合力 筑就城市未来力  
天津四季酒店、天津国金购物中心、天津伊势丹、天津乐宾购物中心强势联合。
- ▶ 顶端景观餐厅 纵赏城市天际盛景  
86万平方米恢弘巨制，339.6米诠释天津和平区商业屋脊。

办公楼招租热线

(022) 2716 6666

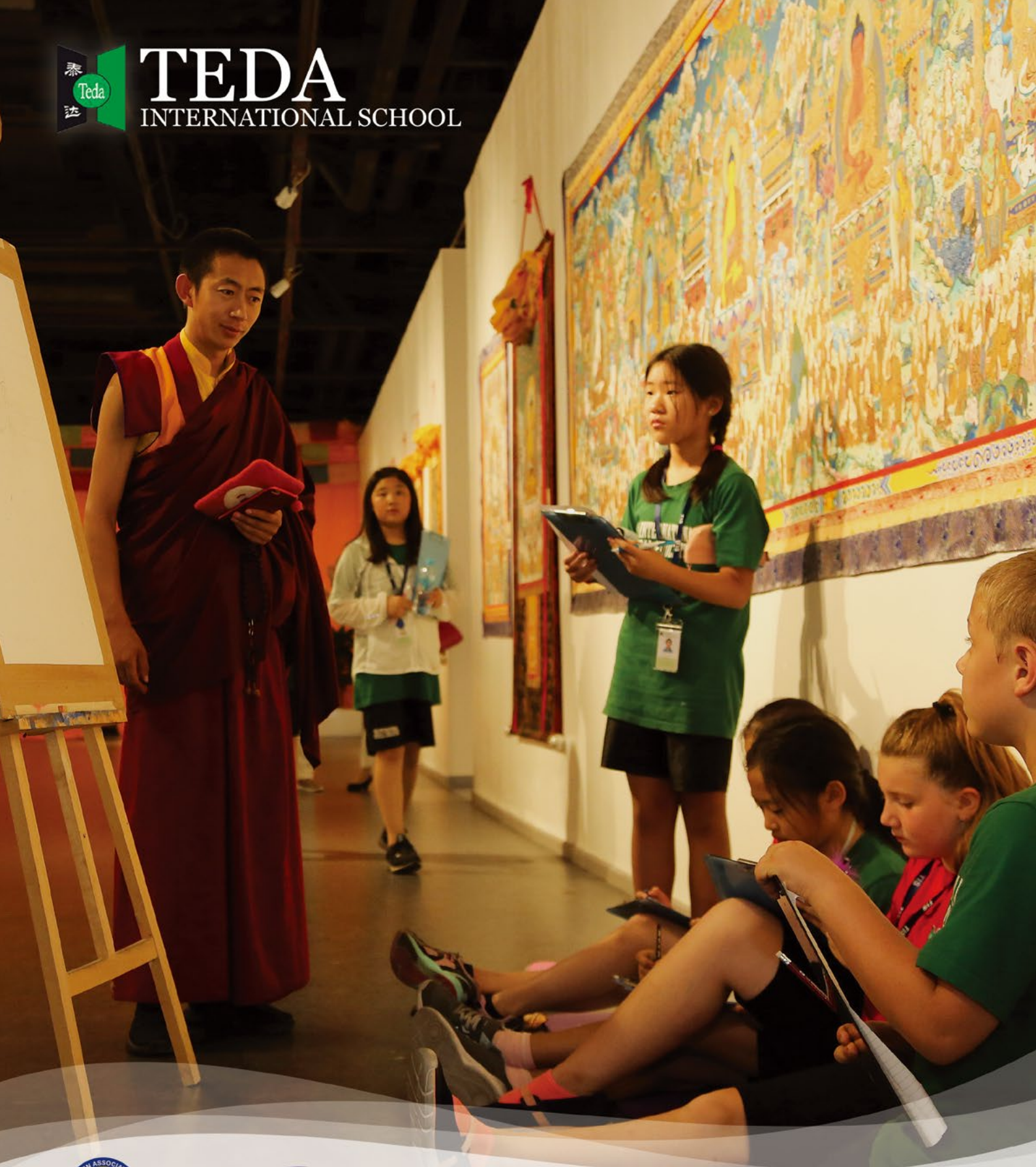
天际餐厅招租热线

(022) 2718 8888



# TEDA

INTERNATIONAL SCHOOL



Dually accredited, TIS provides a rigorous, holistic education to students from 25 different nationalities. Contact us to learn more about our program.

✦ CELEBRATING 23 YEARS IN TEDA ✦  
TIBETAN ART EXHIBITION



Teda International School  
No.72, Third Ave. Teda.  
Tianjin, China 300457  
[www.tedais.org](http://www.tedais.org)

# 86-22-6622-6158

# ARIVA

ARIVA TIANJIN BINHAI SERVICED APARTMENT  
滨海·艾丽华服务公寓



The newly built Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment consists of 130 spacious and comfortable apartments with beautiful river views. To meet the different needs of our Residents, the apartments range from one-bedroom to three-bedrooms, designed in a contemporary, luxurious style. Each apartment comes with a fully equipped kitchen, spacious living room and bedroom, separate dining room and storage room. Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment offers a variety of accommodation choices for both short and extended stays.

Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment has a complete range of amenities, including the gym, meeting rooms, reading room, café, restaurants, business centre, lobby lounge, convenience shopping store, as well as children's playroom. Everything you need is within indoors - life, work, and entertainment. All the apartments come with security card access system and 24-hour security measures to ensure safety and privacy of guests .

Fully-furnished office building of block B is available for lease. Only pay for the space you need, short-term, long-term, all on your terms. Please contact us for additional information about office space.



Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment  
35 Zi Jin Shan Road, Hexi District, Tianjin 300074 P.R. China

滨海·艾丽华服务公寓  
中国天津市河西区紫金山路35号 300074  
t/电话:+86(022)5856 8000 f/传真:+86(022)5856 8008

[www.stayariva.com](http://www.stayariva.com)

# ARIVA

ARIVA TIANJIN ZHONGBEI SERVICED APARTMENT  
天津中北·艾丽华服务公寓

The newly built Ariva Tianjin Zhongbei Serviced Apartment is made up of 153 units of spacious and comfortable apartments ranging from studio to 1-bedroom and 2-bedroom apartments, catering to the different travel needs of an individual business traveler as well as traveler accompanied by family members. The serviced apartment is surrounded by banks, international school, large shopping & entertainment centers, etc. The strategic location of the serviced apartment allows residents to arrive at their business destinations in comfort and ease. It is only a 12 minutes' drive to Tianjin High Tech Industrial Park, 14 minutes' drive to Huayuan Science Park and 12 minutes' drive to arrive at Tianjin City.

Ariva Tianjin Zhongbei Serviced Apartment is equipped with a complete range of amenities including the gym, meeting room, business centre, restaurants, VIVA public kitchen, mini-mart, children's playroom as well as Wi-Fi for residents' usage. The Serviced Apartment addresses the residents' lifestyle, business and leisure needs and hosts the facilities all within the indoor compound of the building. All of the apartments come with security card access system and 24-hour security to ensure safety and privacy of residents at all times.



中国天津市西青区中北镇星光路80号 邮编 300380  
t/电话: + 86(022)5863 1188 f/传真: + 86(022)5863 1186

Ariva Tianjin Zhongbei Serviced Apartment  
80 Xingguang Road, Zhongbei Town, Xiqing District, Tianjin  
300380 P.R. China

[www.stayariva](http://www.stayariva.com)

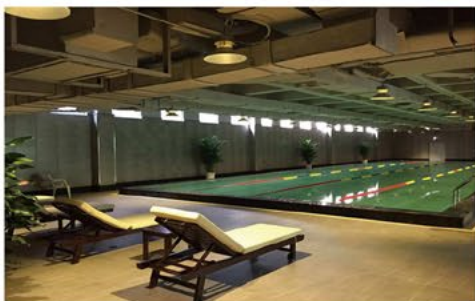
## Safe Comfort At Home

### Feels At Home with Green Park Villa

Green Park Villa has one purpose in mind: To Make You Feel At Home by comprehensively built as a modern, elegant, and top grade exclusive hotel targeting foreign guest & visitors, featuring two main hotel luxurious buildings and 39 private villas.

Green Park Villa reserves up to 42% for green space including: four-season plants decorated within the compound throughout the whole year, exquisite pavilions, and 2 fish ponds. The landscape draws like a beautiful painting.

We provide a variety of dedicated services, ranging from accommodation, conference venue, and recreation areas to enjoy and relax. We also have a variety of restaurants to cater to your appetite: from Western to Chinese & Japanese restaurants. To top it off, we have Japanese hotpot and French style Teppanyaki restaurants, and BBQ in the garden for different occasion. Green Park Villa, your first choice of residence, regardless for long term residence, or short term business trip, we welcome you to feel at home.





# TEDA, TIANJIN - MARRIOTT EXECUTIVE APARTMENTS

## Your home away from home.

TEDA, Tianjin - Marriott Executive Apartments located in the heart of Binhai New Area close to the business district, international school, international super - market, leading department stores are just minutes away and a golf course is within easy walking distance.

- Total 114 apartments-studio, one, two and three bedrooms.
- A fully equipped kitchen.
- Washing and dryer machine.
- A dedicated "home office" area .
- A separate dining area with satellite TV and wireless connection .
- 24 hour gym, indoor swimming pool.
- Car Park.
- Kids' Club
- Meeting Room

  
**Marriott**  
EXECUTIVE APARTMENTS  
TEDA - TIANJIN  
天津泰达万豪行政公寓



### **TEDA, TIANJIN - MARRIOTT EXECUTIVE APARTMENTS**

29 Second Avenue TEDA, Tianjin, China 300457

Tel.6570.9999 | Fax:66219999





## DISCOVER THANKSGIVING DAY

Join us to discover the tradition of thanksgiving, our hearty turkey and festival dinner buffet will make your family gathering full of joy and delicacy!

• Festival Turkey RMB 1688/Set 15 November – 25 December 2017

(Package for 5-6 persons, free delivery in Tianjin downtown area)

Including one 6kg turkey in chestnut stuffing with cranberry – orange relish, alone with roasted Brussels sprouts with lemon, medley of mushrooms and chestnuts, butter corn pudding, truffle mashed potato and cinnamon pumpkin pie.

• Thanksgiving Dinner Buffet RMB 398/Person 23 November 2017

Menu including roast turkey, and live BBQ station and a variety of seasonal delicacies!

For more information and reservation please contact 022-5822 3160/3161.

2017 JIN MAGAZINE

15

HAPPY BIRTHDAY

**Anniversary Ceremony  
and the 6th Charity Ball**

2017年度《今日天津》杂志创刊15周年  
暨第6届慈善颁奖答谢晚宴

**TO BE IN JANUARY**

500 big companies and international chambers of commerce in Tianjin and Beijing will gather at the grand event.  
There will be various types of sponsorship packages to meet your budget requirements.  
Your participation will make a greater event!

活动汇集了京津两地各国商会及京津地区有实力的500强企业，活动有多种赞助形式，各种系列展示，满足您不同的市场预算。  
相信有您的参加，我们的晚宴将更加精彩！

**For inquiry, please call at 022-27509361**

活动筹备组电话：022-27509361

Please follow up the event on Jin Magazine's Wechat accounts: TheJin and Jinmagazine.

敬请关注微信公众号TheJin和微信服务号Jinmagazine，了解关于活动的最新动态！



Jinmagazine



The jin

Sponsors:



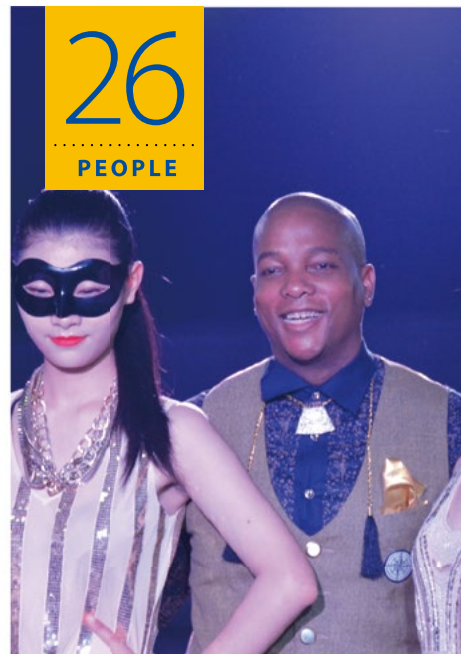
Sponsorship opportunities still available...



20  
FEATURE

## Marriage And Divorce In China

围城内外



26  
PEOPLE

## Let Fashion Shine in Tianjin

用时尚点亮天津



28  
BUSINESS

## Death by Digitalization

数字化终结



36  
EDUCATION

## Mastering a Master's

了不起的研究生考试

**A BEAUTIFUL TIANJIN  
A WONDERFUL  
TheJin**

Follow the new Wechat subscription account of Jin Magazine  
"TheJin" for more interesting stories about the city!



38  
PARENTING



**Choosing Chinese Names for Kids**  
了解起名字的门道



48  
CULTURE

**Building A Community Library**  
打造社区共享图书馆



52  
LOOK&LEARN

**Life In The Fast Lane**  
行驶在快车道上的送餐人生



54  
TIANJIN IN PHOTOGRAPHS

**Boots Zhang in Tianjin**  
天津有个“靴子张”

**LIFESTYLE**

Enjoy a Life of Wine **50**  
细品红酒，慢享生活

**DINING FEATURE**

The Story of Chinese Hot Pot **56**  
花样火锅

**HEALTH**

Clean Eating **59**  
清洁饮食

**TIANJIN TIPS**

Coordinating Travel **61**  
巧用朋友多余的行李箱空间

**TRAVEL**

Hexi Corridor – Passage to the new frontier **64**  
穿过河西走廊，一路走向新前沿

**PARTING SHOT**

Falling In And Out Of Love With China **74**  
反反复复的爱

**Ads Index**

**Hotel 酒店**  
The Ritz-Carlton, Tianjin  
Renaissance Tianjin Lakeview Hotel

**School 学校**  
Tianjin International School  
International School of Tianjin  
TEDA International School

**Apartment 公寓**  
Ariva  
TEDA Tianjin Marriott Executive  
Apartment  
Green Park Villa  
Ascott

**Restaurant 餐厅**  
YY Craft Beer House  
Din Tai Fung

**Others 其他**  
SINOBO  
Sino-Credit  
JINGS STUDIO

TNC  
Kindle  
Rex  
MIFC  
United Family Hospital

Nov. 23 !

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Concert by Valery Gergiev and Munich Philharmonic**  
**指挥大师捷杰耶夫与德国慕尼黑爱乐乐团音乐会**  
 演出: 捷杰耶夫、德国慕尼黑爱乐乐团  
 Time: 19:30

*The Munich Philharmonic was founded in 1893 through the private initiative of Franz Kaim who was the son of a piano manufacturer. Since then, the orchestra has left an indelible imprint on Munich's cultural life due to the leadership of many renowned conductors. Since 2015/16 Valery Gergiev has been its Music Director.*



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
 河西区平江道文化中心  
 Tel: 83882000

Nov. 24/26 !

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Opera: Don Giovanni**  
**意大利摩德纳帕瓦罗蒂歌剧院歌剧《唐璜》**  
 演出: 意大利摩德纳帕瓦罗蒂歌剧院  
 Time: 19:30

*Don Giovanni is an opera based on the legends of Don Juan, a famous fictional libertine and seducer. He is also a murderer who refuses to repent when given the chance. He is then taken alive to Hell. The story was originally a folktale.*



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
 河西区平江道文化中心  
 Tel: 83882000

Nov. 25 !

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**HD projection: Medea**  
**英国国家剧院现场《美狄亚》高清放映**  
 演出: 英国国家剧院现场  
 Time: 15:00

*The plot centers on the actions of Medea, a former princess of the "barbarian" kingdom of Colchis, and the wife of Jason who finds her position in the Greek world threatened as Jason leaves her for a Greek princess of Corinth. Medea takes vengeance on Jason by killing Jason's new wife as well as her own children, after which she escapes to Athens to start a new life.*



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
 河西区平江道文化中心  
 Tel: 83882000

Nov. 11

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Trio Concert by InitiativeS**  
**蓝色爵士系列—法国InitiativeS三重奏音乐会**  
 演出: 让-克里斯托夫·肖莱、昆汀·肖莱、吉尔达  
 Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
 河西区平江道文化中心  
 Tel: 83882000

Nov. 16/18

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**A Production of Teatro Regio di Parma: Freni Raimondi**  
**意大利帕尔玛皇家歌剧院歌剧《艺术家的生涯》**  
 导演: 马切洛·戈里戈罗夫  
 Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
 河西区平江道文化中心  
 Tel: 83882000

Nov. 23/25

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Opera: Camellia Girl Created by the Teatro dell'Opera di Roma**  
**意大利罗马歌剧院泽非雷里导演版歌剧《茶花女》**  
 演出: 意大利罗马歌剧院  
 Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
 河西区平江道文化中心  
 Tel: 83882000

Nov. 10

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

**Zhiwei Guitar Concert**  
**秋叶**  
**—志伟吉他乐团音乐会**  
 Time: 19:30

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
 河西区友谊北路3号  
 Tel: 8622-23263505

Nov. 11

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

**Pipa Concert**  
**光阴依然**  
**—琵琶专场音乐会**  
 Time: 19:30

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
 河西区友谊北路3号  
 Tel: 8622-23263505

Nov. 11

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

**Sax Recital**  
**浪漫之音 唯美梦境**  
**—萨克斯独奏音乐会**  
 Time: 19:30

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
 河西区友谊北路3号  
 Tel: 8622-23263505



## November

### Movie: Thor: Ragnarok (2017)

Release Date: November 2017 (China)  
 Genres: Action, Adventure, Sci-Fi  
 Director: Taika Waititi  
 Stars: Chris Hemsworth, Tom Hiddleston, Cate Blanchett

After being imprisoned, the mighty Thor finds himself in a lethal gladiatorial contest against the Hulk, his former ally. Thor must fight for survival and race against time to prevent the all-powerful Hela from destroying his home and the Asgardian civilization.



+ Follow  
 Jin Magazine on  
 Wechat



## November

### Movie: Manou the Swift (2017)

Release Date: November 2017 (China)  
 Genres: Animation, Adventure  
 Directors: Andrea Block, Christian Haas

The little swift Manou has grown up believing he's a seagull. After learning to fly, he finds out he never will be what he thinks he was. Shocked, he runs away from home. He meets birds of his own species and finds out who he really is. When both seagulls and swifts face a dangerous threat, Manou becomes the hero of the day.



## November

### Movie: My Little Pony: The Movie (2017)

Release Date: November 2017 (China)  
 Genres: Animation, Adventure, Comedy  
 Director: Jayson Thiessen  
 Stars: Emily Blunt, Kristin Chenoweth, Liev Schreiber

A dark force threatens Ponyville, and the Mane 6 embark on an unforgettable journey beyond Equestria where they meet new friends and exciting challenges on a quest to use the magic of friendship to save their home.



Scan the QR code or search JINMAGAZINE to know what's going on in Tianjin... news, shows, food, party, events, discounts

We know everything about Tianjin!  
 Tell us what you want know via Wechat!

## Jin Magazine Honorary Advisory Committee 《今日天津》杂志荣誉顾问委员会



### Bjoern Lindemann

General Manager, Haver Technologies Tianjin  
哈沃科技(天津)有限公司总经理



### Christoph Kaiser

General Manager from Turck (Tianjin)  
Technology Co., Ltd  
图尔克(天津)科技有限公司总经理



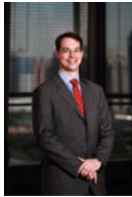
### Christoph Schrempp

Vice president of the European Chamber  
of Commerce in China, Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会副主席



### David Xu

Executive Chairman of HR Club  
Sir, Partner Attorney at Law  
人力资源经理俱乐部执行主席合伙人律师



### Gabriele Castaldi

Local chair of European Chamber,  
Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会主席



### Jim Belcher

Headmaster from Tianjin International School  
天津国际学校校长



### Julian Jeffrey

Master, Wellington College International Tianjin  
天津惠灵顿国际学校校长



### Martin Winchell

Chairman, the American Chamber of  
Commerce in China, Tianjin Chapter  
中国美国商会天津分会会长



### Michael Hart

Executive Committee Member from American  
Chamber of Commerce in China, Tianjin  
美国商会天津分会执行委员会成员



### Mark Wong

Honorary Chairman from Hong Kong Chamber  
of Commerce in China, Tianjin  
香港商会天津分会荣誉主席



### Michael Yeung

Chairman, HK Chamber of Commerce  
in China, Tianjin  
中国香港(地区)商会—天津分会会长



### Tim Warren

Headmaster from TEDA International School  
天津泰达国际学校校长



### Wei Chaoyi (Ph.D)

墨尔本驻天津代表处首席代表  
Chief Representative Melbourne Office Tianjin



## Italian Wine Trading Center To Be Built at Dong-jiang Bonded Port Area

### 东疆保税港区将建意大利葡萄酒交易中心

On October 11th, Tianjin Dongjiang Bonded Port International Trade Co. Ltd. reached an agreement with Jin Hai Lu Import and Export Trade Limited Company for an Italian Wine Trading Center to be built at the Dongjiang Bonded Port Warehouse Exhibition Center. In the future, more and more quality wines will be introduced directly from their country of origin to China and in doing so, provide more and better quality wine for Chinese consumers.

10月11日,天津东疆保税港区国际贸易有限公司与自贸区金海路进出口贸易有限公司达成协议,将在东疆保税港区仓储式展销中心建立意大利国家葡萄酒天津东疆展示交易中心。未来,更优质的葡萄酒将通过东疆从原产地直接引入国内,为中国消费者提供更多、更好的葡萄酒。

## Nankai District To Invite More High-end Industries to Invest

### 2017 高端产业聚焦南开招商推介会成功举办

Nankai District held a business invitation only meeting on Oct. 25 to brief potential investors about the development of the district and to promote the "Sailing Bay" innovative industrial area.

Nankai District has long been an outstanding performer due to its higher education and scientific research resources, economic foundation and comprehensive advantages. The district will now focus on developing a "Sailing Bay" program which will be designed to highlight innovative industries that will attract an increasing number of workers with high-end talents.

2017 高端产业聚焦南开招商推介会于10月25日举办。会上有关负责人向与会来宾介绍了南开区的优势、发展状况以及“启航湾”创新产业区项目。

## Bird Show at Tianjin Natural History Museum

### 去天博看鸟类展

Recently, the first Chinese Museum of Natural Science Association presented a specimen show entitled "Bird World - Eternal Beauty". The free bird themed exhibition was held at the Tianjin Natural History Museum and is open to the public until November the 20th.

近日,第一届中国自然科学博物馆协会标本制作展示——“鸟类天地·永恒之美”主题展在天津自然博物馆举办,该展览免费向公众开放,展期至11月20日。

The names of the honorary advisors are listed according to the alphabetical order of the first name initial. 以上荣誉顾问按姓名首字母顺序排列,排列不分先后



## Tianjin's First Self-Service Supermarket Opens 天津首家无人超市

Tianjin's first self-service supermarket officially opened on October 1st at Binhai Yeshine Plaza. The supermarket aims to provide consumers with quality goods and the ultimate shopping experience. Meanwhile, Nankai University and Eco City will begin a pilot project using an unmanned delivery vehicle service. In the future, it would seem, your package won't be delivered by courier but by one of the aforementioned unmanned delivery vehicles. The vehicle will be able to send you a message and then you can go downstairs to finalise the payment, and with the use of facial recognition technology, pick up your goods.

天津首家无人超市于10月1日在滨海福地广场正式营业，为消费者提供优质商品和极致购物体验。同时，在南开大学、生态城等地将开展无人送货车的试点，以后您的快递可能就不是由快递小哥送上门的，而是无人车发送信息，消费者下楼在无人车内完成刷卡支付、人脸识别密码取货。

## Trial Operation of Tianjin Binhai Cultural Center Begins 天津滨海文化中心于“十一”试运营

From October 1st, the Tianjin Binhai Cultural Center has been officially opened to the public. The trial operations include an art gallery, library, performing arts center, civic activity center, cultural corridor, creative block and a food and beverage building. The dome theater and luminous staircase have also made their debut in the trial. There are 1,100 seats at the Grand Theatre in the Performing Arts Center. The Tianjin Binhai Cultural Center started trial operations on National Day and is open for all citizens so they can experience the rich cultural life on offer in the grand theatre.

10月1日起，天津滨海文化中心对市民正式开放。本次试运营的有美术馆、图书馆、演艺中心、市民活动中心、文化长廊、文创街区和餐饮街区。穹幕影院、发光楼梯也是首次露面。演艺中心内的大剧场设有1100个坐席。市民们可以亲自到大剧场内近距离体验丰富的文化生活。

## Google AdWords Experience Center Settles in Tianjin 津门首家Google AdWords体验中心落户

On Oct 12, Tianjin's first Google AdWords experience center began operations in Dongli Aviation Industrial Park to help foreign trade enterprises occupy more overseas markets. The Tianjin Google AdWords experience center will provide exhibitions, training, and Google platform solutions while running a digital marketing business. Customers of Google AdWords can buy advertisements by key words. When potential customers use Google and Google Shopping, product information such as pictures, names and prices appear conspicuously on the webpage.

10月12日，Google AdWords首家天津体验中心在天津市东丽区航空商务区正式启动运营，意在帮助航空商务区内企业特别是外贸类企业更好的“走出去”，实现营销全球化，占领更多海外市场。天津体验中心未来将提供展示、培训、数字化营销等业务，利用谷歌平台为航空商务区内上百家企业的海外业务提供解决方案。



### Seasonal Special Discount for International School!!

One FREE Chinese style antique furniture for client who exports Household Goods!



- Free of Charge Pre-Move Survey
- Professional Packing Material
- Professional Packing & Loading
- Special Crating
- Efficient Customs Clearance
- Shipment Forwarding
- Destination Delivery
- Unpacking and Set-up
- Transit Insurance for "All-Risks"
- Global Network in more than 200 Countries

#### Our Services:

International, Domestic and Local Moving (door to door service)  
国际、国内、市内专业搬家（门到门服务）

Office Moves  
办公室搬迁

Document Storage and Warehouse Provides  
文件仓储/货物存储

Customs House and International Insurance Brokers  
进出口报关/保险代理

Liaison office: Beijing, Shanghai, Guangzhou, Tianjin, Qingdao, Dalian, Wuhan

在北京、上海、广州、天津、青岛、大连、武汉设置服务机构

Address: 天津市河西区大沽南路501号恒华大厦1号楼2201, 300202  
Rm.2201, Tower 1, Heung Hua B/D, No 501He Xi District,  
Tianjin, China 300202

www.rexrelo.com

A Class Licence:1200000217

For more details, please contact: **Sonya Cui**  
Email: [sales1@rexmovers.com](mailto:sales1@rexmovers.com)

M/Wechat: **150-1005-8549**

Hotline: **(86)22-58313121**



# LETTER

## FROM THE EDITOR

No holidays for the month of November, but many foreigners will observe the 11th as Remembrance Day to honor those that have died in previous wars. Also November 23rd is the date of this year's American Thanksgiving, a holiday that is second only to Christmas in the United States. You can expect most local hotels to have special turkey dinners during that week.

The feature article this month is about marriage and divorce while in China. The procedures are a bit complicated and become a bit cumbersome if one partner is a native Chinese and the other is a foreigner. Ever wonder why there seems to be so many weddings in the same day? Not pleasant but if a marriage ends in a divorce, there are similar processes.

Ever wonder how to choose a Chinese name? This month's article will guide you through the process and give you some tips on what to do and what not to do. Also on the practical side, we will look at household repairs and get your work list completed with minimal pain.

Fall and winter is the season for Hot Pot meals 火锅 "Huo Guo" literally fire pot. It has become very popular throughout the year but when it is cold outside, nothing like sitting around a hot cauldron with the steaming soup and many fixings to enjoy. The article will let you know what is the proper way of eating and ordering.

Also our wine article this month will give you enough information to be able to understand and discuss the intricacies of wine, including types of glasses to be used and proper storage of wines.

尽管十一月没有法定的节假日，但外国朋友还是会在11月11日荣军纪念日这一天纪念那些在战争中牺牲的人们，以及在11月23日里庆祝美国感恩节。相信很多酒店在感恩节的一周里为大家奉上丰富的火鸡大餐。

本月的主题讨论的是有关中国环境里的结婚和离婚问题。当一个土生土长的中国人与一个非中国籍的人结合，他们的问题处理起来就或多或少有些棘手。你有没有发现中国人结婚总喜欢扎堆赶在同一天？甚至离婚的家庭是不是都有相似的经历？如果你也一样好奇在中国人们是怎样解决这些问题的，那就千万不要错过我们的文章。

你是否总在为给孩子起一个响亮的中文名字感到迷茫？别担心，找到我们的育儿文章，看看我们的育儿高手是如何化解这样的问题，当然还有一些非常贴心的小建议，一定要看。

如果你问秋冬季吃什么最温暖，那我的回答一定是火锅。没有什么比吃一顿火锅更能温暖人心的了，赶快翻开我们的美食栏目，别辜负火锅好时光。

有任何问题，我们都欢迎您各种联系。

Monica Wang  
Editor



NOVEMBER

**Responsible Institute**

Jinwan Media Newspaper Office

**Publisher**

Jinwan Media Newspaper Office

**Editor-in-Chief**

Miao Qiyuan

**Assistant Editor-in-Chief**

Liu Zheng

**Editors**

Monica Wang, Leticia Zhang

**Regular Contributors**

David Wong, Carmen King, Bryce Cristiano, Robert Watt, Paula Taylor, Charlotte Edwards

**Design**

Wang Xiaomin, An Rong

**Sales & Advertising**

Candy Yang, Lu Huiqing, Li He

**Distribution**

Chen Pengyu

**Advertising**

Tianjin Fenghua Advertising Co., Ltd.

**Tianjin Office**

16F, Jinwan Media Building, 358 Nanjing Lu, Nankai District

**Tel** +86 22 2750 0877

**Fax** +86 22 2750 9201

**Supervision Hotlines** +86 22 27509361

**E-mail** editorial@jinmagazine.com.cn

@jinmagazine

JIN MAGAZINE

**Legal Consultants**

Sino-Credit Law Firm

**Korean Advertising Agency**

Duoyun Advertising

**Price** ¥ 10



TheJin



JINMAGAZINE

**主办** 今晚报社

**承办** 今日天津画刊编辑部

**总编** 苗祺源

**总编辑助理** 刘箏

**编辑** 王宗元, 张晓丽

**美编** 王晓敏, 安蓉

**广告独家代理** 天津市风华广告有限公司

**固定形式印刷品广告登记证号** 120103200482505027

**地址** 天津市南开区南京路358号今晚传媒大厦16楼

**电话** +86 22 2750 0877

**传真** +86 22 2750 9201

**广告销售** 杨颖, 陆惠卿, 李鹤

**发行** 陈鹏宇

**E-mail** service@jinmagazine.com.cn

**法律顾问** 天津共融律师事务所

**韩国广告代理** 天津市多芸广告有限公司

**读者监督服务电话** +86 22 27509361

2017年11月刊

国内统一刊号: CN12-1262/Z

国际标准刊号: ISSN1004-826X

价格: 10元



未收到样刊和稿酬的作者请与本刊编辑部联系



**Got a passion for Tianjin?**  
**Want to share your China experience?**  
**Are you a veteran expat with tips and tricks of the trade?**  
**In tune with the expat community?**

JIN Magazine is looking for **freelance writers** to contribute articles to the magazine in all areas. If you are interested, please get in touch with **editorial@jinmagazine.com.cn**



天津共融律师事务所

SINO-CREDIT 共赢 互信 圆融



## Sino-Credit Law Firm

As a full-service law firm specializing in high-end commercial and business legal services, Sino-Credit Law Firm (hereinafter referred to as "Sino-Credit") is committed to deliver services with high quality and standard by employing a professional working team of outstanding and senior legal experts. Sticking to concepts of "Integrate Harmony, Sharing Spirit, and Win-win Cooperation", Sino-Credit is dedicated to provide high-qualified legal services and is willing to share our resources, experience and significant achievements with our clients in advancing win-win development.

Sino-Credit's practice areas include daily corporate legal services, commercial litigation and arbitration, multinational enterprise legal services, immigration legal services, intellectual property protection, human resources and labor law, taxation law legal services, government legal services, etc. A working team will be formed promptly and tailored to accommodate any clients' needs for multi-level of legal services.

Through professional services, Sino-Credit's legal team has won trust and praise from many well-known enterprises including Novo Nordisk (China) Pharmaceuticals, Beijing Novo Nordisk Pharmaceuticals Science and Technology, Omron China, NNIT, Novozymes, Boeing, Airbus, Vestas, Scope International, Rohm Semiconductor, Joy Global, Woodward, SECOP, Air Liquide, HANACO, Yuasa, General Semiconductor, General Cable, YINGDAK and so on. Meanwhile, we have also been providing legal consultancy services and think tank support to governmental agencies such as Tianjin Human Resources and Social Security Bureau, TEDA Human Resources and Social Security Bureau, Tianjin Municipal Bureau of Sports and TEDA Federation of Labor Unions.

Visions of Sino-Credit: Lawyers Shouldering Strong Sense of Social Responsibilities; Promoters of Harmonious labor Relations; Guardians of Corporate Development.

### Mr. Xu Yongge

Tel: +86 22 60336055  
13902115987  
E-mail: xyg@tjgrlaw.com

Managing Partner of Sino-Credit  
Director of Tianjin Human Resources Labor Dispute Mediation Center  
Executive Chairman of HRCLUB  
Legal Adviser of Tianjin Human Resources and Social Security Bureau  
Legal Adviser of Tianjin Municipal Bureau of Sports  
Secretary-General of TEDA Labor Relations Guiding Committee of Experts



天津共融律师事务所

SINO-CREDIT 共赢 互信 圆融

TEL: 022-60336055 / 13902115987

Room 07B 8th Floor Yanlord Land International Center, No.129 Dong Road, Nankai District, Tianjin P.R.China.

Room 105, Tianjin Binhai New Area Vocational skills training appraisal center 1st floor, Tianjin Economic and Technological Development Zone 3rd Avenue NO.22



By David Wong and Carmen King

Tie the knot

In China, the ritual of marriage (结婚 jiéhūn), like in the West is an act of union between two persons (man and woman – same sex marriage currently is not legally recognized). Similar to the West, the actual act of marriage is an administrative procedure but there are still traditional cultural practices that are adopted and vary depending upon location.

Matrimony in China changed with the revamping of marriage laws before 1950 and gave greater equality to the man and wife. It disallowed polygamist marriages, which were common in years prior. The recent phenomenon is that China has more males than females and young people are marrying later. Therefore match making is becoming far more difficult. It is now a common practice to have “Blind Date Fairs” where parents will bring profiles of their children in the hopes of finding a potential marriage mate. Once the perfect couple has been matched, the rest is quite straightforward. The usual requirements are the man should have a home (owned not rented), vehicle and a stable job.

#### Legalization and Tradition

The legal age for Chinese to get married is 22 for men and 20 for women. It is said that

China invented bureaucracy and the main department responsible for registering marriages is the Municipal Civil Affairs Bureau (民政局 míngzhèngjú). However, every county has their own specific bureau, so it depends upon where the individual has registered residence, a.k.a. “hukou” (户口 hùkǒu), that dictates where the marriage registration will take place. Every Chinese person in China is in theory registered somewhere. Probably the most desired location is the nation’s capital, Beijing. Other similar “Tier 1” cities such as Shanghai, Guangzhou, Shenzhen and Tianjin top the list of places citizens seek to have official registered residency in. Though Beijing has recently announced that they plan to cap the population to a maximum of 23 million and last year was the first time in 20 years that the official registration has dropped. “Hukou” is very important because it designates what social benefits the citizen is entitled to. For example, if the child’s “hukou” is not registered in the city they are living, it will have a direct affect on school admissions. Tianjin and other parts of Hebei, the province surrounding the capital, have become popular choices for those that need to do business in Beijing and want to have their families and homes within driving distance. Amongst other requirements

to be issued a marriage permit is confirmation that neither person is currently married and if they were married are now legally divorced.

For the Chinese wedding, no matter how modern the couple may be, no doubt there will be some traditional cultural aspects that need to be observed. The most overriding custom is to consult the Chinese Almanac (黄历 huánglì), which is alleged to give its readers the best date for all events. It is based upon the Chinese Lunar Calendar and is attributed to the “Yellow Emperor” (黄帝 huángdì), a mystical figure in Chinese culture dating back to 2,000 B.C.E. Many Chinese still use the almanac to govern their life events such as moving, choosing a date to start a business and getting into wedlock. Which explains why so many couples compete to hold their wedding on the same day, because they all are consulting the same book.

Even if a modern couple does not adhere or believe in this custom, they will have to listen to others that do. For example a westerner was opening a foreign investment firm in Hong Kong and was visited by a friend. The friend was surprised that it was still being renovated and delayed from the original scheduled opening. The expat replied that a local geomancy expert (风水大师 fēngshuī dāshī)



dàshì) indicated that the office layout had bad “fengshui,” a Chinese philosophical system of harmonizing everything with the surrounding environment. It is closely linked to Taoism. The Chinese term “fengshui” literally translates as “wind” and “water” in English. The practice of “fengshui” discusses architecture in metaphoric terms of “invisible forces” that bind the universe, earth, and humanity together. A bit taken back by the expat’s response, the friend asked: “Why are you doing this? You don’t believe in “fengshui.” He replied: “I don’t, but my clients do.”

### Chinese Weddings

There are several interesting terms for different types of Chinese wedding situations. A very basic wedding is called a “naked wedding” in Pleco (裸婚 lǚ ě hūn). No ring, no ceremony, no honeymoon, no home and no car, just going through the registration procedures outlined above. Very similar to an elopement in the West, with none of the fuss or expense of a wedding ceremony.

Another term is a “flash or blitz wedding”, or “lightning wedding” (闪婚 shǎn hūn) as defined by Pleco. This means a marriage between two persons that have known each other less than a month, or at least a relatively short period of time. There may be many motives, such as combining financial resources to overcome the high rising costs of real estate, or succumbing to pressure from relatives to get married because of growing old. Parents and grandparents want to hold their grandchildren, as it represents the continuance of their family name.

The media has put a lot of pressure on women that have decided not to marry as young as in the past. Women are more independent and want to complete their education and develop their own careers before considering marriage. The media and public have labeled these single women as “leftover women” (剩女 shèngnǚ). This pressure is very much a Chinese thing, as women in the west generally speaking feel substantially less pressure, if none at all in some cases to get married. In fact, many singles overseas regardless of gender, see marriage as an out of date, archaic nuisance, unnecessary in their pursuit of love. This is certainly a massive stray from traditional

thinking where even in the west, there was a time not so long ago when living together out of wedlock was not only socially unacceptable, but illegal. Yet in more recent years, Wikipedia puts the count of Americans living together outside of wedlock in the millions. That said, the post also contains comments indicating the long-term success rate of couples who live together without the commitment and security inherent to marriage isn’t very good.

### International Couples

Although there are not a lot of statistics relating to how many foreigners marry local Chinese, obviously this is happening as you can see mixed couples in China. These international marriages make for culturally, linguistically and legally diverse relationships. It should therefore be during the dating process that both parties count the costs associated with marrying someone of another nationality. It actually has little to do with prejudice and everything to do with being practical. Best case scenario the couple lives happily ever after. Worst case, situations could arise that actually legally requires the couple to be separated. Visa trouble, political tension, economic challenges, familial responsibilities along with a long list of other uncertainties could make international marriages complicated. On a side note, expats cannot marry Chinese citizens actively serving in the military, as a diplomat, public security agent, any person who possesses important and confidential information, or serving a jail sentence.



Blind date fair in China



A mixed marrying couple

For the local Chinese spouse, the requirements are similar to those touched on above under “Legalization” above, and must be carried out based on where the Chinese national has “hukou.” For the foreigner, it’s a bit more complicated but not too bad. WeChat ID: hacosbusiness on March 18, 2016 posted a fairly comprehensive breakdown of the various legal processes entitled “Foreigner’s Marriage Registration in China.” Below is a paraphrase of the steps mentioned: ‘1. A valid form of identification for the applicant; 2. Legal documentation of singleness. (If the document was issued abroad, it needs to be authenticated either by the Chinese embassy or consulate in that country or that country’s embassy in China if they provide that service.) Note, the information contained within that document (i.e. name, birthdate, etc.) must be consistent with what appears on the document provided for personal identification; 3. All documents must be translated into Chinese; 4. Provide copies of the identification document.’

Documentation can be a significant source of stress when dealing with international marriages, that is those involving individuals with different nationalities. It may involve no small amount of time, money and stress to get legal paperwork properly filed in all countries. As the steps above mention, expats who are bringing documents that were

issued overseas to China likely need to get them translated and authenticated. Of the two, translation tends to be the easier step to complete. In some cases and some places, the local Chinese government office will accept documents that have been translated to Chinese if they are accompanied by an authenticated original. The authenticated original may be examined when submitting the documents, so as to compare it with the translated copy. Sometimes the original will be returned and the translated copy will be kept. However, in other cases, both the original and the translated copy will be retained.

As with most things in China, things are on a case by case, person by person basis. So be sure to ask ahead of time the specific local office where the paperwork will be filed. Also, if at all possible, best case scenario is to deal with the same government agent throughout the entire process. If you find a particularly reasonable or cordial agent, try to keep working with them. This can be done by asking for their name, WeChat, phone number, and confirm when they are working so as to always go when they are there. This is a tried and tested tip for getting things done in China. As to the originals, after spending what could amount to a large amount of time and money to finally get them issued, notarized, authenticated, and translated they become a valuable item. So its worth mentioning, don’t

give up authenticated originals easily. Be as sure as possible, that only when and if the process is reasonably ensured to get approved, to submit them. Confirm and reconfirm. Even come back at a different time and talk to a different agent if it seems that an exceptionally unreasonable request for original authenticated documents is being made.

As to translation, don’t think Baidu or Google is going to cut it. An experienced local translation company is likely the best option. They need to be an official government registered translation company to stamp the documents. The infamous red translation company stamp is critical in getting a translated document accepted. As with the agent, so too with the translator. If you find a good one, that has reasonable rates, is reliable, and can stamp documents that have been translated with an official seal, put them in the rolodex! A good translator is a great resource

**ALL CASES OF DIVORCE IN CHINA CONCERNING A FOREIGN-RELATED MARRIAGE MUST BE FILED WITH THE COURT.**



and will be needed not just when getting married; hopefully not, but also in case of a divorce, and/or any other legal matter, as all internationally issued documents will need to be translated before submitting them.

A bit more on documents.

Authentication can be consuming both in time and money. As mentioned above, authentication is the process whereby a Chinese embassy/consulate in another country authenticates a document issued within that country. They charge a fee to do this, and it takes time. The typical process involves taking the document needing authentication to the Chinese embassy and submitting it along with an application and payment. In some cases, expedited service, such as same-day or next-day processing is available for an additional fee. Some have reported good success in paying the extra money for this priority service. One reason is because the embassy/consulate could be far away. In America for example, according to: <http://www.china-embassy.org/> "The people's Republic of China currently maintains one Embassy in Washington D.C., but also maintains 5 consulates-general in the following U.S. cities: New York, NY; Chicago, IL; San Francisco, CA; Los Angeles, CA; Houston, TX." Then each one of those offices has a jurisdictional territory. According to: <http://newyork.china-consulate.org/> the Chinese Consulate in New York only authenticates documents issued in the following states: "Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, New York, Ohio, Pennsylvania, Rhode Island, and Vermont." What does all this mean? Anyone with a document needing authenticated from those states (Note, it is the state the item was issued in, not the state the person currently lives in,) needs to go to New York. This could mean a long drive, and even staying overnight. Therefore, paying for

expedited service if available allows one to return home all the sooner.

For expats already abroad, after all there is a good chance they are already in China if they are in a serious relationship and planning to marry a Chinese local, getting a document authenticated is not pretty. Essentially there are two options. For one, take a trip home and get the item authenticated in person; or two, sign a power of attorney authorizing someone else to take the document to the Chinese embassy/consulate responsible for authenticating documents which were issued within its jurisdictional territory. Neither of these options is going to be overly convenient. It means either time and money will be spent traveling home and then to the embassy/consulate just to get a document authenticated; or, not only drafting and signing a power of attorney but also locating and communicating with a trusted individual abroad who will then actually have possession of rather sensitive legal documents and the legal power to handle them.

For those that do get legally married and registered in China, be sure to investigate what is the process for registering that marriage back home. After all, a Chinese marriage certificate is going to be a lot like the internationally issued document brought to China, very foreign! So perhaps it will be off to do more translating and authenticating to prepare it for use in one's home country. Of course, all this legalese is far less romantic than going on a dinner date. Which is yet another reason, why international marriages face unique challenges and pressures when

compared with those involving two locals.

## Divorce

Now that we have outlined the ins and outs of how to wed, there may come a time when the marriage reaches a point that divorce (离婚 lǐhūn) is considered. The Chinese word for divorce literally means "departing or leaving" a "marriage." Not a happy occasion especially if there are small children involved. Divorce rates are very hard to analyze as the measurement is often based on divorces compared to marriages occurred in one year. The most recent rates show Canada and the United States at about 46% of marriages ending in divorce as compared to China at about 30%. The SixthTone's report related to divorce posted on September, 25, 2017 via WeChat under the title "Couple Knows Each Other Too Well to Divorce, Says Sichuan Court" stated: "According to a report by state-owned China News Service, the number of divorced couples in the country has been steadily increasing since 2003, when there were 1.33 million divorces, to 4.85 million in 2016." The article further discussed how indeed the Chinese view towards marriage is changing and the responsibility courts have in helping save marriages versus dissolving them carte blanche, without investigating the real reason.

It may be challenging for the couple that is comprised of two expats living abroad. Think about it, what happens when marital problems occur in a country thousands of miles away, and in a culture that is far different than back home? There will be fewer choices



Marriage certificate



File a divorce lawsuit

for a marriage counselor from one's home country and it certainly doesn't make sense to engage a local counselor. Relying on a local friend is not a good solution if they don't understand the couples native culture, and the time difference with home makes long distance counseling difficult and impersonal.

No doubt, the Chinese traditional culture comes to play and a divorcee in China carries a more negative view than in the west. It doesn't seem too uncommon and does not raise too many eyebrows if a person in the West is divorced or even divorced multiple times. In China, it is regarded as a failure and loss of face, especially for the woman, some may see this as unfair and even chauvinistic, but it is reality. Things are changing as China changes and adopts international standards. The process for divorce is basically the same process as above for marriage. Parties need to return to the office where the marriage was registered. When complications arise or there is a dispute, the courts will be involved.

For expats getting a divorce, it must go through the courts. All cases of divorce in China concerning a foreign-related marriage must be filed with the court. In order for the Chinese court to accept such a case, at least one of the partners of the marriage must either have Chinese residency and be physically present in the territory of the People's Republic of China or have resided continuously in China for at least one year. Provided the above requirement is met, the

one requesting a divorce may file a divorce suit with the intermediate people's court in the place where he or she lives, or where his or her residency is registered. Otherwise, if the person requesting a divorce lives overseas, he or she may file the suit with the intermediate people's court in the place where either the other party of the marriage lives or that mate's residency is registered. In the event a couple wishes to resume their marriage in China after divorcing, they must go through the normal marriage registration procedures as described above.

**Conclusion**

In all the discussion of marriage and divorce in China herein, one important topic has been missed, love. How can any marriage survive without this essential element? The outward public expression of romance and love may be hard to see in Chinese society; the general population and public standards feel that this expression of personal affection should be done in the privacy of home. The Chinese firmly believe, love is shown by tireless labor, day in and day out on behalf of the family, not by a bunch of fluffy, sweet, tender words of affection. Expats may find this element of international relationships challenging if coming from a culture where public displays of affection and frequent verbal expressions of "I love you" are considering the norm and reassuring.

The ideology surrounding marriage has

definitely changed the world over. There is what could be termed a breakdown of the family unit. Now exists a seemingly constant debate not only on the necessity of marriage itself, but even who should be legally allowed to marry. This is in stark contrast with where things used to be. Marriage was traditionally speaking, a holy matter, sacred in nature, and something to handled with the utmost sincerity. This is quite evident in what used to be considered standard marriage vows in the West and recited by nearly every couple. It would include expressions of promise, vowing to love and cherish, protect and respect until death do them part. The ordained minister presiding over the ceremony, would do so by the power invested in them by the state and usually concluded things with the very weighty words: 'What God has joined together, let no man put apart.' It therefore is no surprise that back in the day, divorce was

**THE CHINESE FIRMLY BELIEVE, LOVE IS SHOWN BY TIRELESS LABOR, DAY IN AND DAY OUT ON BEHALF OF THE FAMILY, NOT BY A BUNCH OF FLUFFY, SWEET, TENDER WORDS OF AFFECTION.**







considered taboo and a shame to all involved, perhaps even illegal in some situations.

The tides of change though have weakened the once rock-like institution of marriage. So much so, that as noted, many today appear to have little interest in ever getting married, especially when living together seems to carry far less responsibility. The prevalence of divorce has led more than a few to see marriage as a burden, bringing with it the potential for legal distress should the couple choose to separate. This having been said, currently in China, marriage is still a relatively big deal and continues to be a major topic of discussion amongst families. The Chinese see marriage as between two families, not merely two people; therefore it is certainly open for discussion and participation by all family members, most particularly the parents of each child. Especially for Chinese citizens coming from or living in the countryside, marriage continues to be virtually non-negotiable, as children must get married and rather promptly after becoming legal age, otherwise the parents will lose major face. Marriage should soon be followed by having children too, only then will each of the adult child's familial obligations be fulfilled. Marriage is not merely about romance in China, it can be considered obligatory.

## 围城内外

婚姻是两个人的结合，以爱情为基础，遵从传统价值观，受到法律的保护。在新中国成立后，中国人的婚姻状况发生了翻天覆地的变化，一夫多妻制被废除，婚姻双方享受平等的权利和义务。很多

人都靠相亲寻找结婚对象，相亲市场上的硬指标是有房、有车 and 稳定的工作。

在中国，登记结婚要在夫妻某一方户口所在地的民政局办理。外国人可能对中国的“户口”比较陌生，拥有某地的户口意味着可以享受当地居民的各种权利。由于不同地区的发展程度不同，户口的含金量也不同，首都北京以及上海、广州、深圳这样一线城市户口自然是很多人梦寐以求的。在大城市打工的外来人口如果没有当地户口，他们子女的入学也会受到影响。

跨国情侣要经受更多的考验，比如语言和文化的差异、签证问题、两国政治关系、经济状况和家庭关系等。跨国婚姻获得法律许可的过程也要比中国人结婚登记复杂得多。

跨国婚姻登记需要的文件包括个人身份证明、单身证明、所有证明文件的中文翻译件和复印件。

虽然看起来只有这么几份证明，但你需要在两个国家之间来回奔波，花费许多时间、精力和金钱。所有的文件还必须填写正确，国外开具的证明文件需要大使馆公证还要翻译成中文。

在你不熟悉的国度，一定要详细咨询法律文件的细节，有时候问不同的人还会得到不同的答案。最理想的情况是把整个过程交给同一个办事人员，有可能的话留下他的联系方式，有不清楚的地方就咨询他。

文件的翻译不能随便用google翻译软件，而是要交给专业的翻译公司，因为他们最后的公章才是你需要的。文件的公证也很麻烦，你需要把本国出具的文件交到中国大使馆进行认证，这需要时间和费用。中国驻美国大使馆设在华盛顿，但在其他五个城市还设有总领事馆，每个总领事馆都分管各自地区的相关事务，所以即使你人在美国，也要长途跋涉到另外一个州去公证文件。

如果你在中国，那你需要飞回国内去处理法律文件的事宜或者委托一个可以信赖的人帮你去办，哪种方法都不方便。办理结婚登记这样一件事就会让人压力倍增，对两人的关系也是个巨大的考验。如果你能在搞定所有繁琐手续之后仍然开心地步入婚姻殿堂，那祝贺你，你们之间是真爱！

但并不是每一桩婚姻都像人们祝福的那样美满幸福，很多人都选择以离婚的方式收场。离婚自然是一个令人唏嘘的结局，尤其是对孩子来说。根据最新的统计，加拿大和美国的离婚率大概是46%，而中国的离婚率也已经达到了30%。

在中国人的传统观念里，离婚仍然是一件不光彩的事情。但在一些大城市里，人们的观念已经有所变化，能以比较乐观的心态来看待离婚。办理离婚也要到当初登记结婚的地方进行，如果双方不能达成协议则要走法律程序。

不同的是，所有涉外离婚案件都必须走诉讼离婚的程序。夫妻至少有一方必须是中国公民并且人在中国，或者在中国境内连续居住至少一年。满足这个条件的夫妻可以到管辖地的中级人民法院提起离婚诉讼。

说到底，婚姻之中最重要的还是爱。在中国，人们还不习惯于在公开场合表达爱意，更愿意保持它的私密性。中国人认为爱不是甜言蜜语，而是为家庭不辞辛劳，默默奉献。对于习惯了每天说N次我爱你的老外来说，中国人可能既不浪漫又有些冷淡，这对维持关系是一种挑战。

现在，人们的婚姻观也发生了很大改变，最主要的变化就是家庭单位的瓦解。很多人都在争论，人是不是一定要有婚姻，这对传统价值观是一个很大的挑战。以前人们把婚姻看作是神圣的一件事，要以诚相待，就像西方人在结婚宣誓时说的那样，无论疾病还是贫穷，都要不离不弃。所以离婚是对结婚誓言的亵渎，甚至在一些情况下是不被法律允许的。

时代的变迁撼动了婚姻坚如磐石的地位。很多人只愿意同居，不想结婚，因为不想承担那么多责任。离婚率的升高让很多人觉得婚姻是一种负担。在中国，婚姻被看做两个家庭的事，而不是两个人的事。越是在发达程度低的地区，婚姻就越是要尊崇传统，不婚主义会被看做异类，大逆不道。所以在中国，婚姻不仅仅关于爱情，爱情之外的因素影响会更大。

International logistics  
**SINOBO**  
中寶物流

**Professional  
logistics supplier**

專業物流供應商

## Core service

• Supply Chain Management for E-Commerce

• ISO TANK

• Cold-chain logistics

• Household goods moving

• Exhibition

• Africa Line

• Domestic logistics & distribution

## 核心產品

• 電商供應鏈管理

• 集裝罐 • 冷鏈物流 • 私人物品搬遷

• 展覽 • 非洲航綫 • 國內物流及分撥

上海 Shanghai 北京 Beijing  
青島 Qingdao 威海 Weihai 大連 Dalian  
烟台 Yantai 天津 Tianjin  
Email: service@elogistix.com.cn  
www.elogistix.com.cn

KBE 國寶

CNAS

ISO 9001:2008

WCA

e+ 中寶易佳

# LET FASHION SHINE IN TIANJIN

by Lena Hörr

**L**ights, gorgeous new designs, models, runways - what am I going on about? Fashion of course!

Aaron Eagles is an American fashion designer currently living in China, he was recently asked to be a designer during the Tianjin International Fashion Week, JIN magazine had the honour of talking to him about that experience and we also had the opportunity to get to learn more about Aaron and his work.

**JIN: Can you tell me more about your background?**

Aaron: To tell you a little bit about myself, I am originally from Orange County, California and my current residence is in Phoenix, Arizona.

**JIN: What brought you to China?**

Aaron: I have been coming back and forth to China for the past 4 almost 5 years. I have fallen in love with China and it is so

different from what my vision of China first was. The people have been amazing, and is great to learn about the culture daily.

Originally, I came to find Chinese manufactures to work with and produce clothing to send to America. Recently, my focus is also to bring the clothing brand to the Chinese market, and bringing our American made goods to China. I really do love being in Tianjin and visiting the other many beautiful cities in China.

**JIN: How and when did you first become interested in and involved with fashion?**

Aaron: I have been in the fashion industry for a long time, and compared to many still know so little about this enormous industry. My mother Dr. Eagles, who is now in the education field, was also a fashion designer when I was a very young. She graduated from FIDM which is a very famous school now because of the success of "Project Runway" and so many graduates. I modelled at a very young age, and modelled again from around age 19 – 24. After, being in modelling for a while, I decided to go to college for a Fashion Merchandising Degree. I had a lot of success, and have been the fashion show producer of some very big fashion shows in America. Some of these shows were



Aaron on the runway show of Tianjin International Fashion Week (Photo by Wang Zhiqiang)

## MY CURRENT HOPE FOR MY BRAND AND MY WORK WITHIN FASHION IS TO MAKE MORE SUSTAINABLE AND ECO-FRIENDLY FASHIONS, AS WELL AS TO BE A HELP TO SOCIETY RATHER THAN BE DESTRUCTIVE.

sponsored by Bentley, Mercedes-Benz, and Etc. I also am so fortunate to have met and been around some of the most famous people in fashion, the most famous person at one of my jobs was Christian Louboutin, it was such an honour.

### JIN: Can you tell me more about your work in the fashion industry?

Aaron: The fashion industry is beautiful and ugly at the same time. When I was younger it almost turned me into something that I am not. My current hope for my brand and my work within fashion is to make more sustainable and eco-friendly fashions, as well as to be a help to society rather than be destructive. Many people just look at fashion as something fun, different, or don't understand it, but it is a billion-dollar industry that affects more people than any other industry.

### JIN: You were a fashion designer in a recent runway show for the Tianjin International Fashion Week, can you tell me more about that experience?

Aaron: Recently I was involved in the Tianjin Fashion Week and it was a great experience. I have helped in coordinating much larger shows than this, but this was the largest show that my brand: Aje'les has taken part in, so it was a huge opportunity. I showed over 60 new designs.

It was Tianjin's first fashion week, so it was very cool to be a part of the first, but as with any first there are always some kinks that have to be worked out. Overall, I was very happy with the show, the team I worked with, the models, etc. and I look forward to hopefully showing in the Tianjin Fashion Week again.

### JIN: What are some differences between Chinese and American fashion industries?

Aaron: I would say overall that the

American fashion industry is more edgy, provocative, and diverse. I think the Chinese fashion industry is still a bit of an anomaly that I am learning to understand. I love Chinese fashion because it is so unique and often follows no trends. Many Chinese Fashionistas wear what they love, and choose their outfits purely based on what they like; regardless of the brand, current trends, or others opinions.

### JIN: What are some of your passions?

Aaron: My passions are many, but I would say that my first passion is being a part of new concepts and new ideas, having new experiences and seeing things from others' point of view. I love being a part of things that other people say won't work, or helping someone reach their dream who others tell they don't have a chance. I have a modelling agency in USA and this year I plan to also focus on growing this company. In the past five years I have had so many answered prayers, including the honor of this interview.

Another passion is the beach. I grew up in Newport Beach, California, so I think the ocean runs through my veins. I also love the outdoors, hiking, yoga, going to the gym, long-boarding, surfing, fashion, art, music, sports, etc.

### JIN: You mentioned yoga as a passion of yours, can you talk more about your practice? Do you teach yoga here?

Aaron: I teach yoga in a few gyms in TEDA, and am working on opening a yoga studio / clothing boutique here soon and hosting other foreign yoga teachers. Recently we just hosted our first foreign teacher from Australia. I have been trained in Ashtanga yoga, and have practices for over 5 years. My yoga teacher is American, but was trained in India, the birthplace of yoga. I am a Christian, so my yoga practice is purely exercise based, and I do not do anything that involves the yoga spirituality. I love that China is at the cusp of a new era of fitness and I am thrilled to be a part of the growth. One of my hopes in being involved in the fitness and yoga in China is just to help bring more diversity, quality and introduce new foreign teachers.

### JIN: Are there any upcoming shows/events where people can see your work?

Aaron: Many of my friends were not able to make it to Downtown for the Tianjin Fashion Week Fashion Show, so I am thinking about showing the collection in TEDA at



Aaron on his yoga class

Ruiwan New Century Hotel Tianjin 天津瑞湾开元大酒店。I have worked with this hotel before and really love the hotel and staff. They have an amazing area that I have had a vision for a fashion show, so I am thinking to show the collection again soon. There is also an art museum that I want to work with and show my sketches with the designs, hopefully this will happen right after the Spring Festival. Another dream I have is to help start a TEDA Fashion Week next season. I am currently looking into this and would love to partner with the Tianjin Port Culture Media Company, 天津港文化传媒有限公司, as they are internationalizing I think this would be a great addition to the wonderful things they are also doing.

## 用时尚点亮天津

T台、灯光、模特和美甲,提到这些人们都会想到时尚。Aaron Eagles 是一位来自美国的设计师,目前生活在天津经济开发区。最近,他带着他个人的时尚品牌参加了天津首届国际时装周,我们来听听他的经历吧。

Aaron 来自美国的亚利桑那州,最初他来中国是为了寻找可以合作的制造商。在这个过程中, Aaron 逐渐爱上了中国,喜欢这里的人,也对中国的文化发生了兴趣。他很想把自己设计的服装带到中国的市场,于是他来到天津。

Aaron 的妈妈就是个设计师,毕业于鼎鼎大名的美国时尚设计和商业学院(FIDM)。Aaron 曾经是儿童模特,慢慢地也爱上了时尚设计,大学也选择了这个专业。毕业之后, Aaron 担任过很多时尚走秀的策划人,与国际大品牌合作过,最令他引以为豪的是曾经与 Christian Louboutin(世界著名女鞋设计师)共事。

在 Aaron 看来,时尚圈有美好的一面,也有丑陋的一面。“它把我塑造成完全不一样的人”。Aaron 想要打造更具可持续性和环保的时尚,让时尚对社会产生积极的影响。

在刚刚结束的天津国际时装周上, Aaron 举办了自己的品牌 Aje'les 的时装秀。Aaron 一共展示了 60 多件作品,这对他来说也是一次非常重要的机遇。这是天津第一次举办这样的时装周,很多地方还有待完善,但他和台前幕后的人员都合作得非常愉快并且期待明年能够带着更多的作品来天津时装周。

中国的时尚圈和美国的时尚圈必然有很多不同,在 Aaron 眼里,最前沿的时尚风潮总是率先从美国刮起,但中国的时尚经常不走寻常路,不跟风,很多时尚达人只选择他们自己喜欢的,而不在乎牌子、潮流或其他人的看法。



Digital time is enter into our life

**W**hat are you looking at? No, this isn't a lame attempt to start a fight. Rather, it reveals a modern truth. Digitalization has virtually taken over the world. Chances are you, me and pretty much everyone else, is facing death by digitalization. Why?

Countless movies have told the tale, it's what makes up the best Science Fiction, and it's what everyone is drooling over, artificial intelligence. Usually as the story goes, man makes it and it tries to kill man. We've heard the story countless times, and yet no one seems interested in stopping it. Or is that nobody can, so we are simply joining that which we can't beat? One thing is for sure, before digitalization, it was mechanization. As one writer name Russell put it, man faced a choice when they created the machine. They couldn't either utilize mechanization to free themselves from the beast of burden accomplishing more in less time, or sell their soul and become a slave to the machine. Instead of being true to the alleged intention for inventing the machine in the first place, man chose the latter and created excess. Filling needs turned to wants. And soon it was time to tear down the storehouses and build bigger ones.

**The Digital Drama**

Digitalization is the same drama only with slick modern cover. Inside it's the same insidious tale of man losing to machine. We no longer marveling at nature, instead we are mesmerized with monitors. Staring into space has been traded for staring at screens. Much like the food we eat, the artificial has replaced the natural. We are addicted and it doesn't look like anyone has the power or intention of kicking the habit. Instead bigger digital storehouses are being built by the day. Servers are being upgraded, and it seems like no amount of storage could ever be enough. Digital data just keep amassing at a speed that seems to outpace the hardware necessary to store it. All too often we are forced to delete or expand because we are out of digital space.

China touts that it represents one of the longest known cultures on the planet. Yet as the Chinese cling to tradition, they face the same threat everyone else does the world over, digitalization. Cyber attacks are almost perceived as a greater threat than atomic bombs. A digital virus is almost as deadly as a biological one. The war is not longer fought with sticks and stones, but via digitalization. From identity theft, fraud, or informational dissemination, find a fight that isn't won or lost based on digital horsepower. What area of life hasn't been hacked by it? It seems our current

reality exists only because of the virtual.

Digitalization has and is dealing the death blow to countless traditional businesses. Businesses virtually can not exist with embracing digitalization. Before you naively claim otherwise, ask yourself, what would be the consequences of going entirely offline? That's right, no phone, no computer, no television, no WeChat, no Taobao, no Jingdong, and no Baidu. Pretty much any company or organization you can think off is depending on digitalization. The only question is to what extent. Without the digital it would be you and nature. Even Bear Grylls can't do it. As close as he comes to surviving on nothing, he'd have to go even further than what he does, parting with shirt and shoe, and definitely that handy knife, because chances are none of them were produced without the help of digitalization. Mechanization wasn't killed by digitalization it was put on steroids. Countless components are part mechanical and part digital. From planes to trains, transportation is just a marriage between





Online payment

metal machine and digital data. These means of moving are Bluetooth, GPS, and Wi-Fi enabled. Mechanics are technicians and wrenches could begin to troubleshoot OBD codes.

### The Digital Opportunity

If your reading this, and your asking yourself how do I make money in China, the answer is digitalization. Find a way to digitalize something. Destroy some antiquated process by digitalizing it. This may be one of the biggest opportunities in China. Seemingly everywhere are processes waiting to be accelerated and streamlined by means of digitalization. From the government, to the military, to the guy selling “jianbing’s” (煎饼) the common bond is the role digitalization is playing in their existence and survival.

Start paying attention to the world around you, and start looking for opportunities to digitalize something. Instead of pen, paper and infamous red stamp, consider the seeds that have been sown with the introduction of digital receipts (电子发票). From ordering something via Jingdong, to booking a private car via Didi or even catching the bus from the airport and paying digitally; opportunities to be provided with a digital receipt is becoming increasingly popular. Even real estate giant Lianjia is digitalizing the very brick and mortar experience of renting a home by allowing users to complete virtually the entire rental process digitally via an app. For all the digital resources that exist, there are still many more waiting to be discovered. Take time to spot inefficiencies, and consider how they may be

reduced or even eliminated by digitalization. That’s what audio and video conferencing did to traditional travel. The founders of such firms made millions if not billions. Jack Ma and Pony Ma found their fame and fortune via digitalization, so did Bill Gates and Steve Jobs.

### The Bottom Line

The days of defying digitalization are gone. Even the most diehard conservative probably has phone in their pocket. The Amish in the west and monks in east are trying to hold out. But as they do, what contribution to modern society are they making? As they do, when push comes to shove, the will cave as their life is saved by some digitally dependent device. The point is, there is pretty much no turning back now. Digitalization is here for now, so instead of being destroyed by it, it may be the course of wisdom to control it.

It could happen by saying “no” to texting while driving. Tragic traffic accidents and even deaths prove doing so is about as dangerous as driving drunk. Yet, the next time you are standing street side, take note of how many drivers cruise by with phone in hand, glancing up and down trying to text. It could also come by finding the power to turn off the television,

## DIGITALIZATION HAS AND IS DEALING THE DEATH BLOW TO COUNTLESS TRADITIONAL BUSINESSES

phone or computer and get some sleep. Centuries ago, man was supposedly going to harness the machine to buy back precious time, thus being free to reinvest it with family, friends and the pursuit of happiness. Instead greed one out, and the machine enslaved man to longer hours and an endless pursuit for more production. The chapter is mans personal demise has been written as we are being put to death by digitalization. While initially holding promise of greater convenience and increased efficiency, digitalization has made so that even eating and going to the bathroom seems inconceivable without digital device in hand. With such a digital dependency as what exists today, and seems to grow greater with every day, the opportunities to digitalize seem endless. As business owners and entrepreneurs, now is the time to digitalize and do so with wisdom or else face death by digitalization.

## 数字化终结

你现在看到的事物正揭示着一个现代真理—数字化占领世界。看看近些年的电影市场，吸引注意力的总是科幻类题材或人工智能影片。故事的走向永远是人类创造智能，智能改变人类并企图毁灭人类，奇怪的是，鲜少有人愿意去改变这个局面。最终，我们人人都面临着一个结果 — 数字化灭亡。为什么？

数字化不过是一部贴着现代封面，上演着人类输给机器故事的戏码。相对于奇妙的大自然，现在更吸引我们眼球的绝对是虚假的网络世界。我们吃着人造食物，过着虚拟生活，每个人都乐在其中。于是，数字仓库不断壮大，服务器不断升级，似乎有再多的存储空间也不够我们使用一样。

中国文化历史悠久，中国人向来固守传统，然而如今，他们也面临着和其它国家一样的威胁—数字化终结。网络攻击可以堪比原子弹，数字病毒可以胜过生物病毒。当今世界的战争已不再是棍棒的斗斗，而是数字化的较量。

数字化已经对传统企业造成致命打击。你以为自己还能承担起脱离数字化办公所带来的后果吗？今天的社会早已全盘依赖数字化，而区别无非就是依赖的程度有多少而已。机械化没有被数字化取代，很多零件都是由机械和数字化共同制成。

如果你问我如何在中国赚钱，我的答案肯定是做与数字化相关的东西，推陈出新，这是当前中国最大的机会。从上到下，从官方到个人，每个人的生存和发展都脱不开数字化影响。想想你周围的世界，有哪一样东西是还停留在传统的红色印章上而不是数字化的字符？网上购物、网约车，遍地充满电子支付。对于现存的很多数字化资源，还有很多有待我们去发现。

挑战数字化的时代已经过去，即使是最顽固的保守主义者可能也已经用上了手机。数字化已经硬生生的存在于我们的生活中，与其被它摧毁，不如想想怎样用我们人类的智慧去控制它。我们已然离不开手机，而数字化的机遇已经无处不在。作为企业家和老板，如今也该是时候面对这个数字化时代，巧用智慧改变处境，否则只能任由数字化将我们终结。

## Past Events

### Tianjin Monthly Executive Breakfast Briefing— Understanding Which Data Is Relevant to your Business

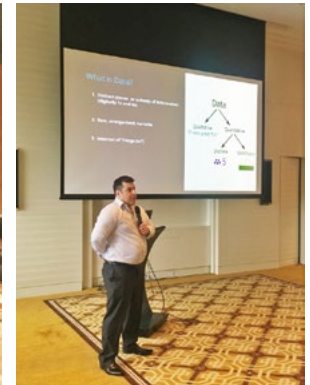
October 20, 2017 7:15-9:00 AM, Four Seasons Hotel, Tianjin

"Big Data" has become a buzz-word within the tech industry, and learning how to turn data into profit is becoming increasingly relevant to businesses. In light of these trends, AmCham China Tianjin invited Michael David, Director of Internertrix to be October's Executive Breakfast speaker and show members the many ways data can be used to improve their operations. First, Mr. David defined "Big Data" according to three V's: Volume, Variety, Velocity. Volume refers to the amount of data being generated, Variety its structure, and Velocity, the speed at which it is generated. In addition, it was explained that CIO's rank analytics as the #1 factor attributed to an organization's competitiveness.

Mr. David further explained that there were three broad categories of data management that needed to first be understood in order to make data relevant to an organization. The first of these was "Data Principles," what companies should do to understand data. The second was "Data Strategies," how companies should use data to accomplish their goals.

The final category was, "Using Your Data," how business can interpret data to give them leverage in their market. Along with these categories, Mr. David emphasized how data was increasingly becoming an integral part of competitive business and the need for companies to use all facets of data to work for their benefit.

The presentation was followed by a brief Q&A where members expressed a variety of concerns about integrating data into their day-to-day operations. The exchanges provided more insight into an increasingly relevant topic. AmCham China Tianjin would like to thank Mr. David for sharing his strategies for success with our members. For more information on Executive Breakfast Briefings, please check our official website.



## Upcoming Events

### 2017 Tianjin Environmental CSR Challenge

2:30 pm – 5:30pm, Saturday, November 4th – SM City Tianjin

Building on the success of the Tianjin Recycling/Educational Challenge (TReC) program for Tianjin's leading international schools, this year will see the first edition of the Tianjin Environmental CSR Challenge (TECC). TECC is a platform for regional businesses to advance their corporate social responsibility policies, and entrench their practices. Participants will work together on environmentally themed CSR activities, and will have the chance to educate about their existing policies.

The program will culminate in the TECC awards ceremony, expected to be attended by key businesses and figures in the local community, representatives from relevant local government departments and NGOs, and the US embassy.

#### Registration:

Free for members by RSVP. Seating is Limited

### AmCham China, Tianjin Annual General Meeting and 2017 Appreciation Reception

4:30-9:00 PM, November 30 – Hyatt Regency Tianjin

AmCham China, Tianjin will hold its Annual General Meeting on November 30 to make summary of the year of 2017 and introduce the future plan for 2018. Please come to network and share information with your fellow members, while becoming involved in the Tianjin professional community.

After the general meeting, we will join Hyatt Regency Tianjin's Christmas Tree Lighting ceremony and enjoy Christmas carols from the Choir of Wellington International School. An open buffet dinner with free flow of drinks will be provided followed the tree lighting ceremony.

The dinner is free for both members and non-members but RSVP in advance is needed. No walk-ins will be accepted on the day. Seats are limited to 250 and will be on first-come-first-serve basis. Please RSVP your seats with AmCham Tianjin office as soon as possible. The RSVP opens to members and employees of member companies from now to November 15th and will be open to non-members from November 16th. We look forward to seeing you there.



Scan the QR code; learn updated events and information of AmCham China, Tianjin  
请扫描左方二维码，关注中国美国商会天津办公室最新资讯及精彩活动。

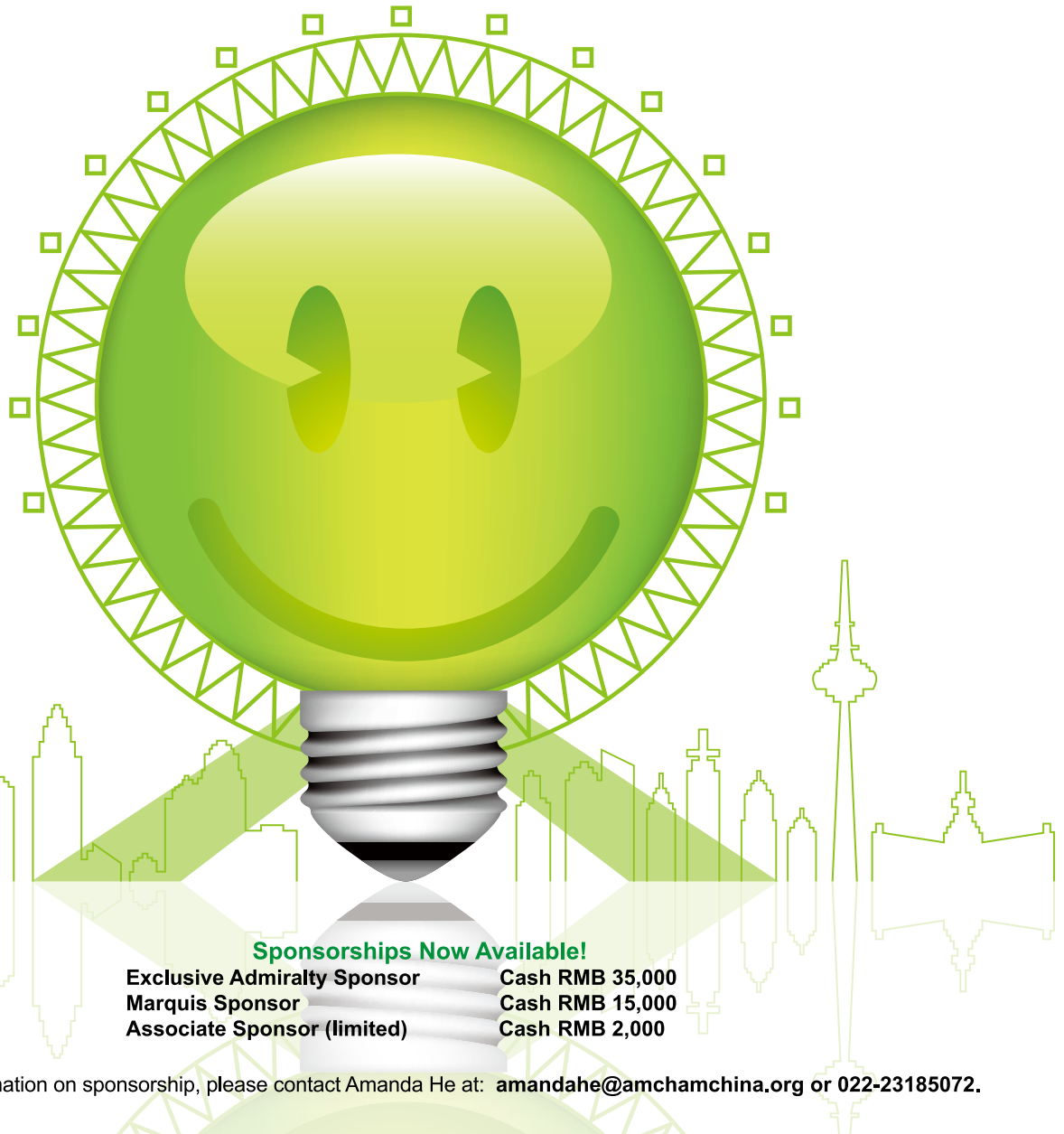
Address: Room 2918, Exchange Tower 2, No. 189 Nanjing Rd, Heping District, Tianjin 300051

TEL: 86-22-23185075 Contact person: Amanda He amandahe@amchamchina.org Website: www.amchamchina.org

# 2017 Tianjin Environmental CSR Challenge (TECC)

**Date and Time: 2:30 - 5:30PM, Saturday, November 4th**  
**Awards Ceremony Venue: SM City Tianjin**

*Multinational Corporations across Tianjin have partnered together to challenge themselves to reduce electricity consumption. Join the Awards Ceremony and watch as participating companies codify their efforts into a jointly signed Climate Pledge. In attendance will be representatives from Fortune 500 companies, the U.S. Embassy, the MEP, and local government.*



### Sponsorships Now Available!

<b>Exclusive Admiralty Sponsor</b>	Cash RMB 35,000
<b>Marquis Sponsor</b>	Cash RMB 15,000
<b>Associate Sponsor (limited)</b>	Cash RMB 2,000

For detailed information on sponsorship, please contact Amanda He at: [amandahe@amchamchina.org](mailto:amandahe@amchamchina.org) or 022-23185072.

#### Exclusive Venue Sponsor:



#### Exclusive Media Sponsor:



#### Associate Sponsors:



#### In-kind Sponsors:





European Chamber  
中国欧盟商会

# EUROPEAN CHAMBER IN TIANJIN



## 2017 European Business Gala Dinner - European Union 60 Years



The 12th European Business Gala successfully held in Tianjin Four Season hotel on 20th October with attendance of EU Ambassador, President of European Chamber in China and a group of VIPs.

Themed "European Union 60 Years", members and invited guests celebrated the big day for the establishment of European Union, all the elements and programs reflected the 60 years' anniversary, key notes from the EU Ambassador, typical European food and French wine served, live jazz European band, European knowledge relevant quiz. The party started with "Ode to Joy" and ended with happy faces for lucky draw winners and all guests who enjoyed the elegant and welcoming atmosphere throughout the event.

We would like to take this opportunity to thank all our sponsors for their generous support to make this great event happen for the 12th year gala: Airbus, Volkswagen, Asian Tigers, Flexbo, Goglio, Standard Chartered GBS, Topsoe, WAGO and Wellington, as well all the gifts sponsors for the Q&A and Lucky draw sessions.





European Chamber  
中国欧盟商会



Follow us through **Events App & WeChat** and stay tuned for our upcoming events!



\* To download the **Events App**, you may Scan the QR code or Search for "European Chamber" in your App Store.

**The European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter**  
**中 国 欧 盟 商 会 天 津 分 会**

41F, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.

天津市和平区大沽北路2号天津环球金融中心41层, 邮政编码300020

Tel: +86 (22) 58307608 Email: tianjin@european-chamber.com.cn Website: www.european-chamber.com.cn



## Past events

### Special Seminar - Presentation of the 10th Labor Market & Salary Report 2017/2018

22.09.2017

On Friday September 22nd, the German Chamber of Commerce Tianjin hosted an informative and interactive Seminar on the Topic of “the 10th Labor Market & Salary Report 2017/2018” at the Astor Hotel Tianjin.

The Annual Wage and Salary Survey of the German Chamber of Commerce in China in cooperation with Direct HR Group aims to provide a timely benchmark of general trends regarding wage and salary developments as well as other HR related issues for German companies in China. It is an important tool for all Sino-German HR executors to get an overview about the HR situation and to plan their HR budgets for 2018.

A group of HR professionals from different industries joined the seminar on the day and took the chance to discuss some core topics like general labor market environment and expected developments, wage developments of German companies in China, wage and productivity developments across Asia etc.



### Workshop - Flexible Employment Strategies and Action Plans for Enterprises

12.10.2017

On Thursday October 12th, German Chamber of Commerce Tianjin hosted a Workshop on the Topic of “Flexible Employment Strategies and Action Plans for Enterprises” at our GCC office Tianjin.

Flexible employment has been a key source of controversy associated with the Employment Contract Law and its modification, and has always been a key demand of enterprises employment management, especially in the recent downturn.

During the workshop, our speaker, Mr. SHI Puhai from River Delta Law Firm, had an intense discussion with the participants on how to accurately identify common mistakes in enterprise employment management; how to systematically acquire key principles of enterprises flexible employment and how to comprehensively upgrade practical skills of enterprises employment management.



## Upcoming Events

**November 10, 2017, 14:00 – 15:30:** Seminar - German Visa Application Process for Chinese Business Travelers, International School of Tianjin (IST)

**November 29, 2017, 19:00 – 22:00:** Kammerstammtisch Tianjin, Bavaria Beer Keller (Italian Town)

German Chamber Tianjin Office: Room 1502, Global Center, No. 309 Nanjing Road, Nankai District, Tianjin 300073

Tel./Fax: +86 22 8787 9249

Email: [tianjin@bj.china.ahk.de](mailto:tianjin@bj.china.ahk.de) Website: [www.china.ahk.de](http://www.china.ahk.de)

## 2017 the Second Session of Chinese Enterprises Training Sharing Meeting



**2017 the Second Session** of Chinese Enterprises Training Sharing Meeting Achieved Great Success

On September, 22, HRCLUB Enterprise Sharing University, together with Tianjin Binhai OTC Market (Tianjin OTC) and Tianjin Social Insurance Association, held 2017 the Second Session of Chinese Enterprises Training Sharing Meeting at Holiday Inn Tianjin Aqua City. The meeting was a great success.

2017 is a year fraught with challenges and upgrading for business owners and HRs all over the world. Transforming economic development modes under the new macro-environment demands human resource management innovation to shift from micro-level to a higher and strategic level, from technical aspect to cultural aspect, which leads to the significant changes to enterprise learning and human resource development. It poses higher



demands for training managers to think outside the box and build an innovative learning organization.

A total of 873 senior executives from leading enterprises, HR director, HR manager and senior HR professionals from Beijing, Tianjin, Hebei Province, Shanghai, Guangzhou Province, Hong Kong, Shenzhen and other places attend the meeting. They discussed high-tech training innovation, leadership development and coaching technology, organizational learning and talent echelon cultivation. Focusing on the hot topics of the training industry, leading training management innovation, this meeting set a new model and added new impetus to Chinese enterprise human resource training.

One of the highlights of this meeting is to initiate the lecturer evaluation system in the sharing economy. The purpose is to pool wisdom, integrate high-quality

lecturer resources, provide true and reliable evaluative feedback and build improved and trustworthy training industry credibility system. To build a learning and communication platform that features mutually-beneficial resources, co-building and sharing, and let the Enterprise Sharing University play the leading role in sharing ideas in training industry. Enterprise Sharing University should be the think tank where top executives share management experience and discuss management problems.

This meeting is held by HR CLUB Enterprise Sharing University. It is held for two consecutive years. The host, HR CLUB Enterprise Sharing University is founded by Human Resource Management Club (shortened as HR CLUB) with its profound resources from almost two decades of development. The purpose is to bring the innovative idea of training sharing to life and build a training ecological system that nurtures innovation, pools wisdom, provides mutual help and achieves win-win results for enterprises in Beijing, Tianjin and Hebei Province. Till June, 2016, HR CLUB has 3500 member enterprises, covering more than ten thousands of HR managers and top executives. Every year it holds over a hundred member events. Its subordinate organizations like Enterprise Sharing University, E-JOB, Sharing Human Resource department, Big-data Application center, Elite Magazine and Peers Advisory Group are industry benchmarks.



Hotline: 022-6077-5860  
HRCLUB website:  
<http://www.tj-hrclub.org>

# MASTERING A MASTER'S

by Carmen King

Study hard for exams.

**T**here was a time when graduating high school meant something. As if to say, going to school for twelve years provided at least a basic education sufficient for finding a job and making a solid contribution to society. It feels like those days are gone. Instead the days of the more education the better seems to have arrived. No culture, perhaps like the Chinese culture is known for its intense focus on education. China leads the pack with its pursuit of higher education. Forget about high school, to many Chinese, including those living in Tianjin, even a bachelor's degree won't be adequate. At current getting a master's degree is a top priority for a number of Chinese. Colloquially in Chinese this effort is called: 读研 (dúyán).

## The Process

Those looking to get a master's degree in China need to start by obtaining a bachelor's degree. Afterwards they can attempt to take a series of

examinations which make up the application process for graduate study. Based on Baidu and in-person inquiry, there are essentially four tests that need taken. Two of these tests, English and Politics, are standardized nationwide and controlled by a national governmental educational entity. All applicants must take these two tests regardless of school, location, or major. The third test may be Math, or a test related to their specific major. It depends on the major being pursued if passing the math test is required or not. The fourth test is major specific. The test directly related to the major is issued by the university where the student hopes to study.

To prepare for the standardized national tests, students can either self-study, hire a tutor, or take prep classes specifically designed to help individuals pass these tests. When it comes to prepping for the major specific tests, the options are self-study, get a tutor, or take prep classes held by the school one intends to study at. Educational agencies like New Oriental (新东方 xīndōngfāng)

have popular offerings when it comes to preparing for the standardized tests. However, when it comes to the major specific tests, it usually requires the applicant to go directly to the desired campus and take classes there. For example, students that live in Tianjin but want to get a master's degree from a Beijing university, would need to travel to Beijing and attend prep-classes there. The other prep classes for the national exams, such as those taken at New Oriental could be attended locally in their home city.

The onsite campus prep classes may take a week or two to complete, with a daily class schedule. After completing these classes and obtaining the related books, the student in our example just mentioned, would return to Tianjin and keep studying until exam time. Tests for master's degree application occur once per year, usually sometime in late December. In 2017 for example, the nationwide test dates according to [edu.sina.com.cn](http://edu.sina.com.cn) are: December 23-25. However registration for the tests needed to be completed in October. Applicants

apply online and tests are taken in-person at a test-center. Students can start to prep anytime, however some report it takes at least 4-5 months of concentrated effort to get ready. Student that do not pass these exams but wait until the following year to try again. At current, there is reportedly no limit to the number of times someone can try to take these tests.

In some cases, even those passing the tests aren't done yet. From a pool of successful test takers, the college will then filter that list looking for top talent. Such stars will be invited to interview with the school. Following a rigorous interview process, the final class roster will be selected. Needless to say, the competition is fierce. Not only is there the base pressure to pass the tests, but the interview process can be no less grueling. Additional time, effort and money may be needed to prepare for the interview. Those with majors in design, media or other creative fields may feel a need to produce a rather professional example of their "work" so as to impress interviewers. Each school and each major will have a finite number of students which it will accept each year for graduate study. For some majors the annual head count allowed is quite small, perhaps around 10 or so, and that's for the entire country. Another huge caveat to the application process is that each student can only apply for study at one university per year. So it's one strike and your out. Remember, the master's degree application process includes nationally based tests along with those administered by the local university. If those tests and interviews to follow aren't passed, it's a no go not only at that school, but anywhere else for that year. Applicants would be forced to wait until the following year, whereby they could try again at the same school for the same major, or perhaps change their approach.

### The Costs

Typically a person would be around 22 years old when they finish college, having obtained a bachelors degree. Those looking to pursue graduate study are likely looking at another three years to obtain a masters degree. Therefore the cost in terms of time top the list of things to be considered. Not to mention, if one

was unsuccessful in making application for graduate study, failing either the the tests or interviews, this would delay the process even further.

From a financial perspective, it takes money to prepare for testing as students wanting to increase their chances of acceptance will want to sign up for prep classes. Those held by New Oriental for example aren't cheap and can easily run over ten thousand RMB. Major specific prep classes held on campus at the intended university aren't free either. Students from the countryside or other cities, will need to travel to the campus and stay locally long enough to attend. Plus more money will be needed for room and board. This is money all spent hoping one even gets accepted. More than a few have spent all that, only to find out they couldn't even get in. Those that do get in to the school of choice, then need to cough up tuition and be ready to pay for life during those years at grad school. However, one grad student noted some are able to apply for scholarships and/or government assistance to cover tuition, along with working for a professor doing compensated research. Chances are, in such a scenario, live will consist of pinching pennies during the years before graduation. The kicker in all this, is these days, people seem to be lamenting that a master's degree is almost as worthless as a bachelor's, as neither will be enough to find a great job after graduating. Therefore, it can easily lead to an even longer academic career, as one goes on to attempt to get a doctorate. The bottom line, mastering a master's isn't easy and it may not end up being that pot of gold at

the end of the rainbow, instead a bit more like an mirage.

## 了不起的研究生考试

在以前,拥有高中毕业文凭的人完全可以凭借12年的教育基础找到一份不错的工作,然而那样的时光早已一去不返。如今的社会更讲究学历至上。中国人从古至今都对教育有着极大的关注,从高中毕业到大学毕业,如今学士学位也不能满足社会需求。对当今众多莘莘学子而言,如今的头等大事当属“读研”为重。

想要获取硕士学位,你得首先完成大学本科的学习。之后通过一系列的考试来让自己进入到研究生的学习当中。研究生的考试共四门:两门公共课,政治、英语、一门基础课,数学或专业基础、一门专业课,涉猎涵盖13大类。想要考研的同学可以自学、请导师、或报名辅导班。时下很多著名的教育机构都会提供正规培训。但当涉及专业知识考试时,很多考生更青睐于去到目的学校进行学习和报名辅导班。校园辅导班通常会持续一到两周,且每天都有课程安排。完成当地相关课程后,考生会回到报名考试的城市继续学习。研究生考试每年一次,时间是12月下旬,考生需要在线申请,准备的时间通常是4-5个月,没有考过的学生可以反复不限次数的继续报名申请。考研的竞争是激烈的,通过笔试的考生还要再经过面试才能被选中,因此考生的准备工作一定大量且充实。那些在特定领域有一定成就的考生可能会设计一套相当专业的个人成就来打动面试官。每所大学招收研究生的数量都有一定比例,如何在强者中胜出,你要做的准备有很多。

一般情况下,一个人读完大学后,大约22岁。那些想继续读研究生的人还需要额外的三年才能取得硕士学位。因此,考研的同学一定要估算好自己的时间成本。从财务的角度看,为考试做准备很需要钱,想增加录取机会的学生都会选择报名辅导班,而这些课程的费用绝不是一笔小数目。除此之外,外地的考生还要考虑租房生活等基本费用。随着研究生数量的逐渐增多,很多人都在感叹,硕士毕业的人才如今也变得不那么值钱了,他们甚至发愁毕业后找不到好的工作。那么我们的问题又回来了,考取研究生你是否真的想好了?过程不容易,结果也很可能不乐观,这样的努力如果不能换来你想要的,你是否依然前行?想清楚你的答案,三思而行。



## WE AVOID NAMES BECAUSE OF THE PEOPLE WE KNOW THAT HAVE THE SAME ONE, IF IT WILL SOUND STRANGE WITH OUR FAMILY NAME OR CREATE INITIALS THAT SPELL OUT AN UNPLEASANT WORD.

Chinese names. It makes it easier to remember. Just like how I used to remember my students' names better if I gave them English names. If you choose to give your child (or yourself) a Chinese name, do get some input from a trusted Chinese friend. My first attempt at a Chinese name, given to me by Snow's mother, was a major flop. It sounded pretty to my ears, but my teenage students told me that it was overly patriotic and, since it had four characters, it seemed like a Japanese name. (Side note: most Chinese names are two or three characters.)

So if you decide to give your child a Chinese name, do take into consideration the meaning, the number of characters and the pronunciation. Nothing is worse than having a child with a name that you can't pronounce correctly. I know from experience!

### 了解起名字的门道

我承认，我花了很长的一段时间才完全理解中国父母给孩子起名究竟是怎么回事。中国的家长会在孩子的本名之外再为他们取一些小名，比如小雪、小美等。但在真名中，他们会喜欢用红、海、丽等这些美好的字眼。这和美国人取名有着相似的含义。只是随着时间的推移，我们不再关心这些词藻的含义，而是更愿意根据我们喜欢的东西、样子和声音来选择名字。

在我儿子出生后，我们决定由孩子的爸爸来为他取一个好听的中文名。后来孩子爸在梦中给孩子取了一个我很喜欢的名字：晨星。只是周围的亲朋好友在听了这个名字之后都疑惑，孩子明明是晚间出生的，为什么要取一个带有清晨意义的名字？后来，我们的女儿出生了，按照传统，取名晨语，有趣的是，她也是在晚间出生。两个孩子的名字全都不是他们名字里该有的意思。

中国人很喜欢外国朋友有一个中文名字，因为这样记起来会更容易，但千万记住，取名的时候一定询问那些可靠的朋友，并且中国人的名字通常只有两个字或三个字。当你给孩子取名的时候，切记要考虑名字的意义、字符数，以及发音。如果你取了一个连你自己都不能准确发音的名字，那玩笑可就开大了。不要出丑，我知道这有多尴尬！

if you decide to give your child a Chinese name, do take into consideration the meaning

# CHOOSING CHINESE NAMES FOR KIDS

by Charlotte Edwards

I'll admit, it took me a little while to fully understand how Chinese parents name their children. Two of the first girls I met, then ages three and five, were called Xiao Xue and Xiao Mei. Little Snow (her mom used Snow as the girl's English name) and Little Beauty. I couldn't wrap my mind around how names were just everyday words like snow and beauty. Then I learned that those are just their nicknames; their real names are different and did not include the word "little." As I started to read Chinese, I noticed that the names just used words like hong (red), hai (sea) and li (beautiful).

Suddenly it hit me, the names that American's use have similar meanings. It's just that over time we've stopped caring much about the meaning and often choose names based on what we like, how it looks or sounds. We avoid names because of the people we know that have the same one, if it will sound strange with our family name or create initials that spell out an unpleasant word.

A few years after this realization, I gave birth to my half-Chinese son and needed a name for him. We unofficially decided that my husband would choose the Chinese name and I'd pick the English one. He came up with the Chinese name in a dream one night. Chen Xing, or

morning star. It sounds nice and I like that the same radical is used in all three characters. But people find it odd that we chose the name before birth, especially since the name Chen is usually reserved for babies born in the morning. He was born at 9:25 pm.

In keeping with a common tradition, both of my kids have the same middle character, just as their father and his older sister do. So my daughter is Chen Yu which literally translated means morning language. She, too, was named prior to birth and, as luck would have it, born at 7:50 pm. So much for using the word "chen" in its true meaning!

Those are their official names, used on their birth certificates and on any official paperwork. But at home they are called by their nicknames, Chen Chen and Xiao Yu. Almost all babies are given a nickname which is used by parents, family, close friends and preschool teachers. Sometimes this is even given before the child has an official name.

We are also rare in that we, the parents, gave our children their names. Many couples ask their relatives, often a grandparent, to name the baby. Some go to great lengths to find auspicious names. There's an old man that sits outside our local hospital and does fortune telling based on prospective names. By the lines he has, it seems his business is successful! Chinese love it when foreigners have

Chinese love it when foreigners have



# An Art Trip

On visiting Monet's Impressionism Exhibition

**Claude Monet** is a famous French painter and impressionist founder as well as its representative figure. His famous works, "Sunrise" and "Water lilies", as immortal works in the history of art, have influenced generations of people who love art. Students, parents and teachers from the Jian Hua Autism Rehabilitation Center went to the 5th floor of the Youting Gallery to view the exhibit, the Impressionism of Monet-- "Traces of Time" on September 17th. Knowing more about the life experiences of this French artist, everyone had a chance to learn more about the unique artistic charm of his work.

The exhibition was divided into nine big sections: "Impression of Dawn", "Beautiful Paris", "the Impression of the Sunrise", "Sky", "Encounter love", "Impression of color", "a Source of Inspiration", and "the Secret Garden". Along with the exhibition areas which were based on the experiences of the artist Monet's life time, they showed his continuous growth in life and his

exploration of art. Through multimedia technology, the exhibition changed a single art work into a transformed image along with beautiful accompaniment of music, making what might have once been monotonous to some, come alive for many. For preschool children especially, this kind of exhibition attracted their curiosity and concentration, although some children did not know who Monet was. When they saw "Small Bridge Flowing Water Lotus", "Four Seasons Transforming of Church" and "Vibrant Sunrise" transformed into images, the children were attracted by the rich colors and were drawn to the works so much that they were reluctant to leave. Some children had great interest in painting, so this tour became a chance to have a closer contact with artists; during the visit, the children watched the paintings carefully and listened to the teacher or parents giving the introduction of exhibits and the story behind the works' creation. Finally, they chose some souvenirs that they liked, such as postcards, refrigerator stickers or coasters, to bring the artistic experience home.

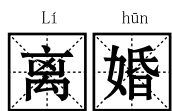
This Monet trip was not only an

intimate contact with art, but also a rare opportunity to further develop the social integration of children with autism. The art show did not reject these visitors because the children had autism. The children with autism were in the exhibition along with many typically developing children. These special children learned about the basic etiquette of visiting the exhibition – keeping quiet and staying in order, learning how to line up, waiting and being humble during the visit. As a teacher, we hope that the children will have more opportunities to venture beyond the center in the future, to visit exhibitions, to experience the beauty of art, to enrich their experiences of development, and to harvest greater happiness.



# DIVORCE

by Zheng Hong Xiang and Kate King



Woman: I've thought about things for a long time and I feel that we are not compatible. I think we should get divorced.

Nǚ Wǒ kǎo lǜ le hěn jiǔ jué de gēn nǐ bù hé shì zán men lí hūn ba.  
女：我考虑了很久，觉得跟你不合适，咱们离婚吧。

Man: We've been together for so many years, how are we not compatible?

Nán Yī kuài er guò le zhè me duō nián zěn me jiù bù hé shì le?  
男：一块儿过了这么多年，怎么就不合适了？

Woman: I've had it with you. Every day, you being home means nothing more than watching T.V. or playing on your phone. You never help around the house or take care of the kid. I'm certainly not a housewife. During the day I go to work, then come home and cook, do laundry, and even help with homework. Have you ever helped me or paid attention to me? I am basically a widow. What's the use of having a husband like you?

Nǚ Wǒ shòu gòu nǐ le nǐ měi tiān zhǐ yào huí dào jiā bù shì kàn diàn shì jiù shì wán shǒu jī cóng bù zuò jiā wù yě bù guǎn hái  
女：我受够你了，你每天只要回到家，不是看电视就是玩手机，从不做家务，也不管孩

zi 。 Wǒ bìng bù shì jiā tíng zhǔ fù bái  
子。我并不是家庭主妇，白  
tiān yào shàng bān wǎn shàng huí jiā yòu zuò  
天要上班，晚上回家又要做  
fàn xǐ yī hái yào fǔ dǎo hái zǐ jiù shì  
饭洗衣，还要辅导孩子，就是  
tiě rén yě lèi kuā le nǐ bāng guò wǒ  
铁人也累垮了，你帮过我  
ma Nǐ guān xīn guò wǒ ma Wǒ jué de  
吗？你关心过我吗？我觉得  
zì jǐ gēn guǎ fu yí yàng yào nǐ zhè yàng  
自己跟寡妇一样，要你这样  
de lǎo gōng yǒu shén me yòng?  
的老公有什么用？

Man: Ok, ok, don't get crazy. From now on I'll do more. I'll pay more attention to you. Ok? Where's the need for a divorce?

Nán Xíng le xíng le bié nào le yǐ  
男：行了行了，别闹了，以  
hòu wǒ duō gān huó duō guān xīn nǐ bù  
后我多干活，多关心你不  
jiù xíng le lí shén me hūn?  
就行了？离什么婚？

Woman: It's too late, I'm getting a divorce!

Nǚ Fēi lí bù kě!  
女：非离不可！

Man: Why are you so determined to get divorced? Are you seeing someone else?

Nán Nǐ zhè me jiān jué mò fēi shì  
男：你这么坚决，莫非是  
wài biān yǒu rén le?  
外边有人了？

Woman: You not only aren't remorseful, but on top of that you make malicious accusations! You're infuriating! Tomorrow we are going to the magistrate and getting a divorce.

Nǚ Nǐ fēi dàn bù chéng xīn huǐ guò ,  
女：你非但不诚心悔过，  
hái xuè kǒu pēn rén qì sǐ wǒ le!  
还血口喷人，气死我了！  
Zán men míng tiān jiù shàng mǐn zhèng jú líng lí  
咱们明天就上民政局领离  
hūn zhèng qù 。  
婚证去。

Vocabulary: (C) 词 (huì) 汇

Xuèkǒupēnrén: A metaphor for using malicious, slanderous words to smear or sully a person.

Xuè kǒu pēn rén Bǐ yǔ yòng è dú de  
血口喷人：比喻用恶毒的  
huà wū miè bié rén  
话污蔑别人。

Language Tip: (Yǔ) 语 (yán) 言 (Diǎn) 点

Shàng: It means to go or arrive. For example, go to the bathroom or where are you going?

shàng Yì sī shì qù dào Bǐ rú ,  
上：意思是去、到。比如，  
shàng cè suǒ nǐ shàng nǎr  
“上厕所”、“你上哪儿  
qù déng  
去”等。

## PROMOTION

# IST Picnic: A Day of Fun, Frolic, Food, Family & Friends

It was a fantastic family picnic day at IST yet again on Sunday, September 24. There was a wonderful turnout of IST parents, students, staff and friends to celebrate and appreciate the beautiful fall weather and to spend some leisurely family and community time together.

There were food and goodies stalls (including one from the new Mid-Eastern restaurant from OC with their yummy Döner Kebab), various fun activity stalls set up by student community service groups and the CSA (Chinese Staff Association) as well.

The little kids had a fun time on the bouncing castle and could be seen enthusiastically taking part in various fun activities including face painting, hair color



spraying, tattooing, playing with the bubbles from the bubble machine, and interacting with the visiting clown.

The highly competitive but fun Tug of War was of course a popular event as usual in which children and adults both participated with gusto!

Thanks to the PFO (Parent Faculty

Organization) Committee members, donning their identical black T-shirts for the day, who did an amazing job in organizing this signature IST family event once again. The best part of this event (as well as other community events) at IST is that they are all open to the larger expat and friends community of Tianjin.

## PROMOTION

# IST Athletes Prevail At ISCOT Cross Country Meet

On Wednesday 27th September, IST hosted the ISCOT (International Schools Council of Tianjin) Cross Country meet. It was a very successful (and beautiful!) afternoon, with 190 students taking part in the event. IST was represented by 110 runners, ranging from Grade 1 to Grade 12. The other schools that participated were Tianjin International School (TIS), Wellington College International Tianjin and TEDA International School.

IST students performed really well, winning all divisions (Grades 1-2, 3-4, 5-6, 7-8 and HS, for both boys and girls), also displaying showing sportsmanship and enthusiasm during the entire event. Some of the races were entirely dominated by IST runners, who finished at 1st, 2nd, and 3rd places in both the girls' and boys' divisions.



Coaches and parents were certainly very proud of these results.

There was a large turnout of members of the community to support the event and enjoy the beautiful weather.





## MUNIST: MUN Comes of Age at IST!



**Saturday, September 23** was a historic day of sorts in the history of MUN at IST! A group of four IST Grade 12 students (Amit Mishra, Adam Zhai, Jung Bin Hong and Yu Yen Chiu) planned and organized the first ever 1-Day MUN conference at IST which they aptly coined "MUNIST".

The distinguishing and remarkable feature of MUNIST (compared to MUNs that are held at other international schools) was that it was completely student run from the planning to the execution stage. It was a really successful event with more than 50 delegates from 4 international schools from the Tianjin region attending. There were 3 committees in session, including General



Assembly, Disarmament Committee and Environment Commission.

The IST community is justifiably proud of the senior students who worked tirelessly to bring an MUN Conference to IST. The students even designed their own website for the event which can be seen by clicking on the link below:

<https://www.munist.org>

MUNIST aims to provide a welcoming and nurturing environment as a way to help students interested in MUN embark on their inspiring journey to becoming future world leaders. The conference serves to build a stronger understanding of MUN through an intimate collaboration between



experienced committee leaders and engaging delegates in hoping to enhance collaborative and public-speaking skills. MUNIST seeks to provide everyone that enters and leaves with valuable life-long assets. Model United Nations is a unique opportunity in which students receive a chance to experience and understand the role of an international diplomat. This prepares students to take on positions of world leaders, thus allowing the exploration of global issues through critical lenses. Future emissaries came gathered in simulated UN seminar, working together to come up with feasible solutions to resolve global issues for betterment of humanity.

## PROMOTION

### Jacob Way

**Tianjin International School** is an institution where highly qualified teachers come to nurture and empower students from all over the world. Each teacher must go through a demanding application process that ensures they are the best candidate for the position. TIS is very proud of the teachers they have and it is evident by the success their students acquire after graduation.

This year, TIS started a new video series titled "Tag, You're It" as an opportunity for them to showcase their teachers to the Tianjin community. The first teacher to start the series was Jacob Way.

Jacob currently teaches U.S. History, AP Philosophy and Economics, and is the Director of MUN. He has his Bachelor of Arts in Secondary Education/History and previously taught at a public school in Texas for four years. Jacob's teaching style is discussion-based which helps students grow in their critical thinking and public speaking skills.

Jacob came to teach at TIS because of



its "excellence in academics". He explained that the nurturing and safe environment encourages students to be challenged intellectually, emotionally, and spiritually.

One of Jacob's favorite moments this year was when he assigned his first homework assignment and on the due date, he asked the class how many did



their homework and everyone raised their hands. It was the first time in his teaching career that every student completed their homework before it was due.

If you would like to learn more about Jacob and other teaching staff, please follow TIS on WeChat or go to [www.tiseagles.com](http://www.tiseagles.com).

# Teda International School Mooncake Day Celebration!

In the last week of September, students in Teda International School enjoyed the celebration of welcoming Mid-autumn Day, which is the second largest holiday in China, falling on the 15th day of the 8th month according to Chinese lunar calendar. It got its name because it is always celebrated in the middle of the autumn season. Students learnt legends about the holiday, understood the cultural significance of the holiday, wrote calligraphy on lanterns, guessed lantern riddles and made traditional Beijing style moon cakes. They also designed holiday cards on the mooncake box to wish their family a happy Mid-autumn Day. They also learnt that this traditional festival is also called the Moon Festival in English, because the moon is at its largest and the brightest on that night. Many of them are ready to



have family reunion, eat moon cakes and watch the moon on the night of the Moon Festival. In 2017, the Mid-autumn Day falls on October the 4th, which makes this year special for Chinese people because it is only 3 days after the National Day. Happy Mid-autumn Day for everyone and enjoy the long holiday with family and friends!





## When The Best Season Of Crab Comes,

Try Din Tai Fung's  
**Locally Cultivated Hairy Crabs**  
from their own farm in the golden white waters  
of Yangcheng Lake.




Bin Shui Dao Store: No. 18 Binshui Dao, Hexi, Tianjin (intersection of Binshui Dao and Zijin Shan Road)  
Riverside 66 Restaurant: 6F, Riverside 66, 166 Xing An Lu, Heping District

Tel: 022-2813-8138  
Tel: 022-5990-5166

# TIS 'In the Pink'

**What will happen** if TIS turns pink for a noble cause?

Wear Pink to support those who are fighting against breast cancer

Wednesday 11 October saw TIS 'In the Pink' as staff, students and parents all dressed in pink for the day to support the Pink Ribbon Breast Cancer awareness campaign. Parents were invited to a Pink Tea where they were treated to some wonderful cakes and tea, supplied by local businesses. Dr Anna Li from Raffles Medical provided some helpful advice about how to detect early signs of breast cancer, as well emphasising the importance of having regular scans.

Afterwards everyone was encouraged to bid for something at the Silent Auction. Each prize has kindly been donated by local businesses, and students, parents and staff have a week in which to make that bid to win their dream prize. This year we raised totaled 23,135 RMB. A big thank you to all the sponsors and everyone who contributed to our Pink Ribbon events! Without you, this could not have happen.



和睦家医疗  
United Family Healthcare

## United Family Healthcare

United Family Healthcare is a pioneering, international-standard health system providing comprehensive, integrated healthcare in a uniquely warm, caring, patient service-oriented environment. UFH has established itself in Beijing, Shanghai, Tianjin, Guangzhou, Wuxi, Qingdao, and Ulaanbaatar, Mongolia.



Direct billing service is available at TJU with over 40 global insurance companies.



Allianz Worldwide Care



Aetna International  
Member of Aetna Global Benefits



中国平安  
PING AN  
Ping An - 平安健康保险 (PAC) (CNK7)



Bupa International



Cigna  
Cigna Global Health Options

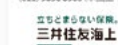


永安保险  
Unity Health plan 永安财险

For more information, please call (022) 5856 8500.

天津ユナイテッドファミリー病院は、すでに40社余りの国営保険会社と提携を結んでいます。

以下に挙げられた保険会社はほんの一部です。詳しい情報はお問い合わせください。



三井住友海上  
Mitsui Sumitomo Marine Insurance Co., Ltd.



AIG 保険  
American International Group, Inc.



SOMPO  
損保ジャパン日本興亜



東京海上日動  
Tokai Marine Insurance Co., Ltd.



MS&AD  
あいおいニッセイ同和損保



ジェイアイ傷害火災保険株式会社  
JAI Insurance Co., Ltd.



三豊東京UFJ銀行  
Sanpo Bank

**For more information,  
please call (022) 5856 8500**

**Tianjin United Family Hospital 天津和睦家医院**  
22 Tianxiao Yuan, Tanjiang Road, Hexi District, Tianjin 300221  
天津市河西区潭江道天潇园22号 300221  
24hr Service Center 24小时服务中心: 4008-919191

- Obstetrics & Gynecology 妇产科
- Pediatrics 儿科
- Dental Clinic 口腔科
- Family Medicine 全科
- Surgery 外科
- Internal Medicine 内科
- Urgent Care 急症治疗科
- Reproductive Medicine Center 辅助生殖(试管婴儿)医学中心
- Anesthesiology 麻醉科
- Laboratory 检验科
- Pharmacy 药房
- Radiology/Imaging 医学影像科

## PROMOTION

# Mid-Autumn Festival Celebration

In September, Wellington College International Tianjin had a week of celebrations for Mid-Autumn Festival here in Tianjin. One of these was "Sunrise", the Chinese drama, performed by the pupils. They had been rehearsing hard for the past three weeks, and this has been the second year that the pupils performed some classic Chinese drama on the stage. In addition,

parents and pupils had opportunities to come in and sample Chinese food across the week, particularly mooncakes, but also to try on traditional Chinese costumes and engage in activities and games.

There were also events for parents and children from across our school. These included food festivals, traditional Chinese costumes, a master class in Tai Chi, and



other events and games which drew together our community in the celebration of Mid-Autumn.

## PROMOTION

# Roald Dahl Day in Wellington College International Tianjin

On 13th September, we celebrated Roald Dahl's birthday. In memory of this popular author, pupils in the Junior School dressed up as their favourite Roald Dahl character.

It was a wonderful opportunity to discuss the many secrets of Dahl's writing, his inventive, playful use of language, sense of humor and incredible imagination – which are certainly the way to win the hearts of readers.

Roald Dahl was a great believer in the power of reading. He believed that one of the most important things, which we give our children, is to introduce them to books they love at a very early age. And if we can

raise children with an intrinsic love of reading, it leads to an indelible desire to learn.

But what is the key to success? Roald Dahl had an unusual ability to unlock children's imaginations and curiosity with his stories. Dahl's books are for children of all ages. These stories take readers into a world of feelings and ideas. They can learn how to face danger, how to have hope, what despair, fear, love, anger, jeopardy and happiness feel like, and much more. They can discover that with determination we can make great things happen. Out of this comes wisdom. Dahl's works are full of examples of this kind of wisdom and full of insights that tell us something about

ourselves.

Roald Dahl was never afraid to show that our world is not perfect, not always fair, but we can always find values and beauty worth fighting for.



## PROMOTION

# International University Fair 2017 at Wellington College International Tianjin

In September Wellington College International Tianjin, hosted their 4th and most successful University Fair to-date. With over 40 Universities and Colleges from around the globe in attendance pupils, parents and staff, along with pupils from other schools in Tianjin were given the opportunity to speak with the University Admissions officers about their futures. Presentations were held throughout the afternoon by staff and visiting universities. Even our Year 6 junior school pupils were given the opportunity to learn more.

The feedback from both pupils and universities was incredibly positive,

*"Thank you so much to Wellington College International Tianjin for hosting such a wonderful fair! I was very pleased to meet with students from different high schools in Tianjin and hope to be able to attend again in the future."*

**–Samantha Fifield, Assistant Director of International Admissions, Boston University.**

*"This was the first time Durham has attended the Wellington College International Tianjin University Fair and it won't be the last. The event was well-organised, the staff very welcoming and the students interested, engaged and great potential degree students. Thank you to Ed, Jayne and the team for a great event. See you next year!"*

**–Sharne Procter, Director for the International office of Durham University**

*"Thanks to the wide choices of universities on offer, I was able to widen my scope regarding my university options such as Kings College London and The University of Aberdeen, both of which caught my eye during the fair. I was also able to get further information on universities I had already*

*picked out and attend helpful presentations for other necessities such as personal statements which will definitely help in the future."*

**–Vivian Year 12**

Overall the event saw 800 students and parents visit the College which is fast becoming the go-to educational institution in Tianjin for tertiary guidance. Offering expert advice for both International and local students wishing to travel abroad for the next stage of their study, the college takes great care to match, compare and evaluate the right fit for both pupil and university through their University Guidance programme. With the Secondary School pupils abuzz from the University Fair, we can't wait to start the preparations for next year.



# Major Education Event Culminates in Tianjin to Embrace New Possibilities

## The Third Wellington College Festival of Education China Concludes in Tianjin



Mr. Julian Jeffrey, Master of Wellington College International Tianjin delivers his opening speech

The final leg of the third annual Wellington College Festival of Education China has taken place in Tianjin. This year's event saw a significant increase of both scale and number of participants, and has expanded to cover three cities—Shanghai, Hangzhou and Tianjin. The Festival brought together more than 40 prominent speakers from around the world to give over 90 speeches on a diverse range of topics on education.

Based on positive feedback from two previous China-based festivals in 2015 and 2016, this year's festival chose to focus on four core themes: Early Education, Wellbeing (stress, body image, and mental health), the joint relationship between Chinese and British education, and Exploring Education, which will challenge accepted practices and teaching. The Festival brought together major industry figures from China and around the world over four days to discuss these meaningful topics, providing fresh perspectives and exploring ways to work together to shape the future of education.

Speaking in Tianjin, Mr. Julian Jeffrey,

Master of Wellington College International Tianjin, delivered the opening speech for the Festival in Tianjin. He said, "We have come together in this forum to share ideas and learn something new. If education is a journey, then it must be a journey that rewards the traveller."

With the accelerated pace of education, educators and parents have paid increasing attentions to the educational convergence between China and the West. At the event in Tianjin, Dr. Yang Yang, the Deputy Headmaster, Wellington College International Tianjin, discussed the implications of bilingual education and the merging of eastern and western methods. Paul Findlay said, "I believe that when differences occur in eastern and western educational methods, the two sides must come together and find a middle way. We should emphasise our similarities and not impose anything on other cultures. For me, the middle way is about building a bridge, and if we can do this, then we will achieve a truly international style of education. But that bridge can only be completed if it

contains one crucial component – trust."



Mr. Paul Findlay, Head of EAL, Wellington College International Tianjin gives a presentation on implications of bilingual education and the merging of eastern and western methods

Ian Warwick, the senior director of London Gifted & Talented, has taken part in Wellington College Festival of Education for several years. At his first keynote speech in Tianjin, he discussed effective learning for pupils. During the speech, he mentioned that, "Learning is like the overlapping of waves. It is a gradual ebbing and flowing of frequencies and alternative ways of thinking; new approaches are added and old ones eliminated. Instead of providing children with external motivations, teachers should focus on stimulating their internal motivations."



Mr. Ian Warwick, Senior Director of London Gifted & Talented shares his educational insights with parents

Exploration in education at the Festival not only serves as a challenge to norms, but is also an effort to find better ways for children to discover their talents. Wellington College focuses on the training of soft skills required in the 21st century, helping pupils to enhance independent learning, creative thinking, teamwork, practical skills and a wellbeing.



**USING THESE EMPLOYMENT APPS IS ACTUALLY A GREAT WAY AT STARTING TO CLOSE THE GAP BETWEEN HSK/CLASSROOM BASED CHINESE AND THE REAL WORLD. IF NOTHING ELSE, USE THESE APPS TO GET TO KNOW THE LOCAL MARKET.**

# EMPLOYMENT APPS

by Carmen King

Two things can make or break a stay in China. Finding a house and finding a job. Neither is easy. To find a job, the following apps are popular. In no particular order, the first is: 智联 (zhilián). The UI is in Chinese. The initial time using it, there are permission requests for notifications and location services, which is pretty much standard issue for this type of app. Next comes a choice of two identities: "I'm a student" (我是学生党 wǒ shì xuéshengdǎng) or "I'm a professional" (我是职场人 wǒ shì zhíchǎngrén). The user is also asked which city they want to work in, what job they seek, and desired salary. Based on these criteria a list of available positions will be provided. To actually apply for a job, or use advanced features, users must create an account. The first step in doing so is to provide a phone number.

The second app is: 中华英才 (zhōnghuá yīngcái). This app also has two user profiles, though with entirely different intents. One is for job seekers, and the other is for companies with employment opportunities. Both options require users to create a profile and login to use. Personal users will be required to enter the following information: name, birthdate, city of residence, years of work experience, and phone number. It is a Chinese UI. In addition to the two mentioned above, there are other

similar Chinese language based apps for finding employment, such as: boss直聘 (zhípin) and 前程无忧 (qiánchéng wúyōu).

A few pertinent details to all these apps is the requirement to understand Chinese. Expats looking to work in China, especially those looking to do anything beyond merely being an English teacher, are going to need to have at least a functional level of Chinese. Using these employment apps is actually a great way at starting to close the gap between HSK/classroom based Chinese and the real world. If nothing else, use these apps to get to know the local market. Consider them a research tool, both linguistically and professionally.

Take note of companies with opportunities in the area, what jobs are available, and relevant responsibilities. Remember, the vocabulary in the ad is definitely essential to the position. While the jobs displayed are for Chinese applicants, expats need exposure to the real world when it comes to finding a job. This includes getting a reality check when it comes to compensation and job requirements. Instead of merely relying on the jobs advertised in these apps, use them to get a grasp of the job market and even consider approaching the companies directly to enquire if there are any expat suitable positions available despite not being advertised in the app. Gathering

information can be cumbersome in China. Simply Baidūing something often isn't sufficient. That's said, be aware of possible pitfalls with these apps. For example, since registration requires revealing personal information, this information may get sold or simply used outright for commercial purposes. One user of this type of job apps lamented, some of these jobs don't even exist and after registration he started getting unsolicited calls. So be very judicious about which apps if any are used to find a job.

## 巧用APP找工作

有两件事可以让你在中国逗留，找房子以及找工作，然而两者都不容易。想找工作，很多应用程序就能帮忙。智联招聘，中文界面，进入主页面后，你两个选项可选择：学生或职场人。其它一些筛选条件诸如期望工作城市、薪资水平等都有相应选项。为了申请工作，你首先需要创建自己的简历账户，当然手机号码是你提供的重要信息之一。其它同类程序还有中华英才、Boss直聘、以及前程无忧，应用和功能大致相似，用户可以自行下载比较，并选择适合自己的。所有处理这些程序的关键是要懂得中文内容。任何想在中国工作的外国朋友都需要一定的汉语水平。找工作的朋友完全可以借助招聘启事来帮助自己提高能力。每一则招聘信息里都会有相应的工作职责，申请之前一定仔细阅读相关工作职能。选择应用程序时，我们难免会泄露一些个人信息和隐私，因此谨慎选择软件，明智筛选工作，希望大家都能顺利找到合适自己的工作。





# BUILDING A COMMUNITY LIBRARY

by **Joel Villarama**

The fun of reading and sharing

**T**he library is a repository of knowledge and culture and in an ideal world, should serve as many people everywhere. Reality paints a different picture and treasures like well-stocked, modern libraries are often located in big cities. Unless there is a strong and thriving library culture in the country, smaller towns unfortunately don't get their share of the resource pie. More than one hour from Tianjin City, Dagang Youtian is one such town which happened to have some mothers who felt the need to do something about the situation.

The existing public library is quite old and uninviting with a collection that has not been updated for some time. It's a shocking fact but public schools in China typically and sadly don't have libraries. To fill in the gap, the private sector has stepped in with a viable business model, providing membership children's libraries that require a monthly or yearly fee. In Dagang, there are a couple of these libraries but a brave group of moms and their kids initiated a community library where people don't need to pay. All one has to do is bring at least five books and one can already borrow other people's books.

Song Qing (宋清), mom of

eight-year-old Yin Pu (殷浦) has been dreaming of a free library for years. She envisioned one for children, ran and managed by children. The goal is to get them involved, train them to do things in an organized manner, be responsible for the management of the library and in the process, develop confidence and the spirit of teamwork. With this in mind, Song Qing gathered other mothers who had a passion for books and who wanted their kids involved in such a worthwhile endeavor. It started with four mothers and their kids who cooked up the name Four Leaf Clover Sharing Library believing that it would soon expand to much more than four leaves.

Zhang Penghui (张鹏辉), one of those who spearheaded this venture with Song Qing observed how nowadays, we live in an era of resource-sharing where bicycles and cars are readily communal. The library aims to spur a dynamic re-distribution of what normally are idle books – possibly under-read and under-appreciated in shelves at home. The sharing library ensures that the books flow from family to family and that they don't stay in one bookshelf for long. She hopes for a "ceaseless expansion" where one can keep finding books that one wants to read. Yu

Junfeng (余军峰), another of the pioneer parents, believes that this can help families especially those who don't have as much budget for books.

One of the volunteer mothers had access to a venue generously provided rent-free by her sister-in-law in the Yunke Club (云科俱乐部) which hosts facilities for badminton, ping pong, dancing and other activities. Since this library is run totally by volunteers, it opens only for a limited time from 3:00 to 5:00 pm on Sundays and 4:30 – 6:00pm on Wednesdays. Through this way, a regular group of readers would eventually grow and get to know one another, making reading fun since it's done with fellow kids. Through time, those who may not like books might learn to fall in love with it by seeing other children immersed in these doorways to other worlds.

The moms were nervous on the opening day. They didn't know whether people would come only using WeChat to disseminate information among people in their personal network. "If you build it, they will come," the quote from the movie *Field of Dreams* goes and the people came lugging in their bags of books. Never underestimate the power of a few determined mothers who love books and who don't want their children to lose out on



the opportunity of having their own library.

There was a good crowd of people during the first two Sundays it opened but then there were less visitors after. Yu Junfeng's daughter, Li Anqi (李安琪) suggested that more promotion should be done to attract people to participate. One friend recommended that a charity sale could be organized to raise funds to purchase new books. Yin Pu, who is in second grade proposed to improve the physical appearance of the place. With no budget to start with and in the rush to open, the room currently contains a bare minimum of tables and stools. There are no bookshelves because only the available furniture provided by the club was used. It calls for creativity to use what's available to spruce up the place but that should not be a problem because one of the mothers is an art teacher.

Like any start-up project, challenges come one after another proving the adage that initiating something may be easier than maintaining momentum. An all-important buzzword, sustainability, requires constant participation and nurturing by a group of committed volunteers. How can this be achieved? Families are wrapped up with their own work and home lives. Everyone is juggling several things on their plate. People who go out of their way to introduce an innovation to the community may have to take on the mantle of leadership but responsibilities can always be distributed among people who are willing to contribute their time, talent and energy. This entails fostering a strong web of relationships over time – the library as a platform for community development. It would be interesting to see where the people of Dagang Youtian will take the new-born Four Leaf Clover Library to, after operating for a couple of years.

**THE GOAL IS TO GET THEM INVOLVED, TRAIN THEM TO DO THINGS IN AN ORGANIZED MANNER, BE RESPONSIBLE FOR THE MANAGEMENT OF THE LIBRARY AND IN THE PROCESS, DEVELOP CONFIDENCE AND THE SPIRIT OF TEAMWORK.**



Kids and parents in the community library

Ben White of the British Library said, "As gateways to knowledge and culture, libraries play a fundamental role in society. The resources and services they offer create opportunities for learning, support literacy and education, and help shape the new ideas and perspectives that are central to a creative and innovative society."

In the future, the space can be for anything the users and volunteers imagine it could be. Libraries have evolved through time to accommodate activities and events previously not associated with these institutes. For instance, there are libraries in other countries that have volunteers who help students with their homework. There are also libraries which loan out an amazing array of things – not just books, CDs and videos but musical instruments, carpentry tools, outdoor, sports and scientific equipment. It's become a way for people to connect with each other through similar interests and through skills they want to acquire and impart. Perhaps in time, the Four Leaf Clover Community Library could also absorb other roles and functions depending on the demands of who they serve.

Imagine all the towns in China similar to Dagang in size and population which don't get allocated as much resources as the major cities and which could definitely use a library or have their public library improved. This community sharing library could be a model adopted by other places or it might just spur the government to pay more attention to the smaller municipalities and take the cue from citizens who are looking for ways to answer social needs themselves.

If you would like to contribute Chinese children's books to this library, please contact Song Qing (宋清) at QQ 490877040.

## 打造社区共享图书馆

图书馆是知识与文化的宝库，能够为每个人提供走近知识的机会，但这只是一种理想的状态，只有大城市才会配备现代化的图书馆，而偏远的小镇居民却很难享受到公共图书馆的充沛资源。离天津市一个多小时车程的大港油田就是这样一个地方，但这里的一些妈妈们很想改变现状。

大港并不是没有图书馆，只是多年来藏书都没有更新，设施也很陈旧，而中国的中小学也没有自己的图书馆。为了填补这个空白，个人想要建立一个可行的商业模式，以会员制的形式经营儿童图书馆，会员只需要交一定数量的月费或年费就可以享受图书馆的资源。在大港，也有一些勇敢的妈妈做出了类似的尝试，在社区里发起建立一个免费的社区图书馆，你只要贡献至少 5 本书就可以借阅其他人的书籍。

宋清一直梦想着建立一个免费的儿童图书馆并由孩子们自己管理经营，目的是让他们参与进来，培养他们按部就班的做事能力，负起管理图书馆的责任，在这个过程中培养自信心和团队合作的精神。于是宋清联合了其他 3 位志同道合的妈妈一起把这个共享图书馆开起来了，取名“四叶草”。

“共享”的概念是宋清的一位顾问张鹏辉提出的，他希望能让大家不断贡献出家里不再看的闲书，让书籍不断流进流出，滚动起来，所以人们总能在这个图书馆找到想看的书。其中一位志愿者妈妈动员一位亲戚把她的休闲健身俱乐部贡献出来，划出一块区域做图书馆的场地。目前图书馆的开放时间只有周日下午的 2 个小时和周三下午的 1 个半小时。通过这样的方式，喜欢读书的小朋友总能凑到一起分享阅读的乐趣，不爱读书的小朋友也能耳濡目染爱上阅读。

图书馆开放后的两个周日还是宾客盈门，但后来人就渐渐少了。志愿者们妈妈们的孩子虽然年纪小，也纷纷献计献策，有的说多做推广，有的说要提升图书馆的环境。由于没有资金预算，图书馆目前都使用最简单的桌椅和家具，所以如何创造性地充分利用这些资源十分重要。

任何创业起步阶段总是遭遇一个又一个挑战，需要志愿者们不计得失的奉献。每个人都担负着家庭和工作的重担，有自己的事情要忙，但这些志愿者妈妈们怀着一腔热情互相影响，互相鼓励，共同分担管理图书馆的责任。

这个小小的四叶草共享图书馆是一个有益的尝试，虽然不知前路如何，但对中国其他地区的小城镇是很有借鉴意义的，志愿者们通过个人的努力满足人们对读书的需求也可以督促政府部门重视公共图书馆的建设。



by David Wong

# ENJOY A LIFE OF WINE

**W**hen we think of wine, we think of France or Italy; or we may think of recent new origins such as United States, Canada or Australian wines. But did you know that wine has been made in China for many centuries and recently has developed strong local brands that are very respectful.

### When to have a glass of wine?

Having a glass of wine should be as natural as having a drink when you feel the need. Many European friends serve wine with their meals and not uncommon for the children to enjoy a glass. The most common time to have a glass of your favorite wine is during a meal. Don't feel that you are restricted to have red with red meats and white with seafood. The best choice is what you or your partner likes.

Never fill the wine glass more than one third full and hold the glass by the stem so that you are not heating the wine with the warmth of your hand and leaving fingerprints on the glass. Red wine is usually served in a larger wide glass and white wines in a smaller glass and sparkling wines in a narrow fluted glass. To preserve a crisp, clean flavor, many white wine glasses will have a smaller mouth, which reduces surface area and in turn, the rate of oxidization. In the case of sparkling wine, such as Champagne or Asti, an even

smaller mouth is used to keep the wine sparkling longer in the glass

### Red or White?

The most common type of wine is red wine 红葡萄酒“Hong PuTao Jiu” also referred to commonly as “Dry Red” 干红“Gan Hong”. There are hundreds of varieties and but we will deal with the most popular ones and hopefully this will give you a general background and confidence to join in a conversation about wine.

Under Red Wines, the more common varieties are: Pinot Noir, Merlot, Shiraz, Cabernet Sauvignon and Zinfandel. Pinot Noir is a light bodied wine, good with most meats and meatier fish, like tuna or salmon. Merlot is a medium bodied wine and good with pasta, lamb and red meats. Cabernet Sauvignon is a stronger wine with a bold taste and matches the taste of strong cheeses and game meat. Zinfandel is typically zesty, ranges from medium- to full-bodied and dry to off-dry.

White Wines include: Riesling, Chardonnay, Sauvignon Blanc, Sparkling Wines and Champagne. Riesling is a sweeter fruity wine good with spicy foods. Sauvignon Blanc is a light, slightly acidic wine that is usually paired with seafood or deep fried dishes because it contrasts well with the oily food just like lemon juice.

There are Sweet Wines, such as Sweet Sherry, Port and Ice Wines regarded as dessert

wines and sipped in small aperitif glasses and served before or after a meal or both.

### Storage of Wine

The first basic rule is to store your wine in a dark room and no exposure to light and cool temperature of between 15-20 Centigrade. The important factor is the wine should not be subjected to high variations of temperature. If the wine bottle is corked, it should be stored on its side in order that the cork is kept moist and prevents cracking and the entry of air, which would ruin the wine quickly. If kept on its side, half the cork is moist but the other half is dry, so remember to turn the bottle from time to time.

Red wines should be served at about 20 degrees and allowed to sit in a decanter for a few minutes to let it breath and it reach its full bouquet. White wines and desert wines should be served chilled, at about 10 degrees.

### Tianjin Wine Shop Comments

We contacted a few of Tianjin wine shops to get their perspective on the local wine market.

**富隆酒业 Aussino Wine Shop** - Li Nannan, Tianjin Market Manager

Aussino was founded in 1996. The company president Shen Yuhui 沈宇辉 used to study overseas and had a positive perspective of the wine's development trend

## NEVER FILL THE WINE GLASS MORE THAN ONE THIRD FULL AND HOLD THE GLASS BY THE STEM SO THAT YOU ARE NOT HEATING THE WINE WITH THE WARMTH OF YOUR HAND AND LEAVING FINGERPRINTS ON THE GLASS.

and brought wine culture to China.

-What is your most popular wine sold? Santa Carolina from Chile, Petrus from France, Sassicaia from Italy.

-What are some of your special wines and which country is not known to be a wine country, like France or USA but have very good wines? Sassicaia from Italy is very famous in Italy and is called the King of Wine in Italy.

-How do you promote wines? Internet, magazine and our own APP Wine Life.

-How do Chinese wines compare to Imported wines? Chinese wines have been developing fast and well in recent years. However, since wines are originated in European countries, they have better techniques and ingredients. Just like China is the best in making baijiu, it's hard to compare the two.

**香达Chantal (Tianjin) International Co. Ltd**  
Li Chun, Founder and General Manager.  
The company was founded in 2012, but Li Chun was engaged in wine dating back to 2007. In the late summer of that year, Li Chun had just finished studies in France and

decided to return to work in China, and a Bordeaux wine owner was sitting in next seat on the plane. Later he became the company's first wine industry owner and introduced Li Chun to the world of wine.

-What is your most popular wine sold? French, Italy, Chile and Australia.

-What are some of your special wines? Our company is mainly based on French wine; we have the Southwest producing areas of France. Also there is the traditional pink Provençal, Chile's new wine king GANDOLINI.

-How do you promote wines? I promote wines in a relatively simple manner. We lead you to tasting from different regions of different characteristics of the wine and explain some of the wine-related knowledge. In the long run we try to win the trust of consumers.

-How do Chinese wines compare to Imported wines? At present, China has a lot of high-quality small wineries that have also won international awards, but in general because the industry is not well developed.

### Conclusion

This is just a quick common introduction to enjoying wine. There are volumes of books dedicated to wines and numerous websites. The material used for this article, came mainly from [www.primermagazine.com](http://www.primermagazine.com) and [www.frenchscout.com](http://www.frenchscout.com) as well as Wikipedia.

There are many rules and books on wine etiquette but the best advice is common sense and personal taste. Find a wine that you like and enjoy it, which means you may choose a white wine and drink it with a red meat, or have a red wine with seafood. The main point is enjoy yourself and be adventurous, try new wines and add to your

list of favorites.

The wine market in China is now the largest in the world and will continue to grow as China's middle class grows and wine becomes a more important to Chinese lifestyle. Remember that the history of wine started first in China. Many of the local Chinese brands with European techniques and vintages are receiving public approval. Couple with the entry of more imports and ease of ordering on line, the wine segment will continue to grow and China will be able to enjoy many wines.

Remember to look, smell and taste the wine slowly and repeat if necessary before deciding if this is a wine you like. Take time to enjoy the process and sip the wine slowly to make your decision.

## 细品红酒，慢享生活

曾几何时提起酒，我们就会想到法国和意大利，随着葡萄酒一年比一年受欢迎和推崇，美国、加拿大、澳洲的酒品也在逐渐被大家所接受。可是说到酒，我们就不能忽视一个重要的角色——中国。从古至今，中国的酒文化已有几世纪的闻名，尤其是近几年，很多本地的品牌正悄悄崛起，并且品质相当惊人。

享用葡萄酒时，应该和你喝任何饮品的时候一样，自然而然。欧洲人喜欢在用餐过程中喝点葡萄酒，孩子们也会从小受酒文化的熏陶。不要受一些思维的影响，比如红肉配红酒，海鲜配白葡萄酒，遵循内心的喜好，随意一些。但是要记得，永远不要倒满酒杯的三分之一，也切记不要用手握住酒杯，影响酒的温度，改变酒的口感。

葡萄酒最常见的两种形式有红葡萄酒和白葡萄酒。红葡萄酒，又称干红，根据口感的轻盈程度，从轻到重排列，比较常见的品种有：黑比诺，梅洛，西拉，以及赤霞珠。白葡萄酒中常见的品种有：雷司令、霞多丽、长相思、起泡酒和香槟。雷司令的口感偏果味，比较适合搭配辛辣的食物；而清淡且微酸的长相思则是海鲜或油炸食品的最佳搭档。

储存葡萄酒的首要准则是将她们全部存放于黑暗房间，切勿暴露在明亮环境内；其次，葡萄酒不可受到高温变化；如果葡萄酒已用木塞装好，应放倒瓶体以保证软木潮湿，防止开裂以及空气进入。红酒的最佳饮用温度应该在20度左右，至少需要几分钟的醒酒时间，而白葡萄酒和沙漠葡萄酒应冷却供应，温度大概在10度左右。

以上只是对葡萄酒的简单介绍。关于这部分的知识，市场上有很多相关书籍和网站可供大家学习。有关葡萄酒的礼仪，也有很多值得学习的地方，但个人的建议是做出你自己的风采。找到一款你喜欢的酒，慢慢欣赏，不要去在乎它本来应该的搭配。品酒的重点是享受，勇于冒险，没准就碰上了你中意的那一款。

中国人对酒的需求量在世界上占到了最大的比例，而随着中产阶级的不断成长，酒已然成为中国人生活中不可替代的物质。切莫忘记，中国才是酒的起源，很多本土的品牌也在慢慢崛起。再说一遍，品酒的时候，一看二闻三品，反复尝试，希望读者朋友们都能找到自己满意的那一款。



White wine



Zhang Hua has witnessed much change over time.

# BOOTS ZHANG IN TIANJIN

by Pang Jian & Gao Shan

**W**hen it comes to Peking Opera, it is hard to ignore the boots worn on the actors' feet. When you mention the phrase "performance boots" around Tianjin or even anywhere in the whole of China, the savvy person will tell you about the famous shoemaking family Tianjin Boots Zhang. This is where making the best performance boots has become an old craft.

Speaking of "Boots Zhang", its predecessor was Tianjin boots. The brand was founded by Song Yingjun, who passed on his art to Song Yuncheng and then to Zhang Jinyou. Eventually it ended up with Zhang Hua. Zhang Hua told us: "when I was 16 years old, I began to learn how to make boots just like my father Zhang Jinyou. However, I never expected to be making boots for almost 40 years."

Nowadays, there are many people who want to customize their performance boots, but Zhang Hua never takes any emergency work such as this. He believes that those

doing manual work cannot be impatient for success or rush their art. If someone wants custom work, it is better for him to come to his house and have him measure their foot size. All his boots are made by hand, so no matter what happens it always takes at least half a year to deliver the goods.

Boots Zhang are durable and those who use them rely on his persistence and effort. Now, that there are less people who are masters of this art there are now fewer people who can knuckle down and learn and pass on the craft from generation to generation. This worries Zhang Hua the most, "I was indoctrinated by my father, and I think someone else should pass on the craft. The art of making boots can't become extinct in our generation!" Zhang Hua believes that even though our era is continually developing and technology is changing, the hand-made arts should remain constant. A good pair of boots helps the actor to perform better and a good actor cannot perform well without a good pair of boots.

## 天津有个“靴子张”

庞剑 高山

说到京剧不能不说舞台上演员穿的靴子，天津乃至全国只要提到戏靴这门老手艺，懂的人自然会想到四代相传的天津“靴子张”。

说起“靴子张”的来历，前身是天津靴子，由宋英俊创始，经历了宋云城和张华的父亲张金有，最终传到了张华手里。张华说：“我和我父亲一样，也是16岁开始学习做靴子，没想到这一做就是近40年。”

如今想要定做的人源源不断，但张华就是不接急活，他坚信做靴子的节奏不能乱，进度必须不紧不慢。谁想定做，本人最好来他家量脚部尺寸，因为是纯手工，订做一双厚底靴要等半年以上才能交货。

“靴子张”之所以经久不衰，靠的就是这份坚守，靠的是时间，靠的更是功夫。如今精通这门手艺的人越来越少，能够静下心来学习这门手艺的年轻人更是寥寥无几，这也是张华极为忧虑的地方：“我从小受父亲熏陶，觉得这门手艺应该有人去传承下去，不应该在我们这一代绝迹！”张华坚信时代在发展，工艺在变迁，但制靴手艺必须保持不变，唯有如此，戏靴才能帮助演员将表演韵味发挥到极致，多好的演员也离不开这么一双靴子。



There are dozens of kinds of boots.



Collecting the feet sizes and sampling custom boots.



Making thick boots needs broach and twine.



Each pair of thick boots will be pressed together with more than 1,000 pieces of Mao Tou paper.



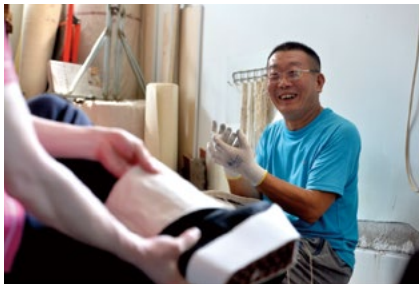
The manufacturing process.



Zhang Hua's wife helping with production.



Thick boots are really heavy.



Zhang Hua



The master Dong Yujie wears Tianjin Boots Zhang's boots while performing.



A food delivery man on his moped

# LIFE IN THE FAST LANE

by Paula Taylor

### STREET LIFE

**W**hen I was in China I found many aspects of life there terribly convenient. I was fascinated by the fact that different businesses were conducted right on the street. Apart from the street food vendors, which are a boon for busy Chinese commuters, there are impromptu markets that spring up anywhere and everywhere, so that if you find you need to buy fruit and vegetables on your way home, you don't have to go to the trouble of braving the supermarket, you can just look out for these sellers of goods. Need some winter socks? No problem, I always bought my socks from the street sellers and my friends often buy their underwear on the street too, although this was always a step too far for me. I drew enough of a crowd without letting them gawp at what kind of underwear the strange foreigner was buying. Should the need arise and you suddenly find yourself in need of a haircut or a shave, you can always find a street barber and for 5 yuan they can give you a stylish pudding bowl cut.

### PATIENCE IS A VIRTUE

All these convenient services are

designed to save time for Chinese people who do not like to wait. Actually nobody likes to wait but in Chinese society things must be done extremely quickly. When Chinese people come to live in England they find life very inconvenient, because things tend to get done much more slowly and it is not always possible to sort problems out the same day. An example of something that drives us crazy here is if we need a workman to come and service our heating boiler, the company will give us an appointment. Ok so far no problem, but the appointment time they give us is usually from 8.00am to 6.00pm, which means we have to wait in all day. Usually the workman will turn up at 5.00p.m, which if we knew beforehand that he was going to take so long to come, we could have gone out and done whatever business we needed to do. If we complain to the company they will just say "You did know beforehand because your appointment was from 8.00am to 6.00pm". It drives us crazy - and we are used to it. My Chinese friends are always complaining about it and when I tell them that there is no use complaining and that they also have to get used to it, they get really upset. Nevertheless it is a fact of life that waiting is unavoidable and that's why we have the wise saying that Patience is a Virtue. Patience is a good quality to cultivate and

most people, including me, need more of it.

If we order takeaway food here, we are usually given a time of around 45 minutes, longer if it is the weekend as many people don't want to cook and want to relax. We accept it as a fact of life and we join the queue. In China, this kind of delivery time is unacceptable so most people would simply cancel their order.

To ensure that customers do not have to wait too long, the restaurants have put the onus for quick delivery times on the delivery drivers. This month's article is to highlight the problems these poor guys face.

### THE HARD LIFE OF DELIVERYMEN

Not only do they have to face the wrath of the customers if they are deemed to have taken too long to deliver the food, but their bosses also fine them large amounts of money for being "late". If that was not bad enough, there is an even bigger problem that they have to deal with.

Let's talk about the first two things. These guys are doing the best they can under difficult conditions. Their work is not easy, they have to ride those mopeds in the freezing cold and boiling heat - all day. For those of you that have ever ridden a moped in the winter, how was it on your

## AS FAR AS THE INTERNET ECONOMY IS CONCERNED, CHINA IS BECOMING A FORCE TO BE RECOGNISED.

knees and hands? I expect you worried about developing arthritis, as nothing can protect your knees from the biting Tianjin wind in winter. As for summer – well nothing needs to be said much about those conditions. After having to deal with the weather conditions, braving the traffic and finally getting to their destination they are not met with a thank you from their customers, but more often than not they are criticised heavily for not being more speedy. When this happens, their bosses fine them. You probably don't know how much a deliveryman makes per delivery so I shall tell you. It is usually around 5 – 6 yuan, and they can typically make between 20 – 30 deliveries a day. The restaurant brand may issue fines that can range in the region of 200 – 300 yuan. Additionally, if customers give adverse criticism, the fines can triple. Bearing in mind that the delivery drivers only get an average of 6-7 minutes to deliver the food, they cannot afford to be fined, as sometimes the amount of the penalties exceeds what they actually earn.

In order to try to make sure that they do not get fined, deliverymen are putting

themselves in danger by the way that they ride their mopeds. In fact this is leading to many more road traffic accidents, and so severe is the problem that this has actually made the news. Emphasis is now being put on not pressuring the deliverymen to put themselves and others in danger by demanding unrealistic delivery times.

Would you believe that some poor deliverymen also have to help cook the food in busy times before delivering it. This of course adds extra pressure to them. What if the customer does not like the food they have cooked - after all they are deliverymen, not chefs? Since the deliverymen know that time is short, perhaps the food they cook will lack in flavour, thus leading to more complaints and more fines. However they have no choice but to cook the food as and when the restaurant owner demands it. This of course means that the owner will save money by not employing extra chefs.

### GIVE THEM A BREAK

So what can you do to ease the plight of these deliverymen? Well next time you order food to be delivered, give these guys a break. If they do not arrive when you expect them to and the food is slightly cold, perhaps you could consider letting them off and not complain. No doubt if I had to do that job for one day, it would open my eyes.

Whilst the deliverymen here do not have such a hard job as their Chinese

counterparts, their jobs are still not easy so just learning about what these guys have to put up with on a daily basis has made me determined to show more patience, even in England. I think I will try to get used to complaining less and apply the golden rule, which never fails. How I want people to treat me is how I will treat them.



## 快车道上的送餐人生

中国的生活是非常方便的，这一点谁都不能否认。下班没有时间去菜市场，可能你会突然在路边发现一个菜摊；出了地铁就有人摆地摊卖袜子、内衣。说实话，我也经常在这些地摊上买袜子，而且常常引起围观。

中国人真的不喜欢等，有什么需求最好马上得到满足。回到英国以后，我发现一切事情都变慢了。如果我想找个工人到我家修热水器，我必须提前打给售后部门预约上门维修的时间，他们给我的时间段是早八点到晚六点，也就是说我这一天都不能去，而工人可能晚上五点才来。这种事投诉也没有用，我们必须迫使自己习惯。

如果我打电话叫外卖，通常我得等上 45 分钟，如果遇到周末的点餐高峰可能还要更久。我们习以为常了，但中国人绝对不能接受。现在中国的外卖市场十分发达，各个平台在送餐时间上的竞争非常激烈，拼快已经成为外卖平台生存的准则。

如果你的餐没有在你期待的时间内送达而你大发脾气的时候，你有没有想过送餐员的生存状态呢？

送餐员每天骑着电动车穿梭在大街小巷，奔走于餐厅、写字楼和住宅公寓之间，他们的辛苦显而易见。如果你在冬天骑过电动车，你会知道那是种怎样的滋味。中国北方无情的寒风会狠狠地钻入你的膝盖，麻木你的双手。到了夏天又要每天暴露在炽烈的阳光之下，忍受酷暑的煎熬。在拥挤的马路中穿行，把食物交到客人手上，他们也许无法获得一句感激的话，而如果超过送餐时间，面对的不仅是客户的责骂，还要被公司罚款。

送餐员每单挣 5-6 元，每天平均能接 20-30 单，但一次罚款可能高达 200-300 元。为了不让一天的辛苦付之东流，他们只能快点再快点。

单纯追求速度不断把送餐员推向危险的境地。为了求快，他们只能不顾交通规则，所以送餐员发生交通意外的比率大幅度上升。让人哭笑不得的是，最近流传的一段视频里，一位送餐员因为等不及，直接跑进餐厅后厨炒起了菜。可如果客人对食物不满意，应该投诉餐厅还是送餐员呢？

了解了送餐员的生存状态，你是否还是会不断催促他们快点再快点？耐心是一种美德，是需要我们所有人不断修炼的。设身处地地为他们想一想，我们也许会变得宽容一点。



The delivery man was in a hurry to pick up the food and deliver them to customers' doors.



Eating hot pot

by Monica Wang

# THE STORY OF CHINESE HOT POT

The weather is getting so cold so quickly leaving us with hardly a chance to prepare and it's becoming more and more difficult to leave the snugness of our warm homes. There is a saying that you know your partner is experiencing true love if he/she is willing to come out to meet you on a chilly day. So, as winter is just around the corner what can we do to spice up our social life? Well, we really need something that brings everyone together and will make everyone feel warm on the inside. Of course, I see it now - the best and only solution must be hot pot!

Actually, it is not only a winter dish as hot pot is always popular all year round. The concept of hot pot is simple. You set a pot of simmering broth on a portable burner in the middle of the table. Around it are laid out plates of meat, seafood, and vegetables which are all prepped and ready to be cooked in the broth. Everyone has their own choice of ingredients and can pick what they like without running the risk of being considered impolite.

As hot pot is loved by all in the whole country, there are naturally some varieties in its forms and flavors in different parts of China. Understandably, they're not just restricted to their own region and, generally, have been well-received throughout the country.

## North China Style

The North China style hot pot is also called the Instant-boiled Mutton (shuan yang rou). With mutton as the main ingredient, there are also other side-ingredients such as Chinese cabbage, frozen tofu, tripe and vermicelli. There are always several choices of mutton that differ from place to place in regards to its origin, quality and the part of the animal.

In Beijing and Tianjin, the copper hot pot is the cooker and charcoal is the fuel. The broth is simply water with shallots, ginger, mushrooms, Chinese dates, wolfberries, loganberries and dried seafood.

In contrast to these secondary ingredients, the flavor of the dipping sauce is quite strong. Sesame sauce which is already

thick and flavorful and other sauces such as fermented bean curd and leek flower sauce are then added.

### En Lai Shun 恩来顺

Add: 256+1, Er Ma Lu, Nankai District (Exit A, Hai Guang Si Station, Metro Line 1)

南开区二马路 256 号增 1 号 (地铁 1 号线海光寺 A 出口)

### Dong Shi'er 懂事儿涮肉

Add: Binjiang Dao, Heping District (opposite Maigou Mall)

和平区滨江道麦购商场正对面



The copper pot





Nine-square-box-grid pot

### Sichuan Style

Sichuan is famous for its numbingly hot and spicy food and their hot pot is no exception. A great amount of Sichuan pepper and chili are added to the broth, which is boiled with Sichuan style broad bean sauce (dou ban jiang). The Chongqing (a city in Sichuan Province) style hot pot has a nine-square-box grid in a round pot to keep the ingredients apart. It's pretty convenient because you can boil a specific kind of ingredient in one box so that it's easier for you to find them when they're ready. However, it was not the purpose of the box set up originally.

Chongqing is a city famous for its reliance on its waterways for transportation. It was easy for port workers to have some hot pot for dinner together after a day of tiring work. However, due to their minimal wages they couldn't afford a whole pot but would share with several other people. Each one could boil what they ordered in one of the nine boxes. This led to strangers becoming friends after the hot pot meal and it has added to the spirit of eating hot pot which is about sharing and having fun.

The main ingredients of Chongqing hot pot are all kinds of offal. At that time, the sheep and ox that were transported to the city via the waterways were butchered at the port. The meat was then sold to wealthy families and the leftover pieces of offal were thrown out. But for the port workers, offal was a precious source of energy, so they boiled the pieces in a spicy

**WELL, WE REALLY NEED SOMETHING THAT BRINGS EVERYONE TOGETHER AND WILL MAKE EVERYONE FEEL WARM ON THE INSIDE. OF COURSE, I SEE IT NOW - THE BEST AND ONLY SOLUTION MUST BE HOT POT!**

broth. Offal, especially ox stomach and duck intestines are still the main ingredients in their hot pot today.

The usual dipping sauce in Sichuan hot pot is sesame oil, which can better protect your stomach from the consequences of the spicy broth. Local people also add salt, oyster sauce and vinegar to give the sesame oil a bit more zing.

In addition to the nine-box grid hot pot, the double-flavor pot is more common in ordinary hot pot restaurants. Like in Haidilao, a famous type of hot pot that has also originated from Sichuan province, one can have a light broth or mushroom broth to go with the spicy broth which ends up making everyone happy.

### Haidilao 海底捞

Add: 6F, Jili Mansion, 209 Nanjing Lu, Heping District  
和平区南京路 209 号吉利大厦 6 层

### Wei Shu Wu 味蜀吴

Add: Jin De Yuan, at the crossing of Kunming Lu and Xining Dao, Heping District  
和平区昆明路与西宁道交口金德园底商



Chaoshan beef hotpot

### Chaoshan Style

Compared to the strong flavored hot pot of other places, Chaoshan (a place in Guangdong Province in south China) has a hot pot which highlights its original taste of fresh beef. Before eating a Chaoshan hot pot meal, you may never know which part of the ox that will be added and it takes some time for most people to remember all of them and what they taste like. Whatever the cut of meat is, it must be fresh rather than just been taken out of the freezer.

The philosophy of Chaoshan hot pot is not about taking your time but to concentrate on what you are doing and do it fast. In order to do this, you need to put a few pieces of meat in a mesh strainer and boil it in the pot for only 8-12 seconds. And then it's done.

The hand hammered meatballs are also something that a Chaoshan hot pot restaurant can brag about. The most interesting thing is you can always see the chefs preparing the meat or making their meatballs through a crystal clear window so you can see if they are doing it right.

The side ingredients in Chaoshan hot pot are deep-fried bean curd skin, corn and lettuce. Despite these and other additions it seems the overwhelming position of beef as its number one ingredient can never be replaced in Chaoshan hot pot no matter what the trend is nowadays.

### Da Ji Li 大吉利潮汕牛肉火锅

Add: 507 Da Gu Nan Lu, Hexi District (Exit D, Xiawafang Station, Metro Line 1)  
河西区大沽南路 507 号(地铁 1 号线下瓦房站 D 出口)

## 花样火锅

北方的冬天冷得缺少过度, 气温经常呈跳水式下降, 每到这个时候人们就会变得不想出门。有句流行的话说: 这样的天气能出来见面的都是真爱。什么东西能在寒冷的冬天把大家集结在一起, 同时又能让每个人感到温暖呢? 答案只有火锅!

火锅是中国人十分钟爱的美食, 不仅在冬天, 火锅店一年四季都是宾客盈门, 只不过不同地域有不同口味和风格的火锅。

流行于天津和北京的铜锅涮肉是北方火锅的代表, 传统的铜锅都是用炭加热, 主要涮羊肉。羊肉最好选择手切鲜羊肉, 肉质更好, 味道更香, 其他配菜有大白菜、冻豆腐、毛肚和粉丝。涮羊肉的蘸料是以麻酱为主, 加上些酱豆腐和非菜花, 味道浓重。

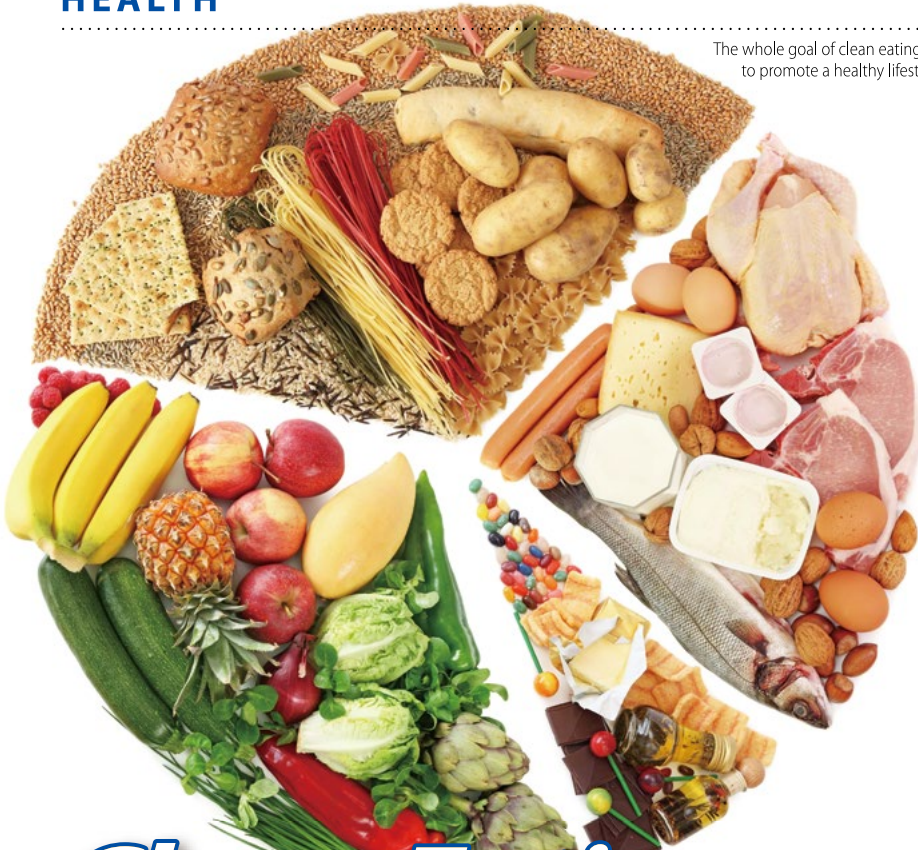
四川火锅也是火遍全国的火锅类型, 人们都喜欢这种又麻又辣的感官刺激。重庆火锅作为四川火锅的代表有着独特的形式 - 九宫格。和一般的火锅比起来, 九宫格火锅吃起来很方便, 你可以把你喜欢的食材放到一个格子里, 就不怕一会儿找不到了。

但是, 这并不是九宫格出现的初衷。重庆是一个水路运输发达的城市, 早年间靠水路运输的牛羊都是在岸边现场宰杀的, 牛羊肉卖出去, 剩下的内脏就被扔掉了。码头工人把这些扔掉的内脏捡回来放在麻辣汤里煮熟, 就当做打牙祭了。几个人同在一个锅里吃, 用木格区分自己的那一份。即便是陌生人, 在一顿火锅之后也成为好哥们了。

还有一种火锅叫做鸳鸯锅, 一半是辣锅底一半是清汤锅底, 满足所有人的需求。

潮汕牛肉火锅的主角是牛肉, 之前你可能从没想过牛的不同部位都有自己的名字, 每个部位的肉都有独特的口感。牛肉在锅里煮的时间不能超过 12 秒, 所以你必须聚精会神, 以免肉变老了。手打牛肉丸也是衡量一家潮汕火锅店水准的重要指标, 你可以透过玻璃窗看到厨师打制牛肉丸的过程。

The whole goal of clean eating is to promote a healthy lifestyle



# Clean Eating

by Kate King

**C**lean eating is a term that has been gaining popularity within the diet and fitness community in recent times. The problem is, is that it is a very vague phrase. If someone tells you that you should be eating clean, it sounds great, but what does it actually mean? On the other hand, when you search "clean eating" on the worldwide web, you will quickly come to find that clean eating is interpreted differently by different people. What some may determine to be clean eating, others may even find harmful. So, as always, when researching any topic, look at many different sources and determine which method works best for you.

A simple definition for clean eating is eating foods as close to their natural state as possible. Minimal to no processing, which means if it came out of a factory instead of from nature, you can safely assume it is probably not on the clean eating list. It sounds simple enough, but with the busy lives we all lead in this day and age, making every meal from scratch, at home seems a bit far-fetched and overwhelming. The key when starting any new adventure is baby steps. A dear lady once said to me, inch by inch, it's a cinch, yard by yard, it's hard.

These words of wisdom can be utilized in any area of life including changing the way we eat.

As for the controversy over clean eating, some feel that completely eliminating certain whole foods like red meat and dairy is the only way to truly eat clean. While others insist juicing is a necessity as a way of resting the colon. Apparently, food tires it out. Either way, it is always best to talk to a professional in the nutrition field before eliminating whole categories of food.

No matter the method one chooses to eat clean, one of the effects is the natural elimination of fat, salt and sugar. Taking these foods out of your diet in one fail swoop is probably asking a bit much, but when going with the "inch by inch" principle, it can be done a little at a time. Eating whole foods naturally reduces these ingredients, as nature doesn't produce deep fried chicken or Snickers bars.

One way we can start eating "cleaner" is by avoiding packaged food. Any whole foods that we buy we can just add flavor to them ourselves instead of having the salt and sugar added in for us, in amounts we probably don't want to know about.

**A SIMPLE DEFINITION FOR CLEAN EATING IS EATING FOODS AS CLOSE TO THEIR NATURAL STATE AS POSSIBLE. MINIMAL TO NO PROCESSING, WHICH MEANS IF IT CAME OUT OF A FACTORY INSTEAD OF FROM NATURE, YOU CAN SAFELY ASSUME IT IS PROBABLY NOT ON THE CLEAN EATING LIST.**

Eating foods like meat, whole grains, fruits and vegetables are a great start to the clean eating lifestyle and there are endless recipes made specifically for those pursuing this goal. They are all just a mouse click away on our computers.

For those of you wondering about alcohol, believe it or not, you can still drink it. Maybe not as much as you want, but, it doesn't have to be completely eliminated.

The whole goal of clean eating is to promote a healthy lifestyle and help us live right on into those golden years with some vigor left to enjoy them. No matter how you choose to get there, just remember, inch by inch.

\*Disclaimer: This information is for informational purposes only. Individual health related issues should be discussed with a doctor.

## 清洁饮食

清洁饮食是近年来在饮食界和健身界越来越流行的一个术语。重点是,清洁饮食究竟是什么意思?当你在世界范围内搜索清洁饮食时,你会发现每个人对清洁饮食的理解都不尽相同。因此,关于清洁饮食,它依然是一个见仁见智的问题。

"清洁饮食"的简单定义是指一个人不吃加工精制食品,并大量摄入未加工的农产品。如果食物来自工厂而不是自然界,那么你可以把它列为为不干净的饮食清单。我们每天工作繁忙,每顿饭都保证清洁健康并在家享用,似乎是不太可能的。但是不积跬步无以至千里,任何有难度的事,只要你想,就都可以实现。当然,它也包括我们现在说的饮食方面。

有人认为不食肉是清洁饮食的唯一途径,而另一些人则认为坚持饮用果蔬汁才是保持平衡的手段。但是无论哪种方式,你都需要和营养专家确认后实施才是正确方式。

清洁饮食的主要目标是促进健康的生活方式,进而在美好的时光里多多享受活力。无论你选择怎样的生活方式,记住,积少成多。



# THE HOME DEPOT

## HOME REPAIRS

by Carmen King

The Famous Home Depot

**T**he so-called American Dream consists of buying a home, or at least it did. Americans, especially men take pride in being able to repair things themselves. Most homes include a garage which is full of tools and parts to fix whatever breaks. Nights, weekends, and any other spare time represents prime time for making home repairs. A critical step in any home repair is shopping for parts. The Home Depot (家得宝 jiādébǎo) and Lowe's (劳氏 láoshi) represent two of the biggest brands when it comes to buying tools for the trades. As with many other cultural points, how home repairs are handled couldn't be any different from East to West.

As just mentioned, in the West guy's like Bob Villa, and Tim the Tool Man Taylor created an entire culture around DIY repairs. In fact, to some, a man isn't a real man if he doesn't know how to swing a hammer and handle power-tools. Being unable to repair something is an attack on his manhood. In the East though, its the exact opposite. In this situation, yet again we see the "emperor" mentality and legacy of China living strong. Chinese men hardly feel a need to lift a finger when it comes to home repairs. In fact, it would actually be an attack on a Chinese man's manhood if they repaired something, as the "emperor" would never be seen getting their hands dirty or doing manual labor. This point is proven by sub-par sales for America's top home improvement store The Home Depot in China. Several years ago

Tianjin was proud home to several Home Depots. Now, they are history.

So where does that leave our expats looking to shop for home repair tools and supplies? Time to get very familiar with the: 五金城 wǔjīn chéng, which literally translates to Five Metal City. The five metals are known as: 金银铜铁锡 jīn yín tóng tiě xī, which in order are: gold, silver, copper, steel, and tin. These so-called "cities" vary in size. One of the largest in Tianjin is in Nankai district and can be located via Baidu by searching: 天津市南开区新南马路五金城 (tiānjīnshì nánkāiqū xīnnánmǎlù wǔjīnchéng).

These "hardware cities" are dispersed throughout Tianjin. The one on Xin Nanma Lu is one of the largest and covers pretty much everything needed to make a home repair. Expats are probably going to struggle at first to navigate these "cities" because they consist of countless little shops sprawled out over a massive outdoor market. This is going to be a huge change from the climate controlled, very organized and highly organized Home Depot's abroad. That said, expats can learn to navigate them. Give yourself plenty of time to wander around these huge "cities," checking multiple shops to compare prices and products, and building up project specific Chinese vocabulary. For the adventurous expat, trips to the "Wujin cheng" can become a bit of a hobby and certainly is an excellent way to learn real-world Chinese. These Wujin cheng's also represent a huge pool of possible repair people should one not be looking to make the repairs personally. A few

**IN FACT, IT WOULD ACTUALLY BE AN ATTACK ON A CHINESE MAN'S MANHOOD IF THEY REPAIRED SOMETHING, AS THE "EMPEROR" WOULD NEVER BEEN SEEN GETTING THEIR HANDS DIRTY OR DOING MANUAL LABOR.**

examples of things one expat has shopped for at a Wujin Cheng include: a new shower head, kitchen cabinet handles to replace those that fell off because of the screws stripped out, and new floor boards to replace damaged one's.

### 好好修补你的家

美国梦的内容之一就是拥有一个家。美国的男人们都傲娇于他们的动手能力，修修补补那。美国家庭的车库常常堆满工具，夜晚、周末还有空闲时间是家庭维修的黄金时间。家得宝、劳氏，两个最大家装材料卖场，有任何装修方面的部件和工具需求，这里总能找到。西方文化向来推崇动手能力，一个真正的男人一定是懂得如果修补家庭琐事的人，而在东方，这种情况却恰恰相反。中国人向来有养尊处优的心态，一个大少爷是万万不可能自己动手去修补物件的。家得宝在中国市场的消失或许就能反映出一些问题。居住在天津的朋友们如若想买工具和材料，首选的地方一定是位于南开区新南马路的五金城。当然，如果对天津不熟悉或是不想去那么远的地方采买，市场周边的小五金店有时也能找到需要的材料。



# MAKING THE MOST OF WECHAT FAVORITES

by Culturalbility

**A** lesser-used function of the fabulous multi-faceted Wechat app we all know and love is the Favorites folder. Just like tagging the contacts in your contact list for easy future reference and organization into groups for posting things to your Moments feed, having easily accessible tagged Favorite items are highly important for quickness and convenience.

First off, there are two separate ways to access them: To scroll through your Favorites, you can go to the Home Screen - Me - Favorites. To share an already Favorited item with a friend or a Wechat group, you can just tap the "+" button and look for "Favorites". Then you can use the search bar to narrow down by tag or specific word.

Let's go through a few easy-to-implement ideas for organizing everything about Wechat Favoriting...

### Your Addresses

The most obvious idea is to favorite your apartment or office's physical address. And this actually serves multiple purposes like showing to taxi drivers, sending to Wechat sellers when you buy something, or even showing people at places where you need to fill out pages of tedious forms. They're always willing to help you write the Chinese characters.

How to do it? Open a chat with yourself or File Transfer and type out or

copy your address in Chinese. Long press it and select "Favorite"... then go over to your list of Favorites and tap your address. Select the three dots in the upper right corner to "Edit Tags" and add a tag such as "address" or "home" or whatever word will help you remember.

### Family Photos

This might not be everyone, but for students or teachers who are constantly meeting new people, it seems like a good idea to have pictures of your family readily available in Wechat for when there's a lull in the conversation. People always love looking at a few photos from your childhood, right?

How to do it? Open a chat with yourself or a File Transfer and send as many or as few photos as you'd like. Then just like before, long press each one and select "Favorite." Next, go back to your list and edit the tags for "family photos." Simple.

### Restaurants

Have you ever discovered a restaurant that you just loved but soon after forget the name and location, never to return again? We've all been in that situation. Next time you find a place like this, make it a Favorite instead!

How to do it? Open a chat with yourself or whomever you're with and press the "+" button to Send Location. After it's sent, long press and Favorite. Then go to

**FIRST OFF, THERE ARE TWO SEPARATE WAYS TO ACCESS THEM: TO SCROLL THROUGH YOUR FAVORITES, YOU CAN GO TO THE HOME SCREEN - ME - FAVORITES.**

your Favorites list and tag it with a word that will help you remember what it is. Or maybe just "Good Tianjin Restaurants." This could also be helpful for store or shop locations that you frequently visit but often forget how to say or find.

### Favorite Notes

Finally, there's a very helpful Wechat Favorite option called a Favorite Note. To make one, you first need to go to your list of Favorites, then find the "+" in the upper right corner. This should bring up a blank page where you can type anything you want, add photos, add maps, or even an audio message.

Besides writing about a restaurant or other note to yourself, we've found these extremely great for answering FAQs in some of our Wechat groups. If you realize that the same questions are being asked over and over again, why not make a Favorite Note so you can easily reply to their question with visual and audio assistance. Or whichever info you deem most fit.

## 巧用收藏，方便轻松

微信里面有一个我们较少使用，但用起来又十分便捷的功能，那就是收藏。就像给你的联系人贴上标签，便将来分组和联系一样，收藏功能用起来相当省时又省力。打开收藏夹有两种途径：主屏幕 - 我 - 收藏，或者在聊天场景中，点击 "+" 按钮，找到收藏，选择你要分享的内容。让我们一起来看看收藏功能究竟有多强大。

对于那些冗长的家庭地址和其它场所，你完全可以将其储存到你的收藏夹下。当你有需要的时候，出示给别人看，亦或者他人可以为你填写相关的中文信息。对于那些经常要接触新人的职业，比如学生或老师，不熟悉的人之间谈话往往会很容易冷场，解决的办法之一不妨发些你年轻时候的照片，大家也许就此打开话题。将照片收藏在收藏夹下，绝对是你沟通聊天的必备法宝。你是否有过错过喜欢的餐厅地址和名字的时刻？下次再遇见喜欢的餐厅不妨给自己发一个位置，然后长按收藏该地点，从此再也不用担心找不到吃饭的地方了。当然，如果你有任何想收藏的东西都可以点击收藏页面的右上角 "+" 号，添加任何你喜欢的内容，比如照片、地图、音视频等。





Borrow some space in your friend's extra luggage space.

## COORDINATING TRAVEL

by **Carmen King**

**F**or the sake of this article “coordinating travel” means coordinating travel plans with others for the purpose of getting goods either to or from overseas.

Carrefour, Walmart and even some small convenience stores like 7-Eleven have an assortment of imported goods. Jingdong (京东 jīng dōng) and Tianmao (天猫 tiān māo) are options for tracking down imports. Still, there could be some items that expats want but can't be found locally at current. Things that usually top the “want list” are: candy, chocolate, clothes, cosmetics, electronics, food, shoes, snacks, spices, and supplements (such as vitamins and the like). Expats may prefer electronics from abroad to ensure the operating system language and security settings are appropriate.

This situation proves when living abroad, good friends are very valuable. In fact the Chinese say: “Rely on parents at home, and rely on friends when outside” (在家靠父母, 出门靠朋友 zàijiā kào fù mǔ, chūmén kào péngyou). Still, make friends judiciously. It is a sad but rather well known fact that many expats may be less than reliable. In fact, life in Tianjin can be quite transitory. Therefore, it is easy to end up isolated with few real, stable, trustworthy friends. However, when it comes to coordinating travel, friends are often exactly

what is needed. Why?

Expats may only have sufficient time or money to take one annual trip home. In such cases, rarely could everything they want be brought to Tianjin or in some cases taken back to their home abroad. A huge perk of cultivating and maintaining good relationships with friends is being able to coordinate travel. Simply put, their travel becomes “your” travel. Especially when friends come for a visit, or take an unexpected extra trip home such as for a wedding, likely extra luggage space exists. By coordinating travel plans, this space won't go to waste!

Here are a few examples, two expats where rooming together in China. One decided to leave and could take the usual two check bags, one carry-on and one personal item. Since this space wasn't sufficient for all their stuff, they asked a roommate to bring the excess items back with them on a later date. Another expat went home for a wedding. Due to frequent flyer status, they got three check bags and didn't plan to use all the available cargo capacity. They kindly brought a bounty of goods from overseas back for other expats. Another expat needed access to legal documents that were abroad. Fortunately a friend was going to that same country for a trip. So they had the papers mailed to the friend domestically, who in turn

**ESPECIALLY WHEN FRIENDS COME FOR A VISIT, OR TAKE AN UNEXPECTED EXTRA TRIP HOME SUCH AS FOR A WEDDING, LIKELY EXTRA LUGGAGE SPACE EXISTS. BY COORDINATING TRAVEL PLANS, THIS SPACE WON'T GO TO WASTE!**

brought them back to China. The issue isn't always about money or space. Rather it could be a sensitive item that one doesn't want mailed for privacy reasons, or risk getting lost in the delivery process.

Isolation leads to lost opportunities to transport goods to and from abroad. Establishing and investing in a network of reliable friends can be a lifesaver when trying to get things from overseas. Still, all involved need to be aware of any customs' restrictions and/or tax liability that could result from transporting goods, especially if in large quantity. Of course, staying in contact with friends shouldn't be solely for the selfish goal of coordinating travel so as to get things. Instead, it is one of the many perks of widening out and caring for others.

### 巧用朋友多余的行李箱空间

在中国想买到进口食品已经不是什么难事了，不但大型的超市有进口商品区，京东、天猫这样的网上购物巨头也有海淘板块。但是总有些商品是你在这些地方找不到的，尤其是糖果、巧克力、衣服、化妆品、电子产品、营养品等。

其实还有个最原始的方法，就是托回国的朋友帮你带过来。首先，你要有几个靠得住的朋友。对于一年只回国一次的老外来说，他们很难把所有需要带回国的东西打包带走，再把所有需要带到中国的东西带过来。所以，你需要借用朋友的行李箱。当你有朋友来中国拜访或是有人因为急事需要回国，你可以托他们帮你捎带一些东西。

有两个合租的外国朋友，其中一个要回国，2个托运行李，一个手提行李并不够装他要带回的东西。恰巧他的室友晚些时候也要回国，所以他就替室友分担了一些。还有个外国人回国参加婚礼，他的行李箱也有些富余空间，所以他帮一个在天津的朋友从家乡带了写东西回来。

一些重要的文件也不适宜长途邮寄，有隐私泄露或丢失的风险。稳妥的方法是找到一个马上要回中国的朋友，把文件寄到他家里，让他帮你捎回来。

所以，为了自己的方便，也是为了互相帮助，不要太孤僻，多结交几个朋友，关键时刻一定能用得到！



**THE OUTSIDE OF THE HALL IS COVERED WITH 400,000 LED LIGHTS AND THE INTERIOR IS PERFECTLY DESIGNED TO PLAY MOVIES. THAT IS WHY THE LIBRARY IS ALSO CALLED "THE EYE OF BINHAI".**

The exterior of the modern art gallery



The LED staircase in the show center

## THE BINHAI NEW AREA CULTURAL CENTER

by **Monica Wang**

Photo by **Zhou Wei, Liu Naiwen**

**T**ianjin Binhai New Area is a well-developed and modern district that stands at the forefront of Tianjin's economic development. Compared to the downtown area, the Binhai New Area is less populated, more spacious and quieter. This is not easily explained as it hosts the area's major ports and many factories of world famous companies. So, for the residents who live there, life may not be as convenient or exciting as it can be downtown, however, the situation is changing. A part of this change is the new cultural facility that has just begun operation and will definitely enrich the area's cultural life.

The Binhai New Area Cultural Center is a comprehensive facility that combines a library, a show center, an exploration hall, a citizen activity center and a cultural corridor. Located by Central Avenue in TEDA, the external architecture of the cultural center is eye catching and, in a word, astonishing.

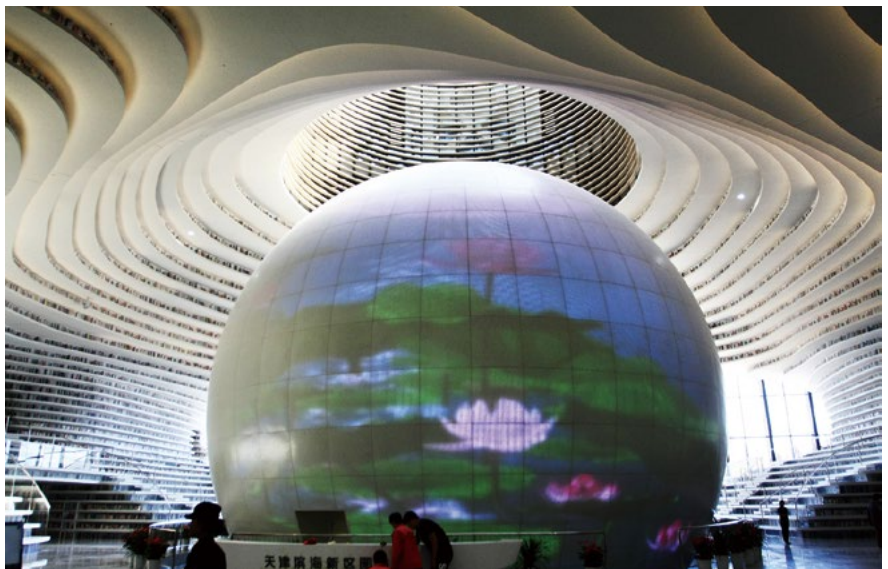
In the library, the most prominent feature is the spherical multi-functional hall. The outside of the hall is covered with 400,000 LED lights and the interior is perfectly designed to play movies. That is why the library is also called "The Eye of Binhai". Inside, the hall can hold lectures and seat up to 200 people. The library has 1500 seats in its reading area and its collection is expected to reach 1,350,000 books. The book collection includes both paper and digital editions and

can meet people's needs for reading around the clock. Book sales and events such as book signings and reading salons will be regularly held in this part of the library.

The Binhai Show Center is a building with five floors and contains a professional theatre hall with 1400 seats, an experimental theatre with 400 seats and a comprehensive multi-purpose area. Like the spherical hall in the library, an LED staircase is the biggest highlight of the impressive show center. There are 37 steps up the staircase and it can be used to play video or images. Imagine the experience of being able to see what's going on in the theatre via the LED staircase, it will

undoubtedly be amazing! The Center will also combine artistic cross-overs, art industrial incubations and other components of the entertainment industry. It is expected to hold all the major celebrations and art shows in the Binhai New Area. In addition, the theatre will introduce famous performers, theatres and bands from inside and out of China to Binhai residents and ensure that our art scene in Binhai is even more exciting and equal to any in China.

The Binhai Modern Art Gallery sits in a "crystal" building that reflects the history and characteristics of the Binhai New Area. In the modern art hall, there are sections for painting, modern sculpture and installation art. It will also become a platform for art exchange, creation of new pieces, exhibitions and public art education. It is said that Zhang Yu, the inheritor of Clay Figurine Zhang, will set up his figurine hall in the Binhai Modern



The spherical hall in the library



The exterior of the exploration hall

Art Gallery. As this most well-known handicraft originated in Tianjin, Clay Figurine Zhang will be show cased with the vivid clay figurines that reflect the everyday life of local Tianjiners in old times. It is also one of the most popular souvenirs for travelers from over the world to take home with as a reminder of their time in Tianjin.

The Binhai Modern City and Industry Exploration Hall highlights the eight major industries in the Binhai New Area. The exterior of the exploration hall was built with copper plate so it has become known as the “copper hot pot”. It has eight halls that are metropolitan hall for major cities in the world and their future development, a creative life hall for architectural art and industrial design, an aviation exploration hall for aviation and aerospace equipment manufacturing, the light of wisdom hall for super computers and internet technology, a zero-carbon time hall for green energy and new materials, a life secret hall for gene technology and bio-pharmacy displays, a nature exploitation hall for weighty equipment and petrochemical engineering and a green home for halophyte greening and urban agriculture. It is a window to display the planning of the Binhai New Area and the accomplishments of the eight major industries as well as the latest trends in city planning and architecture and the development of modern industrial technology.

The Citizens Activity Center is an integrated public service facility which includes a marriage registration office and an activity base for social groups NGOs. The Binhai Culture and Education Center is also located in the activity center and has

attracted several big brands in education including Maple Education and LEGO. The center has adopted a mode that combines Chinese and western education methods and focuses on cultivating students' comprehensive qualities and interests in study. It will also help them develop good habits and an effective methodology. Over time, it is expected that gyms, cinemas, early education institutes and more recreational brands will enter the activity center and make the center a comprehensive facility where citizens can spend their spare time.

The cultural corridor is a public space in the middle of the whole cultural center as well as the main axis for its public transportation. The corridor is 340m long and 30m high and will be used as multi-functional facility, and will display future developments in science, art and ecology via multi-media, VR and abstract art forms. The corridor will link all the five main bodies and provides a comfortable space for visitors to relax.

A series of shows, exhibitions and concerts were presented during the National Day holiday and attracted many citizens to see this new landmark of our Binhai New Area. We look forward to seeing more events held in this place so that living in Binhai will become even more exciting and meaningful.



In the library

## 来天津滨海文化中心感受建筑美感和高科技魅力

天津的滨海新区是天津经济发展的领军者，但是对于居住在这一地区的居民来说，生活可能没有市内六区那样便利和丰富。但这一状况正在得到改观，天津滨海文化中心在“十一”期间已经开始试运营，对市民正式开放，让滨海新区的文化娱乐生活更加多姿多彩。对于首次来到滨海文化中心的市民来说，领略这座民生工程的建筑之美、品味各个场馆的新颖设计就会让您不虚此行。

不是亲眼所见，您就无法体验到有“滨海之眼”之称的滨海图书馆的震撼。图书馆最大的特点是其内部的球形多功能厅。这个多功能厅外是由一个穹幕影院“包裹”而成的大球，大球的外部可以播放电影，内部则是滨海图书馆的报告厅。目前，该图书馆已经运进入 18 万册图书，而后续藏书量可达 130 万册。

滨海演艺中心定位为艺术跨界融合、文艺产业孵化、娱乐业态整合的艺术殿堂。在演艺中心内，“发光楼梯”的设计将成为试运营后的最大亮点除了穹幕影院，演艺中心的设计也结合了诸多高科技元素，“发光楼梯”便是它的一大特色。该楼梯为 LED 显示屏楼梯，三部分共 37 级台阶，可分别显示图像也可合成一个屏幕播放，可以与现场摄像机无缝连接，实况直播。

滨海现代美术馆的外檐设计以“水晶”建筑形式为基础，加入了能反映滨海新区历史与特色的元素。其内部设置了展示、创作和培训等内容。现代艺术展厅分为绘画、现代雕塑、装置设计艺术展厅。张宇雕塑馆已入驻滨海文化中心滨海美术馆，丰富馆藏的同时，传承中国传统文化。

滨海现代城市与工业探索馆重点突出滨海新区八大产业发展特色，设置八大特色展厅，包括万象都市（包括世界城市与未来发展等）、创意生活（包括建筑艺术与工业设计等）、天宫探秘（包括航空航天装备制造等）、智慧之光（包括超级计算机与网络科技等）、零碳时代（包括绿色能源和新型材料等）、生命奥秘（包括基因技术和生物医药等）、天工开物（包括重型装备和石油化工等）、绿色家园（包括盐生绿化、都市农业等）八个展示内容。

滨海市民活动中心坐落于市民活动中心，由文化中心与枫叶教育、乐高活动中心等多家教育品牌联合打造。市民活动中心还汇聚了多类型、多形式的娱乐休闲业态，为人们提供一站式休闲服务。

文化长廊是文化建筑方案的点睛之笔，是文化中心的公共空间，也是公共交通的主轴线。文化长廊整合风格各异的建筑单体，创造即统一又不失多样性的空间形象，同时塑造四季宜人、舒适的空间环境。



Fertile start of the Hexi corridor.

# HEXI CORRIDOR

## – PASSAGE TO THE NEW FRONTIER

by **Robert Watt**

**T**he Hexi corridor is a fertile, 1000 km long, narrow passage between the hostile environments of the Tibetan Plateau, and the Gobi desert. The ancient Silk Road passes along this narrow pass which for centuries has been the only route between China and the west. The importance of the road and the cultural confluence of the traders that travelled along it, leaves the region rich with the relics of history, religions and Arabic influences, all set against a dramatic landscape.

### Zhangye

From Lanzhou, the high speed train enters the first part of the Hexi corridor. It's practically a subway, so much is underground. Not because the track has delved down, but because the land has risen up and we must burrow through its thick folds. Soon, we emerge into the Hexi corridor where the land is divided into fields of green

crops, bright against the red mountains behind. A brilliant blue sky overhead gives a world of colour, made more vivid, after the long darkness of the tunnels.

Later, the Qilian mountains rise and their bases darken to a sooty rock, their summits white capped with snow. There are fields of golden wheat, or lush grass flecked with sheep. The train must have climbed too, as at one point the snow line is almost at track level, but when we arrive in Zhangye, it's warm and the sun fierce.

The area is famous for the Danxia geographical park. We hire a taxi for the day at 350rmb. First visit is to the section famous for its strange shaped rock formations. There are few visitors. We climb the steep, sturdy routes to see spectacular views of a rugged landscape. Weird pillars extend towards snowy peaks, floating on the horizon. The beautiful panorama is only marred by the constant accompaniment of piped music and a phone mast that dominates the valley.

Further on, the constructed pathway ends in a narrow twisting canyon. Here the mood music stops and you're finally free to enjoy the unspoiled beauty in perfect silence.

The Second section is famous for the rainbow coloured rocks and is much busier, full of noisy coaches and even noisier tourists. Once again there is piped music at each vantage point, it adds to the raucous babble of voices and grumbling diesel engines. The bands of swirling colours are remarkable to see, but the arid emptiness demands a calm



Camels waiting at Dunhuang oasis.





Extraordinary geology of Danxia.

silence to appreciate its starkness. This time, the crowds and noise are unescapable and I leave with no feeling of the place beyond the remarkable images.

### Jiayuguan

The following morning we continue our train journey. The Hexi corridor has become broader as it follows the mountains to the south. The plain stretches into the distance; dry, flat, semi desert. Where there is water, fields of maize, or wheat, spring up around villages of mud. But mostly it's barren of all but brown clumps of grass and telegraph poles.

Jiayuguan's attractions are; the start of The Great Wall, a Fort that once protected the pass and the Signal Beacon. You must buy a ticket for all 3. The Beacon is little more than a weathered mound of dried mud that could easily have been seen driving past on the road. Instead, you must take a shuttle bus from a distant gate and include a poor museum. The view over the river cutting through the plateau is a highlight, invisible from the road, but it hardly justifies the time.

The fort guarding the pass and the entrance into China is big and new. There is an interesting exhibition of photographs of the same sections of wall taken 100 years apart. You can also climb up to the battlements and gaze out over the desolate landscape that was once the start of the uncivilized world beyond China. Today, China's modern civilization spills out of the gate below, into the foreground, for selfies and camel and dune buggy rides.

The start of the Great Wall, once made of rammed earth, has been reconstructed. Its mud finish already crumbling away, to reveal

the modern brickwork beneath. You can ascend a long stairway for a view over the black mountains and understand why, being sent beyond the wall, was once a punishment.

### Dunhuang

It was a relief to arrive in Dunhuang - the ancient desert oasis. After 5 days of noisy stations and pushing crowds of tourists, this clean, quiet and orderly city is still a pleasant refuge. The main reason to visit, is the attractions of the Sand Dunes around the Crescent Lake and the Mogao caves.

The Dunes dominate the edge of the city, towering above the houses. Once inside the gate the scenery is free, but no opportunity is missed to extract money for shoes, phone and camera covers, camel, helicopter, dune buggy and sledge hire, all accompanied by a never ending loop of mystic music. The Whispering Dune and The Thundering Dune, named for the sounds made by the wind passing over them, are unable to be heard above the cacophony. If you walk beyond the first dune, I'm told, it's peaceful and you'll be alone. But, after days of climbing, I haven't the stamina for a hike over the fine loose sand.

The Mogao caves is a massive collection of Buddhist statues and art, carved and painted into the rock, by travellers on the Silk Road, two centuries ago. The UNESCO site only allows 40,000 visitors a day, so tickets must be purchased ahead. The tour starts with an entertaining film on the history and an explanation of some of the artwork. They're useful, as only a few caves are accessible, opened by an officious guide who chaperones us in and out.

## THE MOGAO CAVES IS A MASSIVE COLLECTION OF BUDDHIST STATUES AND ART, CARVED AND PAINTED INTO THE ROCK, BY TRAVELLERS ON THE SILK ROAD, TWO CENTURIES AGO.

In the evening, the night market here is a lively, atmospheric street of restaurants with outdoor seating, ending in stalls selling dried fruit and pashminas. They all offer a similar range of BBQ food and beer until late. On the second night, we took in a live show on the history and myths of the Silk Road. It's an extravagant display of lights, dance and music set against the backdrop of the desert. A good way to relax, on our last night in the old middle kingdom, before entering Xinjiang – meaning new frontier.

## 穿过河西走廊，一路走向新前沿

河西走廊是一条长约 1000 公里的长条堆积平原，它位于祁连山以东，合黎山以西，乌鞘岭以北，甘肃新疆边界以南，自古以来就是富足之地，也是兵家极其重视的一块沃土。古老的丝绸之路，沿着这条狭窄的通道，几个世纪以来成为连接中国和西方的唯一途径。作为中国东部通往西域的咽喉要道，这个地区不仅历史悠久，底蕴丰厚，还是各宗教文化的交汇点，为后人留下了宝贵的自然财富。

乘着驶往兰州的高铁，我们开启了西北行的第一站—张掖。张掖丹霞地质公园因其造型奇特，色彩斑斓，气势磅礴的丹霞地貌而出名。丹霞指的是红色砂砾岩经长期风化剥离和流水侵蚀，形成的孤立的山峰和陡峭的奇岩怪石。

次日早晨，旅程继续前进。河西走廊随着山脉的走势，越往南走就变得越加宽敞。平原一直延伸到远方，干燥、平坦、半沙漠化。有水的地方，可以看到玉米、小麦，但大多数的地方依然是杂草丛生，一贫如洗。嘉峪关的著名景点有：天下第一雄关、万里长城起点、以及长城第一墩。所谓第一墩，它是明代万里长城从西向东的第一座墩台，是明代长城的西端起点，是嘉峪关长城防御体系的重要组成部分，担负着传递关南及祁连山诸口军事信息的任务。天下第一雄关，即嘉峪关，雄据万里长城西端终点，新中国成立后，曾多次维修加固，至今保存完好。你可以爬到城垛上去凝视荒凉的景观，也可以到城门外边感受骑骆驼和沙滩车的爽快。

经过 5 天喧闹的火车旅途和拥挤的游客群，我们来到了敦煌。这是一座安静，干净，秩序井然的城市。敦煌可看的景点有：月牙泉、莫高窟。莫高窟又称“千佛洞”，位于敦煌县城东南 25 千米的鸣沙山下，因地处莫高镇而得名。它是最大、最著名的佛教艺术石窟。现存石窟 492 个，壁画总面积约 45000 平方米，泥质彩塑 2415 尊，是世界上现存规模最大、内容最丰富的佛教艺术圣地。莫高窟每天接待游客的数量有限，想要参观，游客们都需提前购票预订。

## HOTEL FOCUS



### Cantonese Cuisine @ Tang Place

Cantonese cuisine refers to the cuisine of China's Guangdong Province, particularly the provincial capital, Guangzhou (Canton). It is one of the Eight Culinary Traditions of Chinese cuisine. Its prominence outside China is due to the large number of emigrants from Guangdong. Chefs trained in Cantonese cuisine are highly sought after throughout China. When Westerners speak of Chinese food, they usually refer to Cantonese cuisine. From this month, Chef Jack Diao from Meizhou, Guangdong province, has launched 10 special hometown dishes. Then you will taste and relish authentic traditional Cantonese cuisine in a refined ambience at Tang Place.

Operation Hours: 11:00-14:00 / 17:30-21:30 Venue: 6F Tang Place  
Valid until: November 30, 2017



### Spectrum Dinner Set Menu

Price starts from RMB 68 net/set  
Chinese, Western & Japanese set menu for your selection!  
The price including VAT & service charge  
Reservation: 8319-8888 Ext. 3570 Venue: 7F Spectrum, Hotel Nikko Tianjin



### International Gourmet Feast

Enjoy the sumptuous international delicacies at Café Vista! From selected seafood and sashimi, crafted BBQ, hot-pot, authentic local dishes to splendid desserts, join us to explore more.

RMB 288net/person Valid throughout November, 2017  
For reservations, please call 2462 6888 ext. 6014 Business Hours: 17:30 - 21:30  
Address: 1F, Café Vista, Wanda Vista Tianjin, No. 486, Bahao Road, Da ZhiGu, Hedong District, Tianjin



### Four Seasons Hotel Tianjin Introduces Autumn Special Menu at Jin House Chinese Restaurant

With the arrival of autumn comes the opportunity to fortify our health for winter with more nourishing foods. The Chinese Executive Chef Jack Bao of Four Seasons Hotel Tianjin is thrilled to introduce the Autumn Special Menu at Jin House Chinese Restaurant. The menu not only includes "classics" like Braised fish maw with golden broth and Steamed pork dumpling with crab meat, but also features innovative delicacy that combined Western seasonal ingredient and Chinese ingredients and culinary technique like Braised king prawn with pumpkin and truffle sauce. A la carte menu is available from 9 Oct., to 30 Nov., 2017.

For enquiries or reservations about the above Autumn Special Menu, kindly contact 86 (022) 2716-6264/6688.



### Cucina Grill

Cucina Grill Restaurant is now offering a new menu of the finest grilled cuts of meat and fresh seafood in an intimate Mediterranean setting. Along with our exclusive chef's grilled selection, the restaurant also serves a range of other Mediterranean style cuisine, including handmade pizzas, pasta and salads, along with the finest imported wines. To celebrate the Golden Autumn, we are delighted to present you the following gourmet offer:

When order any beef delicacies will get complimentary selected salad and one glass of imported wine. It's a limited offering per day and come before it runs out. (Enjoy 20% off when use collaborated bank cards.)

Cucina Grill is open Tuesday to Sunday from 18:00 - 21:00  
For more information and reservations, please call 022 2731 3388 ext. 1821



### Hairy Crab From YangCheng Lake

Renaissance Tianjin Lakeview Hotel presents you selected Hairy Crab Gift Box in 2 different size at RMB 888/1688 per box, each box has 4 male crabs and 4 female crabs. Seasonal supply: 20 October to 31 December. Order in WeChat store for special discount. For more information please contact New Dynasty via 022-5822 3110/3111.



### Preferential offers for Annual Party

The annual Party packages and preferential promotions are listed below:

1. A Feng Hong Kong Restaurant and Multifunction Room starts from RMB 1500 yuan/table and each table can get drinks for free. Book over 10 tables and you will receive a hotel room coupon for free.
2. The Greenland Restaurant is a good place to hold small cocktail buffet parties and Chinese or Western buffets for your company. If you need you can book the whole restaurant for only RMB 10,000 yuan. What's more? Well, our chef will prepare barbecued suckling pig for your company which will ensure that your company will have good fortune for the coming year.



### Special Buffet Theme Nights

ZEST buffet evenings present a wide selection of delicacies from around the world. With a different theme each night, guests can indulge in exotic flavours and get a taste of the latest food trends. RMB368+ per person.

- Every Mondays, 5:30pm - 9:30pm, Curry Night
- Every Tuesdays, 5:30pm - 9:30pm, Italian Night
- Every Wednesdays, 5:30pm - 9:30pm, Beef Night
- Every Thursdays, 5:30pm - 9:30pm, Sweet Rendezvous

Venue: 1st Level, ZEST of The Ritz-Carlton, Tianjin Tel: 86-22-5857-8888

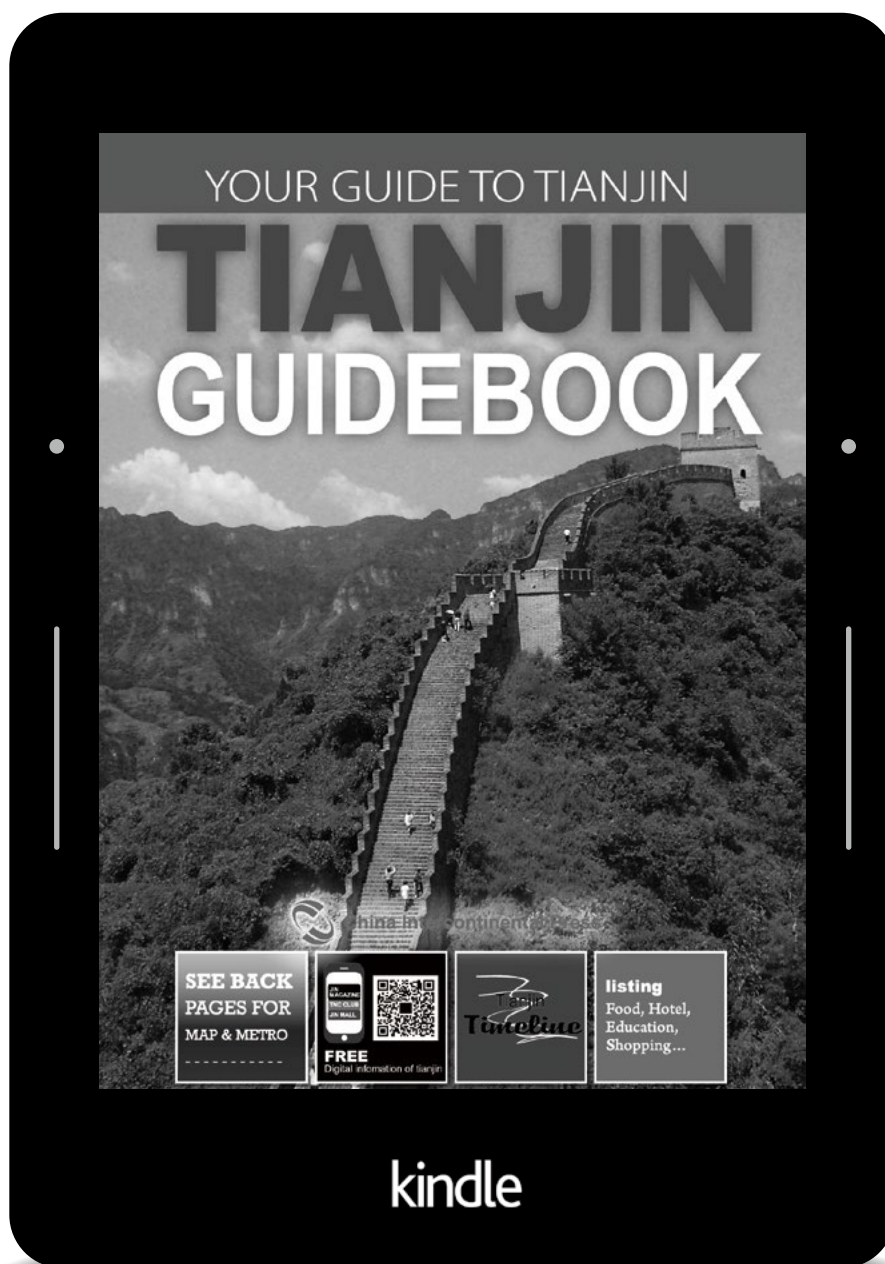
\*The above rate is subject to 15% service charge.

# TIANJIN GUIDE IS NOW AVAILABLE ON KINDLE STORE!

How to find it...

Search Tianjin Guide on Amazon.com to download the Kindle-edition of the book for only \$1!

在amazon.cn上搜索Tianjin Guide, 下载Kindle版电子书, 只要 ¥ 0.99!



Tianjin Guide is your ticket to the newest, helpful advice on what to see, and what hidden discoveries await you around Tianjin. Check out the view from Tianta or the Tianjin Eye, wander the historic streets of Wu Da Dao and pop into the different local Chinese food and Western restaurants; just open your handy travel guide. Get to the heart of Tianjin and begin your journey now!

For more information, please contact : 022-2750-0877

# LISTING

咖啡 COFFEE

红酒 WINE

餐厅 RESTAURANT

酒吧 BAR

购物 SHOPPING

- E** =English Menu 有英文菜单
- CC** =Credit Card 可信用卡付账
- ¥** =Cost per person 人均消费
- ★** =Editor's pic 编辑推荐
- P** =Parking 有停车位

## RESTAURANT

[ Western 西餐厅 ]

Tianjin Downtown

### Café BLD

餐廊西餐厅 ★ P E D3

Offers buffets with open kitchen.

1F, Renaissance Tianjin Lakeview Hotel, 16 Binshui Road, Hexi  
河西滨水道16号万丽天津宾馆1层  
Tel: 5822 3388  
Hrs: 06:00am-10:30am/11:30am-14:00pm  
17:30pm-22:00pm

### Pacifica--All-day Dining

帕西菲嘉西餐厅

Address: Pan Pacific Tianjin 1F1 Zhang Zhihong Road, Hongqiao District  
Tianjin, China 300091  
天津泛太平洋大酒店1楼  
Tel: +86 22 5863 8888 Ext. 8718

### Promenade Italian Restaurant

河岸意大利餐厅 ¥200 P E C7

Cuisines are showcased in a sumptuous à la carte menu. International favorites comprising fresh produce are prepared by a dedicated team of savvy chefs.  
1F, St. Regis Tianjin, No. 158 Zhang Zi Zhong Road, Heping  
和平区张自忠路158号天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9959  
Hrs: 05:30am-10:00am/17:30pm-21:30pm

### Drei Kronen 1308 Cuisine: German

The main feature here is the German cuisine and, of course, the beer. Drei Kronen 1308 presents a large range of specialist craft beer styles including lagers, dark and wheat beers brewed according to recipes more than 700 years old. They are able to provide the drinker with a brew that will suit any special occasion. Besides serving the most authentic beer in Tianjin, the restaurant also provides traditional and delicious Bavarian food.  
Add: 1F, BLK 5, Jinwan Plaza, Jiefang Bei Lu, Heping District  
和平区解放北路48号津湾广场5号楼D座1-2楼  
Tel: 022-23219199

### El Flamenco Restaurant & Bar

弗拉门戈西班牙餐厅

44-46, Ziyou Dao, The Italian Street, Hebei District  
天津市和平区意式风情区自由道44-46  
Tel: 022-86286811  
¥: 175RMB  
Hours: 11:00-02:00

### Tube Station

站点披萨

Add: 1F-19-20, Heping Joy City, 289 Nanjing Lu, Heping  
地址: 南京路189号和平大悦城  
1F-19-20号  
Tel: 022-23320661  
¥: RMB 90

### Venezia Club Italian Restaurant & Winery

威尼斯酒吧

The recipes ensure traditional homemade Italian cuisine as the owner is from the north of Italy. The products and raw ingredients are imported from Italy.

Add: No.48 Ziyou Avenue, Former Italian Concession Area, Hebei District  
河北区意大利风情街自由道48号  
Tel: 022-87613413

### Terrace Café

燕园咖啡厅 C4

Offers both buffet and à la carte service. Western and Asian specialties featured at the buffet and theme nights are offered nightly.

1F, Sheraton Hotel Tianjin, Zi Jin Shan Lu, Hexi  
河西区紫金山路天津喜来登大酒店1层  
Tel: 27313388  
Hrs: 06:00am-23:00pm

### Drei Kronen-1308 Brauhaus

路德维格1308 德餐啤酒坊 ★ P E D7  
Good sausages, awesome pork knuckle and nice beers.

1F, BLK5, Jinwan Plaza Jiefangbei Road, Heping  
和平区解放北路津湾广场5号楼1层  
Tel: 23219199  
www.ldwg1308.com  
Hrs: 11:00am-24:00pm

### TGI FRIDAYS

星期五餐厅 P E B4

Great place to have tasty burgers, french fries, chicken and steak.

No.7-2, Fukang Lu, Nankai  
南开复康路7-2号  
Tel: 23005555  
Hrs: 11:30am-22:00pm

### PAULANER Tianjin

普拉纳啤酒坊 D7

A unique journey experiencing authentic Bavarian food, flair and coziness.

Venice Square, Italian Territory, No.429-431, Shengli Lu, Hebei  
河北区胜利路429-431号  
意大利风情威尼斯广场  
Tel: 24468192  
Hrs: 10:30am-01:30am

### Brasserie FLO Tianjin

天津福楼

Everything here is centered on the style and ambiance of a traditional French brasserie and reflected in its 1920s Parisian Art Deco style. Every detail has been meticulously crafted, from the crystal chandeliers to the marble flooring, with each piece being an exact replica of the Brasserie FLO in Paris.

Add: No.37 Guangfu Road, Italian Style Town, Hebei District  
河北区意大利风情区光复道37号  
Tel: 022-26626688

### La Sala Lobby Lounge

四季·大堂酒廊

Cozy yet energetic lobby lounge for a quick bite or cocktail.

2/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin  
和平区赤峰道138号天津四季酒店2层  
Tel: 022-2716 6261  
Hours: 11:30am~14:00pm  
17:30pm~22:30pm

**YY CRAFT BEER HOUSE**  
Xianong Courtyard, No.1, Hunan Lu, Heping District, Tianjin  
022-58352835 185-2225-5354 (En)  
11:00-24:00

**YY BEER HOUSE**  
No.3 Ao Men Road, (behind the International Building), Heping, 2339 9634  
18526654835 (Eng / WeChat)  
11:00-23:00

**150RMB/person**  
The Monthly WINE Tasting Party Is Waiting For You To Join! the 3rd Wednesday of every month

[ Chinese 中餐厅 ]

Tianjin Downtown

### Shang Palace

香宫

Specializes in authentic Cantonese cuisine and local specialties, Dim Sum and Peking Duck  
1F, Shangri-La Hotel, Tianjin, No. 328 Haihe East Road, Hedong  
河东区海河东路328号天津香格里拉大酒店1层  
Tel: 8418 8111  
Hrs: 10:30 to 14:30  
17:30 to 22:00

### Din Tai Fung

鼎泰丰 ★ ¥ 150 P E

Steamed Bread made of choice ingredients are the main attraction. The Special desserts, steamed glutinous rice pudding and almond togu, will melt in your mouth.  
18 Binshui Dao, Hexi.  
河西滨水道18号(滨水道与紫金山路交口)  
Tel: 2813 8138 Ext 8001  
Hrs: 11:00am-14:30pm/17:00pm-21:30pm

### Tian Tai Xuan

天泰轩

Savor dishes from the renowned Cantonese tradition in concert with innovative creations exploring seasonal local ingredients, together forming a culinary experience which is not only extraordinary but quite possibly the most unique in the entire world.  
The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st and 2nd floor, No. 167 Dagubei Road, Heping  
和平区大沽北路167号  
天津丽思卡尔顿酒店一、二、三楼  
Hrs: 11:30am-14:00pm  
17:30pm-21:30pm  
Tel: 5857-8888  
Seats:160

### Trolley Bar

乔尼西餐厅

Trolley is well known among Aocheng locals for quality western food and a good selection of craft and foreign beers. The pub has six beers on tap including two Indian Pale Ales (IPA's), the Kentucky IPA from Kentucky and Goose Island from Chicago.  
Add: 119, 1F, Building 23, 22 Tianxi, Aocheng, Nankai District  
奥城商业广场天玺22, 23号楼底商119  
Tel: 15222091582  
Hours: 11:00-00:00

[ Thai&Malay 泰国&马来西亚 ]

Tianjin Downtown

### YY Beer House

粤园泰餐厅 ★ ¥ 100 P E D6

The best Thai Restaurant in Tianjin offers the fantastic Thai food and beer.  
3 Ao Men Lu, (behind the International Building), Heping.  
和平区澳门路3号(国际大厦后)  
Tel: 18526654835 (Eng / WeChat)  
Hrs: 11:00am-24:00pm  
If need be, we have a designated driver to take you to your next destination.

### YY Craft Beer House ( NEW OPEN )

粤园泰餐厅 ★ ¥ 100 P E D6

Xianong Courtyard, No.1, Hunan Lu, Heping District, Tianjin  
天津市和平区五大道先农大院  
湖南路1号粤园餐厅  
TEL: 58352835 / 185-2225-5354 (En)  
Hrs: 11:00-24:00  
If need be, we have a designated driver to take you to your next destination.  
Happy hour: Monday~Sunday, 2:00pm~6:00pm, YY craft beers, Buy 1 get 1 free( for 1 person)

**Noodle Bar**

面馆  
Address: Pan Pacific Tianjin 1F1 Zhang ZhiZhong Road, Hongqiao District Tianjin, China 300091  
天津泛太平洋大酒店1楼  
Tel: +86 22 5863 8888  
Ext. 8716

**JIN House**

津韵·中餐厅  
Classical Cantonese and Tianjin cuisine in a contemporary atmosphere.  
7/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin  
和平区赤峰道138号  
天津四季酒店7层  
T: 2716 6262  
Hours: 11:30am~14:00pm  
17:30pm~22:30pm

[ FRENCH 法餐厅 ]

Tianjin Downtown

**FLO**

福楼 ★ ¥350 P E D7  
The best French Restaurant in Tianjin offers the most authentic French cuisine. Brasserie FLO is the first restaurant in Tianjin to offer fresh oysters from France. 河北区意大利风情区光复道37号  
No.37 Guangfu Road, Italy Style Town, Hebei  
Tel: 2662 6688  
Fax: 2445 2625  
Hrs: 11:00am-23:00pm

[ Italian 意大利餐厅 ]

Tianjin Downtown

**Prego**

意大利餐厅 ¥400 P E D6  
Prego's cuisine is rustic yet refined, rooted in tradition while producing innovative creations using only the finest and freshest ingredients available.  
3F, The Westin Tianjin, No.101, Nanjing Lu, Heping  
和平区南京路101号  
天津君隆威斯汀酒店3层  
Tel: 23890088  
Hrs: 11:30am-14:30pm  
18:00pm-22:00pm

**Cielo**

意荟·意大利餐厅  
Authentic and creatively composed Italian cuisine in a modern space.  
9/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin  
和平区赤峰道138号  
天津四季酒店9层  
Tel: 022- 2716 6263  
Hours: 06:30am~10:00am  
11:30am~14:30pm  
17:30pm~21:30pm

[ Japanese 日料 ]

**Kawa Sushi Lounge**

洲·寿司酒廊  
Authentic Japanese sushi lounge experience.  
7/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin  
和平区赤峰道138号  
天津四季酒店7层  
Tel: 022-2716 6262  
Hours: 11:30am~14:00pm  
17:30pm~22:30pm

**Fuku Sushi**

福寿司  
Add: 167 Shanxi Lu, Heping District (at the crossing of Shanxi Lu and Yingkou Dao) 和平区山西路167号(山西路与营口道交口)  
Tel: 022-8321-9509/186-2229-6209  
182-0225-5286(Mr.Maeda)  
Hours: : 17:00-23:30 (L,O)

Wine 红酒

Tianjin Downtown

**Montrose Wine House**

名特公司进口葡萄酒  
Imported wines.2nd floor YY Beer House, Montrose(Tianjin) Office  
粤园餐厅二楼名特(天津)办事处  
Tel: 139 200 21679  
Hrs: 09:00am-18:00pm

**Chantal (Tianjin) International Co.Ltd**

香达(天津)国际贸易有限公司  
Room 104, No.30 Building, KEYUANLI, Hexi District, Tianjin China  
天津市河西区可园里30-104  
Tel: 86-13920706019



BAR

Tianjin Downtown

**WE Brewery**

卫酿酒厂  
WE Brewery has six draft beers which change depending on the seasons and the owners desire to experiment as well as a small but excellent menu of western food including burgers and hotdogs.  
4, Yi He Li, Xi An Dao, He Ping District, Tianjin  
天津市和平区西安道怡和里4号  
Tel: 18630888114  
Hours: Sun-Thursday: 5pm~midnight  
Fri-Saturday: 5pm-2am  
Monday closed

**River Lounge**

瑞吉酒吧 ¥100 P E D7  
One of Tianjin's premiere destinations, you can enjoy High Tea or artisan cocktails at the gleaming bar or in conversation areas furnished with rich leather seating overlooking the sparkling Hai River. The signature cocktail features a blend of unique Chinese flavors and seasonings, including Fujian lapsang souchong tea, Sichuan pepper, and soy sauce with fine vodka.  
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower, the opposite side of Ha Mi Road) 和平区张自忠路158号·津塔旁·哈密道正对面·天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9958  
Hrs: 10:00am-01:00am

**Lobby lounge**

大堂酒廊  
Provides fine wines from all over the world, cocktails, snacks, coffee and other soft drinks  
1F, Shangri-La Hotel, Tianjin, No. 328 Haihe East Road, Hedong  
河东区海河东路328号  
天津香格里拉大酒店1层  
Tel: 8418 8111  
Hrs: 09:00 to midnight

**WE Taproom**

卫酒吧  
WE Taproom has six draft beers which change depending on the seasons and the owners desire to experiment as well as a small but excellent menu of western food including burgers and hotdogs with buns created from the malt left over after making the beer.  
109, Tian Xi, Aocheng, Nan Kai District, Tianjin  
天津市南开区时代奥城天玺底商109  
Tel: 18630888114  
Hours: Sun-Thursday: 5pm~midnight  
Fri-Saturday: 5pm-2am  
Monday closed

**O'Hara's-authentic British lounge**

海维林酒吧-经典英式酒吧 E6  
Offers the intimacy of an English gentleman's lounge with regal Winchester styled sofas and an oversized bar counter.  
1st floor Astor Wing, A Luxury Collection Hotel, Tianjin, 33 Taier Zhuang Road, Heping  
和平区台儿庄路33号  
天津利顺德大饭店豪华精选酒店, 酒店一层  
Tel: 58526888 ext. 8919  
Hrs: 06:30pm-01:00am

**Qba**

Q吧 P E D6  
Qba's Latin-inspired décor creates an authentic ambience where delicious tapas and Latin-style snacks are shared among friends.  
The Westin Tianjin, No. 101 Nan Jing Road, Heping  
和平区南京路101号  
天津君隆威斯汀酒店  
Tel: 2389 0088  
Hrs: Tue-Sat 6:30pm-01:00am

**Flair**

★ P E E5  
East Asian cuisine, the menu combines playful snack-style dishes with richly flavorful entrées, designer desserts and the freshest of seafood.  
The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st floor, No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin China  
和平区大沽北路167号  
天津丽思卡尔顿酒店一楼  
Tel: 5857-8888  
Mon-Fri 17:00-24:00  
Sat-Sun 17:00-01:00  
Seats: 118

**Gusto Bar**

酒吧  
Hand-crafted cocktails, craft beers and whiskies in a sleek, sexy ambience.  
9/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin  
和平区赤峰道138号天津四季酒店9层  
Tel: +86 22 2716 6264  
Hours: 18:00pm~01:00am

SHOPPING

Tianjin Downtown

**Riverside 66**  
天津恒隆广场  
The mega department store in Tianjin, customer can enjoy the forefront of fashion here.  
66 Xingan Lu, Heping District  
和平区兴安路66号

**Galaxy Mall**

银河国际购物中心  
Featuring the most famous luxury brands in the world.  
No.9, Le Yuan Road, Hexi  
河西区乐园道9号  
Tel: 8388 9577  
Fax: 8388 9733  
Web: www.galaxy-mall.com.cn  
Hrs: 10:00-22:00

**Mighty Source**

美琪·源  
B1-13, ITC Mall, 39 Nanjing Road, Hexi District  
天津市河西区南京路39号  
天津国贸购物中心B1-13  
Tel: 022-59006108

**Joy city**

大悦城  
Stocks a number of popular brands including Sephora, H&M, supermarket and plenty of restaurants.  
No.2, Nanmen Wai Da Jie, Nankai  
河西区南门外大街2号  
Tel: 5861 8888  
Web: tjjoycity.com

**Heping Joy city**

189 Nanjing Road, Heping District, Tianjin  
天津市和平区南京路189号

**Riverview Place**

天津嘉里中心嘉里汇  
A newly opened huge shopping mall stocks many different items.  
Riverview Place, 238 Liu Wei Lu, Hedong District  
河东区六纬路238号嘉里汇  
Tel: 24230101

HOTEL

[ Hotel 酒店 ]

Tianjin Downtown

**The Westin Tianjin**  
天津君隆威斯汀酒店  
No.101, Nanjing Road, Heping District  
和平区南京路101号  
Tel: 2389 0088 Fax: 2389 0099  
Website: westin.com/Tianjin

Happy Soho Live Music & Dance Bar  
欢乐苏荷酒吧  
Live Filipino band with hot Russian dance girls.  
(Opposite of Central Hotel)  
No.16, Fortune Plaza, 3rd Avenue, TEDA  
开发区第三大街财富广场16号(中心酒店对面)  
Tel: +86 22 2532 2078  
Hrs: 20:00-02:00

SHOPPING 购物  
BAR 酒吧  
RESTAURANT 餐厅  
WINE 红酒  
COFFEE 咖啡

商务中心 OFFICE  
购物 SHOPPING  
运动 SPORTS  
酒店 HOTEL  
学校 SCHOOL  
医疗 MEDICAL  
房地产 ESTATE  
商会 CHAMBERS  
教堂 CHURCH  
剧院 THEATRE  
博物馆 MUSEUM  
按摩 MASSAGE  
公园 PARK

**Wanda Vista Tianjin**  
天津万达文华酒店  
No.486, Ba Hao Lu, Da Zhi Gu, Hedong  
河东区大直沽八号路486号  
Tel: 2462 6888

**Hyatt Regency Tianjin East**  
天津东凯悦酒店  
126 Weigu Road, Hedong District, Tianjin,  
300161, People's Republic of China  
中国天津市河东区卫国道126号 邮编300161  
Tel: + 86 22 2457 1234  
Fax: +86 22 2434 5666  
Email: tianjin.regency@hyatt.com  
tianjin.regency.hyatt.com

  
**The Ritz-Carlton, Tianjin**  
天津丽思卡尔顿酒店  
No. 167 Dagubei Road, Heping  
和平区大沽北路167号  
Tel: 5857-8888 Fax: 5857-8899  
www.ritzcarlton.com

**Sheraton Tianjin Hotel**  
天津喜来登大酒店  
Zi Jin Shan Lu, Hexi District  
河西区紫金山路  
Tel: 27313388

**Shangri-La Hotel Tianjin**  
天津香格里拉大酒店  
No. 328 Haihe East Road, Hedong  
District, Tianjin, 300019, China  
天津市河东区海河东路328号  
Tel: (86 22) 8418 8888

**Renaissance Tianjin Lakeview Hotel**  
万丽天津宾馆  
16 Binshui Dao, Hexi District  
河西区滨水道16号  
Tel: 58223388

**Pan Pacific Tianjin**  
天津泛太平洋大酒店  
Address: 1 Zhang ZiZhong Road,  
Hongqiao District Tianjin, China 300091  
天津市红桥区张自忠路1号  
Telephone: +86 22 5863 8888  
Email: info.pptsn@panpacific.com  
Website: www.panpacific.com

**Banyan Tree Tianjin Riverside**  
天津海悦榕庄  
34 Haihe East Road Hebei  
河北区海河东路34号  
Tel: 5861 9999  
Fax: 5861 9998  
Web: banyantree.com

**Crowne Plaza Tianjin Meijiangan**  
天津梅江中心皇冠假日酒店  
East to South Youyi Road (Opposite to  
Tianjin Meijiang Conference&Exhibition  
Center), Xiqing District, Tianjin, P.R.  
China 300221  
天津西青区友谊南路东侧  
(天津梅江会展中心正对面)  
Tel: 5857 6666  
Fax: 5857 6688  
Web: www.crowneplaza.com/tjmeijiangan

**TEDA International Club Tianjin**  
泰达国际会馆  
7-2 Fu Kang Lu, Nankai.  
南开区复康路7号增2号  
Tel: 5869 5555 Fax: 2300 5656

**Holiday Inn Tianjin Aqua City**  
天津水游城假日酒店  
No. 6, Jieryuan Road, Hongqiao  
红桥区芥园道6号  
Tel: 5877 6666

**The St. Regis Tianjin**  
天津瑞吉金融街酒店  
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi  
Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower,  
the opposite side of Ha Mi Road)  
和平区张自忠路158号,  
津塔旁, 哈密道正对面,  
天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9999  
Web: Stregis.com/tianjin

**Tangla Tianjin**  
天津中心唐拉雅秀酒店  
No. 219, Nanjing Road, Heping  
和平区南京路219号  
Tel: 2321 5888

**Clarion Tianjin Hotel**  
天津滨江凯隆酒店  
105 Jian She Lu, Heping.  
和平区建设路105号  
Tel: 2302 6888  
Fax: 2302 8530

**Hotel Indigo Tianjin Haihe**  
天津海河英迪格酒店  
No.314, South Jiefang Rd., Hexi Dist  
天津市河西区解放南路314号  
Tel: 88328888/4000380666  
Web: www.indigohoteltianjin.com

**Hotel Nikko Tianjin**  
天津日航酒店  
189 NanJing Lu, Heping.  
和平区南京路189号  
Tel: 8319 8888  
Fax: 8319 2266  
Web: www.nikkotianjin.com

**The Astor Hotel,  
A Luxury Collection Hotel, Tianjin**  
天津利顺德大饭店豪华精选酒店  
33 Taier Zhuang Road, Heping  
和平区台儿庄路33号  
Tel: 5852 6888  
Web: www.luxurycollection.com/astor

**Radisson Tianjin**  
天津天诚丽筠酒店  
66 Xinkai Road, Hedong District, Tianjin  
天津市河东区新开路66号  
Tel: +86 22 2457 8888  
Email: hotel@radisson-tj.com

**Four Seasons Hotel Tianjin**  
天津四季酒店  
138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin  
和平区赤峰道138号  
Tel: 2716 6688  
Fax: 2716 6699  
Website: fourseasons.com/tianjin

**Saixiang Hotel**  
赛象酒店  
No.8 Meiyuan Road, Huayuan Industrial  
Zone, New Technology Industry Park,  
Tianjin  
中国天津市南开区新技术产业园区  
华苑产业园区梅苑路8号 300384

**Holiday Inn Tianjin Riverside**  
天津海河假日酒店  
Phoenix Shopping Mall, East Haihe  
Road, Hebei (Nearby " Eye of Tianjin ")  
河北区海河东路凤凰商贸广场  
(“天津之眼”摩天轮旁)  
Tel: 2627 8888  
Fax: 2627 6666

**Shan Yi Li Boutique Hotel**  
天津水游城假日酒店  
No.55 Chongqing Avenue, Heping  
District, Tianjin  
中国天津市和平区重庆道55号

**Friendship Hotel Tianjin**  
天津友谊宾馆  
No.94 Nanjing Road, Heping District, Tianjin  
中国天津市和平区南京路94号

**Zaia Spa & Hotel**  
索亚风尚酒店  
New City Square, No.2 Guanghua  
Road, Hedong District, Tianjin  
中国天津市河东区光华路2号新城市广场

**Geneva Grand Hotel**  
津利华大酒店  
No.32 Youyi Road, Hexi District, Tianjin  
中国天津市河西区友谊路32号

TEDA & Tanggu

**Holiday Inn Binhai Tianjin**  
天津滨海假日酒店  
86 First Ave., TEDA.  
经济技术开发区第一大街86号  
Tel: 6628 3388

**Renaissance Tianjin TEDA Hotel &  
Convention Center**  
天津万丽泰达酒店及会议中心  
29 Second Ave., TEDA.  
经济技术开发区第二大街29号  
Tel: 6621 8888

**Sheraton Tianjin Binhai Hotel**  
天津滨海喜来登酒店  
No.50, 2nd Avenue, TEDA, Binhai New Area  
滨海新区天津经济技术开发区第二大街50号  
TEL: 6528 8888 FAX: 6528 8801  
Web: www.sheraton.com/tianjinbinhai

Other District

**Crowne Plaza Tianjin Binhai**  
天津滨海圣光皇冠假日酒店  
55 Zhongxin Avenue, Airport Industrial Park.  
空港物流加工区中心大道55号  
Tel: 5867 8888 Fax: 5867 8899  
Web: www.crowneplaza.com

**Hilton Tianjin Eco-City**  
天津生态城世茂希尔顿酒店  
No. 82 Dong Man Zhong Lu,  
Sino-Singapore Eco-City, Binhai New  
District, Tianjin 300467, China  
中国天津市中新天津生态城动漫中路82号  
Tel: 022 5999 8888

**Tianjin Goldin Metropolitan Polo Club**  
天津环亚国际马球会  
16 Hai Tai Hua Ke Jiu Lu Bin Hai Gao Xin  
Qu, Tianjin 300384, China  
中国天津滨海高新区海泰华科九路16号  
Tel: 022 8372 8888  
Web: www.metropolitanpoloclub.com

**Jixian Marriott Hotel**  
京蓟圣光万豪酒店  
No 6 Fenghuangshan Road, Jizhou  
district, Tianjin  
蓟州区渔阳镇凤凰山路6号  
Tel: +86-22-2917 9999

**Crowne Plaza Tianjin Jinnan**  
天津京基皇冠假日酒店  
North Side Of Jin Gang Road Balitai,  
Jinnan District, Tianjin 300350, China  
中国天津市津南区八里台镇岭城路  
Tel: 400 830 2959

**Hyatt Regency Jing Jin City Resort  
and Spa**  
京津新城凯悦酒店  
No.8 Zhujiang Road, Zhouliangzhuang,  
Baodi District, Tianjin  
中国天津市宝坻区周良庄珠江大道8号  
Tel: 022 5921 1234

[ Hotel Apartment 酒店公寓 ]

Tianjin Downtown

**Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment**  
天津滨海·艾丽华服务公寓  
No. 35 Zi Jin Shan Road, Hexi District  
河西区紫金山路35号  
Tel: 5856 8000  
Web: www.stayariva.com

  
**The Ritz-Carlton  
Executive Residences**

天津丽思卡尔顿行政公寓  
No.167 Dagubei Road, Heping District  
和平区大沽北路167号  
Tel: +86 22 5857 8888

  
**SOMERSET  
SERVICED RESIDENCE**

天津盛捷国际大厦服务公寓  
No 75 Nanjing Road, Heping  
和平区南京路75号  
Tel: 2330 6666

**Somerset Olympic Tower Tianjin**  
天津盛捷奥林匹克大厦服务公寓  
No 126 Chengdu Road, Heping  
和平区成都道126号  
Tel: 2335 5888

**Somerset Youyi Tianjin**  
天津盛捷友谊服务公寓  
No 35 Youyi Road, Hexi  
河西区友谊路35号  
Tel: 2810 7888

**Shangri-La Hotel, Tianjin  
Full-serviced Apartment**  
天津香格里拉大酒店服务式公寓  
No. 328 Haihe East Road, Hedong  
天津市河东区海河东路328号  
Tel: 8418 8888

**Fraser Place Tianjin**  
天津招商美仑辉盛坊国际公寓  
No.34 Xing Cheng Towers Ao Ti Street, West  
Weijin South Road, Nankai District, Tianjin  
天津市南开区卫津南路西侧奥体道星城34号楼  
Tel: 58920800

  
**JUST LIVING**  
by Savills Residence

**Just Living by Savills**  
天津尚翌服务式公寓  
和平区西康路36号  
Tel: 6018 0222  
www.JustLiving-Apartments.com

TEDA & Tanggu

  
**Green Park Villa**

格林园  
No.34, 1st Avenue TEDA, Tianjin  
天津经济技术开发区第一大街34号  
Tel: 2528 0670

  
**ASCOTT**  
TEDA MSD  
TIANJIN

**Ascott TEDA MSD Tianjin**  
天津雅诗阁泰达MSD服务公寓  
No.7 Xincheng West Road, Tianjin  
Economic-Technological Development  
Area, Tianjin 300457 China  
天津市经济技术开发区新城西路7号 300457  
Tel: (86-22) 5999 7666

**Teda, Tianjin - Marriott Executive Apartments**  
 天津泰达万豪行政公寓  
 29 Second Avenue TEDA, Tianjin, China  
 经济技术开发区第二大街29号  
 Tel: 6570-9999

**SCHOOL**

Tianjin Downtown



**Tianjin International School**  
 天津国际学校  
 No.4-1 Sishui Road, Hexi  
 河西区泗水道4号增1号  
 Tel: 8371 0900  
 Fax: 8731 0400  
 https://tiseagles.com

**Tianjin Translation College**  
 天津翻译学院  
 5/F, Qingxin Building, Intersection of Changjiang road and Nanfeng Road, Nankai District, Tianjin  
 天津市南开区长江道与南丰路交口清新大厦5楼  
 Tel: 2737-9758  
 Email: jenny\_tj@126.com



**International School of Tianjin**  
 天津经济技术开发区国际学校天津分校  
 Only international school in Tianjin fully authorized by the IBO to teach all three IB programs (PYP, MYP and DP) from age 3-18.  
 Weishan Nan Lu, Jinnan District, Tianjin  
 天津市津南区(双港)微山南路  
 Mon-Fri 07:30-16:30  
 T: +86 22 2859 2001  
 W: www.istianjin.org



**Wellington College International Tianjin**  
 天津惠灵顿国际学校  
 NO.1 Yide Dao, Hongqiao District  
 红桥区义德道1号  
 Tel: 8758 7199  
 187 2248 7836  
 Email: admissions@wellington-tianjin.cn  
 www.wellington-tianjin.cn

**Really Chinese Institute**  
 Really汉语学院  
 Building A, Qinghuayuan, No.12 Yunnan Road, Heping District, Tianjin  
 天津市和平区云南路12号清华园A座  
 Tel: 4000-870-670  
 Email: reallyhsk@hotmail.com

**Hopeland International Kindergarten**  
 华兰国际幼稚园(海逸园)  
 No.5 Cuibo Road,  
 Meijiang Bay, Tianjin, China  
 天津市梅江湾翠波道5号  
 Tel: 022-6046-2555

**Hopeland International Kindergarten**  
 华兰国际幼稚园(梅江园)  
 No.7 Huandao Middle Road, East Side of Jiefang South Road, Tianjin  
 天津市解放南路西侧环岛东路7号  
 Tel: 022-5810-7777

**Shuoba Chinese Academy**  
 说吧汉语  
 Tianjin Heping District Chengdu Dao  
 No.126 Somerset Olympic Tower 403  
 天津市和平区成都道126号  
 盛捷奥林匹克4层403室

Tianjin Heping District Nanjing Rd. No.75 International Plaza 1802  
 天津市和平区南京路75号  
 国际大厦1802室  
 Tel: 022-2335 0585  
 139-1079-8835 (Mr. Lu Tong)  
 187-1017-7191 (Sandra)

**Tianjin Golden Collar Translation Center**  
 天津金领翻译中心  
 5/F, Qingxin Building, Intersection of Changjiang road and Nanfeng Road, Nankai District, Tianjin  
 天津市南开区长江道与南丰路交口清新大厦5楼  
 Tel: 2737-9758  
 Email: jenny\_tj@126.com

TEDA & Tanggu



**Teda International School**  
 泰达国际学校  
 72 Third Ave, TEDA,  
 经济技术开发区第三大街72号  
 Tel: 6622 6158  
 6622 6157  
 Fax: 6200 1818  
 admin@tedainternationalschool.net  
 www.tedainternationalschool.net

**MEDICAL FACILITY**

Tianjin Downtown

**Tianjin United Family Hospital (TJU)**  
 天津和睦家医院  
 No. 22 Tianxiaoyuan, Tianjiang Road,  
 Hexi District, Tianjin 300221  
 河西区潭江道天潇园22号 300221  
 Tel: (022) 58568500  
 Web: http://www.ufh.com.cn

**ARRAIL International Dental Clinic**  
 瑞尔专业口腔医疗机构  
 Rm 302, Tianjin International Building No.75 Nanjing Rd. Heping District, Tianjin  
 天津市和平区南京路75号天津国际大厦302室  
 Tel: 022-2331-6219  
 Fax: 022-2331-6215

**Raffles Medical - Tianjin**  
 1F Sheraton Tianjin Hotel, Zijinshan Lu, Hexi.  
 河西区紫金山路天津喜来登大酒店公寓楼首层  
 Tel: 2352 0143  
 6537 7616  
 Hrs: 09:00-18:00 (Mon-Sat)

**Raffles Medical - TEDA**  
 102-C2 MSD, No.79, 1st Avenue, TEDA  
 天津经济技术开发区第一大街79号  
 泰达MSD-C区2座102室  
 Tel: 6537 7616

**CHAMBERS**

Tianjin Downtown

**European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter**  
 中国欧盟商会天津办公室  
 41F, The Executive Center, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.  
 天津市和平区大沽北路2号  
 天津环球金融中心41层德事商务中心  
 Tel: +86 (022) 58307608  
 Website: www.eurochamber.com.cn  
 Email: tianjin@euccc.com.cn

**The American Chamber of Commerce, Greater Tianjin Branch**  
 美国商会天津分会  
 Rm 2918, the Exchange Tower 2, 189 Nanjing Road, Heping  
 和平区南京路189号津汇二期2918室  
 Tel: 23185075 Fax: 2318 5074  
 Website: www.amchamtianjin.org

**German Chamber of Commerce in China - North China**  
 中国德国商会  
 Rm.1502, Global Center, No. 309 Nanjing Road, Nankai  
 南开区南京路309号  
 环球置地广场1502室  
 Tel/Fax ++86 (0)22 - 8787 9249  
 Email: tianjin@bj.china.ahk.de  
 Internet: www.china.ahk.de

**German Business Circle Tianjin**  
**Deutscher Unternehmerkreis Tianjin, DUK**  
 天津德国人联谊会  
 Rm 803, Huake Center, 3 Kaihua Road, Huayuan Industrial Zone.  
 华苑产业园区开华道3号  
 华科创业中心803室.  
 Tel: 8371 7855  
 Fax: 837 17859

**Melbourne Office Tianjin**  
 墨尔本天津代表处  
 Room 1008, International Building, 75 Nanjing Road, Heping District, Tianjin 300050, P.R.China  
 天津市和平区南京路75号  
 国际大厦1008室  
 Tel: 23136003  
 Fax: 23136005  
 Business Hours: 8:30~17:30

**MASSAGE**

Tianjin Downtown

**Chinese Massage Club**  
 中国整体院  
 Rm. 11F, Building 1, Zijin Garden, No.15, Binshui Dao, Hexi  
 河西区宾水道15号紫金花园1座11F室  
 Tel: 88294330 / 13512489654  
 Hrs: 10:00-24:00

**A Sen Da Mu Tong**  
 阿森大木桶养生馆  
 22 Pukou Dao, Hexi.  
 河西区浦口道22号  
 Tel: 2313 5080

**Gudu Massage**  
 古都按摩  
 1-1-607, Cheng Ji Center, Nanjing Road, Heping  
 和平区南京路诚基中心1号楼1门607  
 Tel: 2313 7919 / 136 821 90233  
 Hrs: 10:00-02:00

**CHURCH**

Tianjin Downtown

**Tianjin International Fellowship**  
 King Hall Hotel, No.22, Huan Hu zhong Lu, Hexi  
 河西区环湖中路22号  
 Tel: 8829 7772  
 enquiry@tjif.com  
 Open to foreign passport holders only

**St. Joseph's Cathedral**  
 西开教堂  
 No.9, Xining Dao, Heping  
 和平区西宁道9号

TEDA & Tanggu

**TEDA Christian Fellowship**  
 Building A, Report Hall, TEDA International Hotel, 2nd Avenue, No. 8, TEDA Tianjin  
 天津泰达开发区第二大街8号  
 泰达国际酒店宴会馆  
 Email: enquiry@tedafellowship.com  
 Phone: 151-2264-5704

**ESTATE**

Tianjin Downtown

**E-SMART Relocation Consultants Co., Ltd**  
 伊斯玛特安家服务有限公司  
 Rm. 1901, Ning Tai Plaza, No.1, Xia Guang Dao, Nankai  
 南开区霞光道1号宁泰广场1901室  
 Tel: 2836 0997  
 Email: esmart@esmart.com.cn  
 www.esmart.com.cn  
 Hrs: Mon-Fri; 8:30-17:30  
 The very first and leading expats housing and relocation company in Tianjin region

**Home from Home Real Estate Agency Co., Ltd.**  
 天津市百越安家房地产经纪有限公司  
 5-2201, City Garden Building, Xinxing Rd., Heping Dist., Tianjin, P.R.China  
 和平区新兴路都市花园大厦5-2201  
 Tel: 86-022-27829333  
 Mobile: 86-13821310742 (Richard Xing)  
 info@homefromhome.com.cn  
 www.homefromhome.com.cn  
 Expatriate housing, work permit, residence permit, driver license transfer, business/company/restaurant establishment etc.

**Tianjin SYD Real Estate Consultants**  
 天津易达房地产咨询有限公司  
 E-701 Rome Gardens, Yong An Dao, Hexi  
 河西区永安道罗马花园1期B-2-1401  
 Tel: 2324 6966  
 2324 6098  
 Hrs: 09:00-17:00

**OFFICE**

**Herac**  
 海瑞格国际商务中心  
 7F-8F, Tianjin International Financial Center, 136 Chifeng Dao, Heping District  
 Tel: 022-23296999/022-83611666  
 Web: www.herac.com.cn

**The Executive Centre**  
 德事商务中心  
 29F, The Exchange Tower 2 | 41F, The World Financial Centre | 17F, C1 TEDA MSD | 18F, Innovative Financial Building  
 津汇广场2座29层 | 环球金融中心41层 | 泰达MSD C1座17层 | 于家堡新金融大厦18层  
 Tel: 5830 7860  
 Hrs: 7x24



- PARK 公园
- MASSAGE 按摩
- MUSEUM 博物馆
- THEATRE 剧院
- CHURCH 教堂
- CHAMBERS 商会
- ESTATE 房地产
- MEDICAL 医疗
- SCHOOL 学校
- HOTEL 酒店
- SPORTS 运动
- SHOPPING 购物
- OFFICE 商务中心

## LOCALEVENTS

# Courtyard by Marriott Tianjin Debuts In Tianjin, Providing An Inviting Option For Travelers To The Lively North Chinese Metropolis

**Courtyard by Marriott Tianjin Hongqiao** Opening Ceremony held on October 18, 2017. With a prime location and extremely convenient access to the major transportation facilities in Tianjin, the 258-room hotel is well poised for both business and leisure travelers. Owned by Shanghai Lujiazui Group Co., Ltd., Courtyard by Marriott Tianjin Hongqiao is located in the business district of northern Tianjin.

"Our hotel's location, state-of-the-art amenities and facilities make it both business and leisure travelers' first choice in Tianjin accommodations," said Doo-Hyun Shim, the General Manager of Courtyard by Marriott Tianjin Hongqiao. "We are also close to a variety of local attractions such as Eye of Tianjin, Ancient Culture Street, Tianjin Italian Style Town and Drum Tower."

The hotel offers 258 stylish and spacious guestrooms, including a thoughtfully designed junior suite is a perfect fit for families and long-stay guests.

For dining facilities, the all-day restaurant Pavilion features buffet breakfast and western-style fine dining for lunch and dinner in a dynamic yet elegant ambience. For an elegant meeting place or an option to unwind, the Lobby Lounge serves a quality selection of desserts, coffee and cocktails.



Courtyard by Marriott Tianjin Hongqiao

Guests can maintain their fitness routine whilst on the road with a refreshing workout at 24-hour fitness center. The spacious parking area is designed to give a worry-free parking and valet experience.

## PROMOTION

# Ascott Riverside Garden Beijing Grand Opening

**26th October 2017** witnessed the grand opening of Ascott Riverside Garden Beijing, the flagship partnership project between The Ascott Limited (Ascott), CapitaLand's wholly owned serviced residence business unit, and Riverside Group.

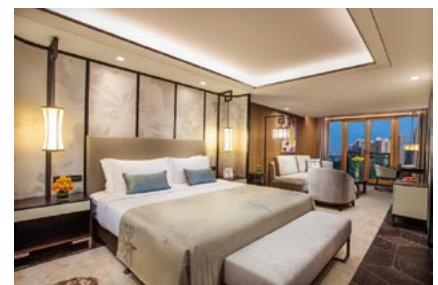
Ascott Riverside Garden Beijing occupies a prime location along Xidawang South Road in the bustling Chaoyang District of Beijing, served by MRT line 10 and 14. This ideal location provides easy access to Guomao CDB, Yizhuang economic development zone as well as the new Beijing Airport in construction.

Ascott Riverside Garden Beijing was designed by top international interior designer with "lotus" as the main element, presenting the beauty of Chinese culture to its fullest. The seamless amalgamation

of eastern and western culture in this architecture has promised residence with a luxurious cultural living experience. Stylish one-bedroom as well as unique two-bedroom penthouse and three-bedroom apartments aims to serve the needs of different residential requirements.

The residence provides indoor swimming pool with constant temperature, modernly equipped gymnasium, state-of-the-art spinning studio, movie theatre, golf simulator, yoga room, massage/spa services, kids game room, conference rooms and business rooms etc. facilities allowing residents to fully relax after a busy day at work. The residence is also equipped with restaurant with panoramic view, sky-garden, an in-house retail and a lobby café/deli to serve the needs of its occupants.

Not only does the residence provide guest with comfortable living environment, it also promotes "Ascott lifestyle" : Personalised porter service, promising occupants the warmth of a home away from home.







SAVE EVERY  
DROP OF  
**WATER**





It's easy to fall in love with China at the beginning.

# FALLING IN AND OUT OF LOVE WITH CHINA

I have fallen in and out of love with China several times already. The first time was when I came to live in TEDA over ten years ago. Everything was fresh, amazing, surprising. The novelty wore out after two and a half years but then I met my husband. A year after our wedding, we moved to my home country and returned to China three years later. I had to re-adjust to Dagang, a much smaller town and then the travel bug hit us. After traveling for a year with our kids and with no permanent address, we're back in Dagang, the place I was fully ready to leave. Now, I find myself rediscovering everything I once liked about China. I need to remind myself how good it is to be here.

First up is the food. Where in the world can you eat a feast for a relatively small amount of money? Where in the world are you welcomed to people's homes with everyday meals with the variety like a wedding lauriat? Some foreigners may be extra cautious about it, but I relish the street food especially Tianjin's jiang bing guozi.

Second is the park life. There's no bar culture here but parks are where people of all ages come together like a daily party. Elderly men whip metal chains with sounds that reverberate throughout. Different spinning tops are spun. People dance while kids let'er rip on scooters, rollerblades and Segways

without the handlebars. Calligraphy artists dip their giant brushes made of sponge attached to a long pole and write on the ground with water that evaporates, reminding us how transitory life is.

Being a Mom of two rowdy boys, I marvel at the ease with which they can develop instant playmates and set spontaneous playdates. I marvel at how people of different economic status live in the same xiao qu whereas in our country, they are segregated into exclusive, gated subdivisions and less safe territories outside. There are many more things to admire but my editor told me to keep this to around 500 words.

And how have I fallen out of love with the country I call my second home? After a while, it's not fun or funny every time I open my mouth to speak, people turn their heads and stare as if I'm an alien when they hear my laowai-accented Chinese or when I speak English with my kids. I've gotten used to most inconveniences which bugged me before like the squat-type toilet and showers with no division. I remember my friend's reaction when I told her about the showers, "What? How do they keep the water from going all over the whole bathroom floor?" "They just mop it up." "Every time? What a hassle," they would say about the perceived conundrum.

I was looking forward to moving from Tianjin to Yunnan to escape the pollution but

**THERE'S NO BAR CULTURE HERE BUT PARKS ARE WHERE PEOPLE OF ALL AGES COME TOGETHER LIKE A DAILY PARTY.**

then my husband decided to stay on in Tianjin. I was ready to embrace the tropical weather and year-round greenery but then we decided to stay in this northern town with the dreaded winter, so naturally, I had to find ways to offset the disappointment. It was actually not that difficult – reconnecting with friends was all it took.

You need to fall in and out of love to realize how good it is to be in love. Works for countries and for people, too.



## 反反复复的爱

我第一次来天津生活是10年前，泰达开发区的一切对我来说都新鲜有趣，充满了惊喜。两年半之后，我习惯了这里的生活，所以最初的新鲜感也慢慢消失，生活似乎变得平淡。这时我遇到了我丈夫。我们结婚一年后搬回我的祖国，3年后又回到中国。这次，我们定居在天津的大港区。和最初的泰达不同，大港很小，去市内也不方便。起初我并不情愿住在这里，但是过了一段时间，我发现我又找到了当初刚来中国的那种感觉，再次爱上了这里。

首先，各种美食就让我难以割舍。世界上恐怕没有一个地方能像中国，寻常百姓请客吃饭都能搞出婚宴的规模。虽然大港没有酒吧，没有夜生活，但是人们还是能找到集体玩乐的地方，那就是公园。老人们在公园里锻炼，孩子们在公园玩滑板车。我很高兴我的两个儿子能在公园里认识很多小伙伴，不同背景和年纪的人在公园里能和谐相处，交谈欢笑。

尽管我已经开始熟悉这里的生活，我还是总会感到不太舒服的地方。比如听到我和孩子说英语，总会有人对我投来好奇的目光。我必须试着习惯蹲式厕所和没有淋浴隔断的卫生间。

本来我们有机会搬到云南，那里空气更好，气候温和，但我丈夫还是决定留在天津。虽然天津的生活并不完美，但我会努力克服那些困难，和旧朋友恢复联系就是个好办法。

生活在中国，你会经历兴奋、喜爱、失望、厌倦，最后发现还是这里好。



# Now Defining Global Living in Tianjin



Ascott TEDA MSD Tianjin



Somerset International Building Tianjin



Somerset Olympic Tower Tianjin

## Our Serviced Residences in Tianjin

Ascott TEDA MSD Tianjin

Somerset International Building Tianjin • Somerset Olympic Tower Tianjin



From the spacious exclusivity of Ascott, to the pampering touches for the families at Somerset, our three serviced residences in Tianjin are designed to make you feel at home. **Because life is about living.**

Enjoy Ascott's Best Rate Guarantee | [www.ascottchina.com](http://www.ascottchina.com) | 400 820 1028 (China toll-free)

With award-winning serviced residence brands, we welcome you to enjoy our renowned hospitality in more than 500 properties in over 120 cities spanning over more than 30 countries across the Americas, Asia Pacific, Europe and the Middle East.

LET  
US  
STAY  
WITH  
YOU.®

Feel at home miles away from home.



Nestled in the heart of the CBD, The Ritz-Carlton Executive Residences, Tianjin redefines luxury home-style living in this vibrant city. Immaculately appointed living spaces with state-of-the-art features await to help you to unwind at the end of each work day. Best of all, its elegant surroundings come with the warmth and attention to detail that can only come from Ladies and Gentlemen who truly understand what it takes to make you feel at home.

[ritzcarlton.com/tianjin](http://ritzcarlton.com/tianjin)

RESERVE NOW: [RC.TSNRZ.RESERVATIONS@RITZCARLTON.COM](mailto:RC.TSNRZ.RESERVATIONS@RITZCARLTON.COM)  
86-22-5857-8888



**THE RITZ-CARLTON  
EXECUTIVE RESIDENCES**

TIANJIN